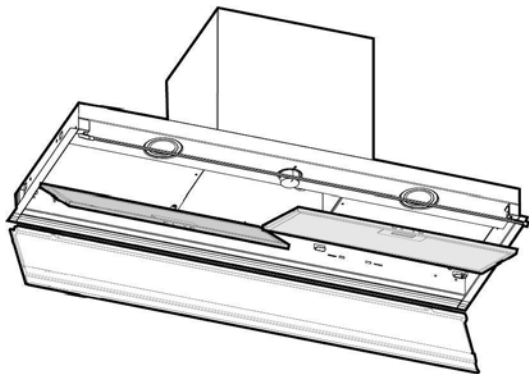


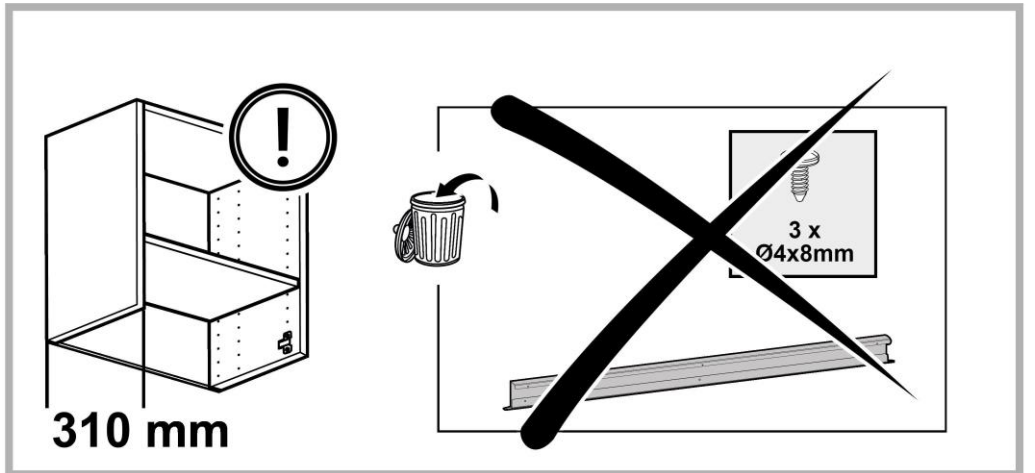
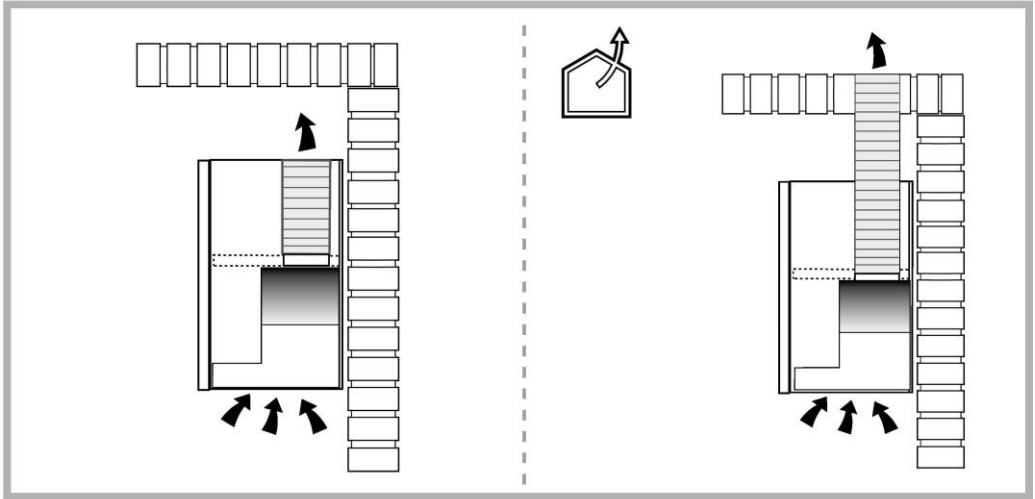
MONTAJE Y MODO DE EMPLEO
INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM E UTILIZAÇÃO
PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI
INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE
MONTAGE- UND GEBRAUKSANWEISUNG
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
MONTAJ VE KULLANIM TALIMATLARI
INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI
FELSZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
ΜΟΝΤΑΖΔΑΥ ΜΕΗ ΠΑΪΔΑΛΑΗΥ ΗΥΣҚАУЫ
INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE
ИНСТРУКЦИИ ЗА ΜΟΝΤΑЖ И УΠΟΤΡΕΒΑ
NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽÍVÁNÍ
NÁVOD K MONTÁŽI A UŽITÍ
والاسـتعمال التركيب طرق

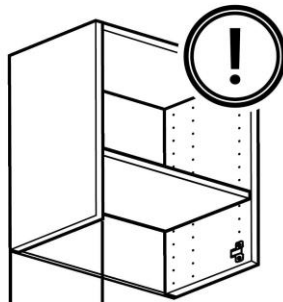
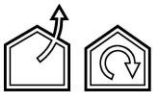
ES
PT
FR
EN
DE
EL
TR
PL
HU
RU
KK
RO
BG
CS
SK
AR

INTEGRA 66750 INTEGRA 96750

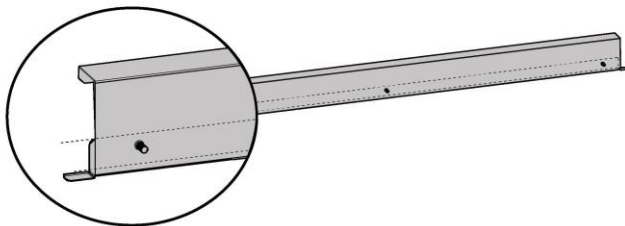
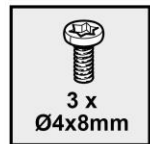
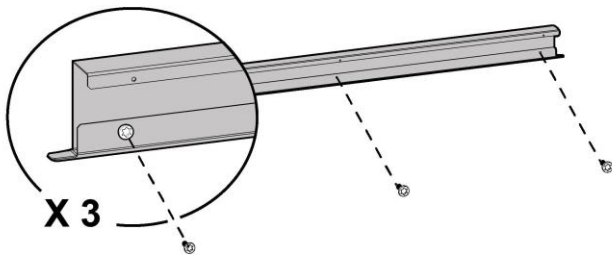


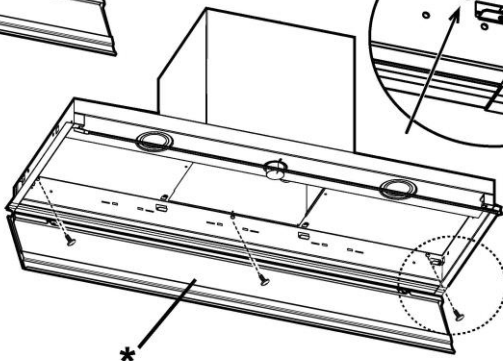
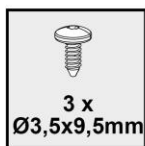
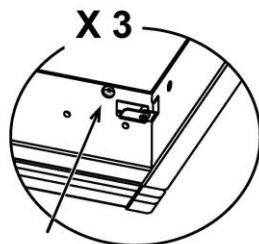
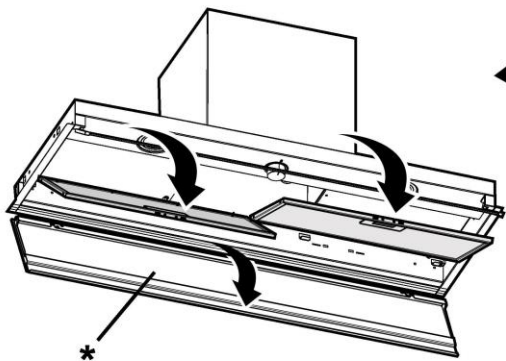
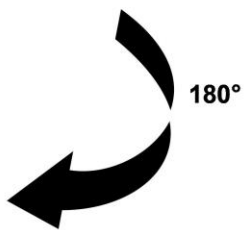
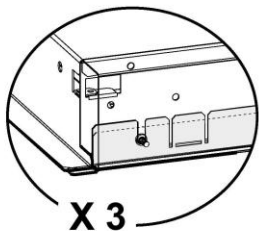
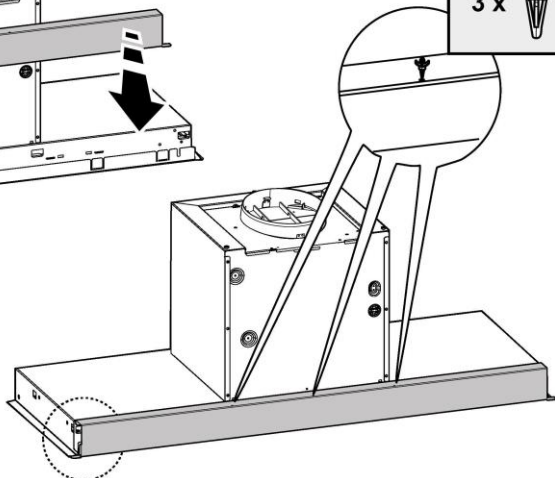
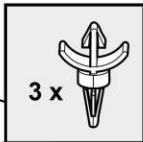
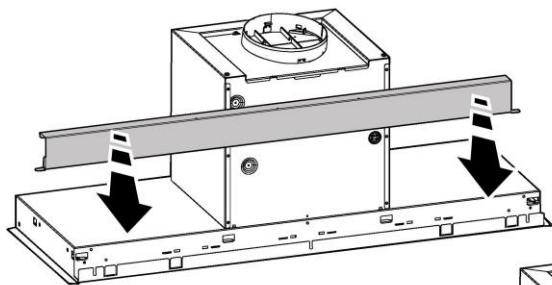
TEKA





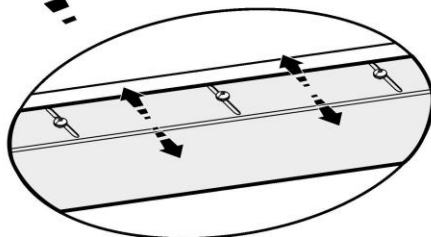
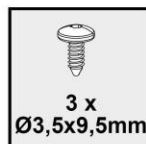
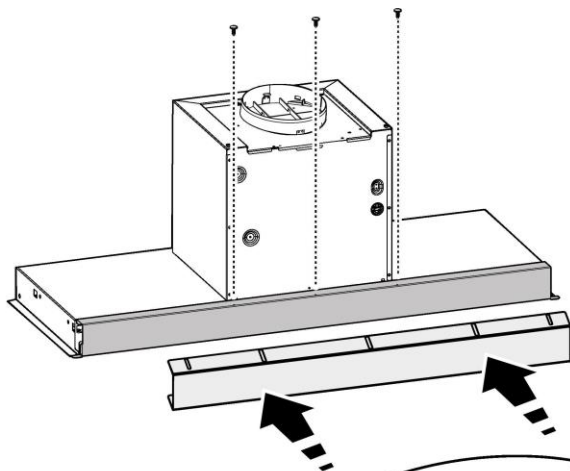
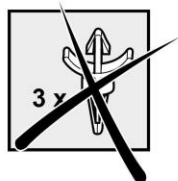
320 mm

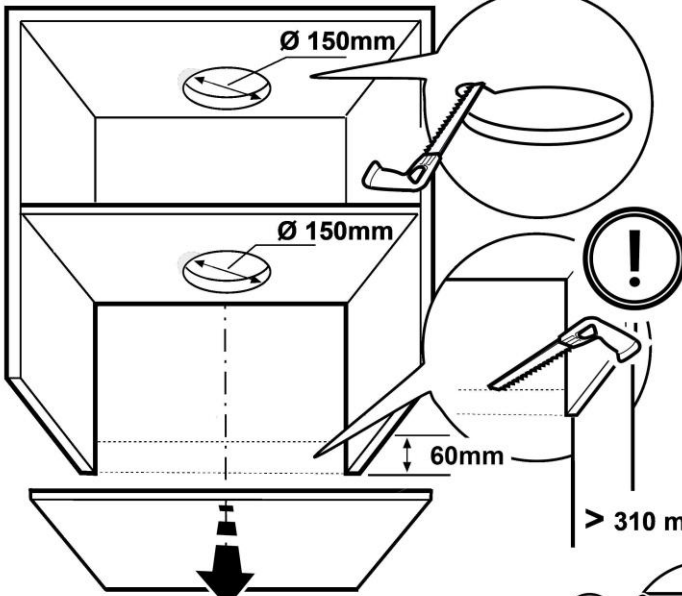
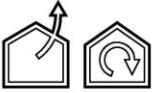




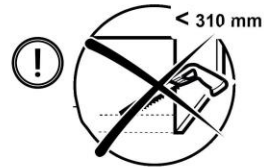


320-340 mm

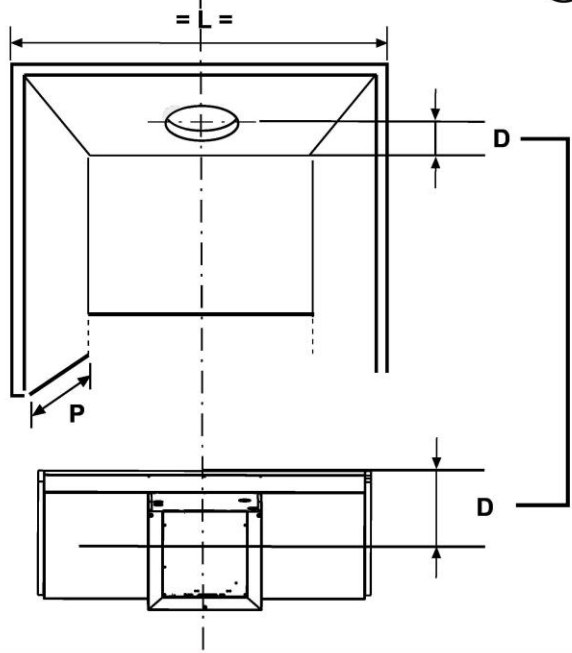




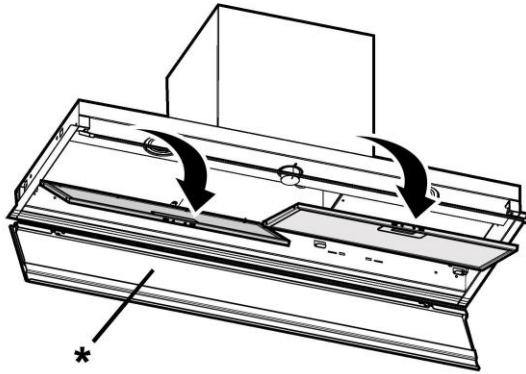
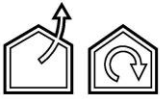
> 310 mm



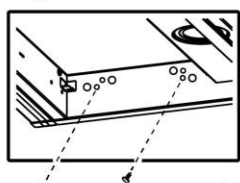
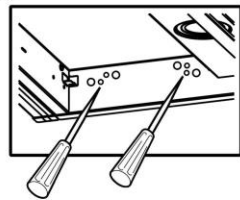
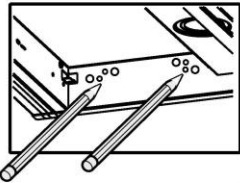
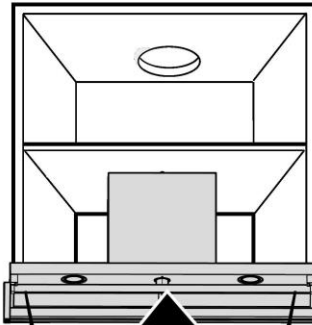
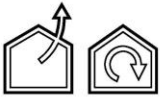
< 310 mm



P	D
31	102.7
32	112.7
32.8	120.7
34	132.7

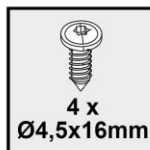
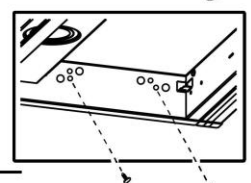
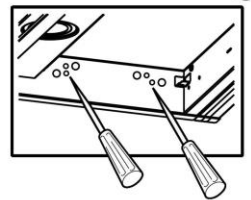
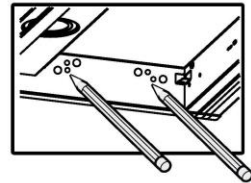


1

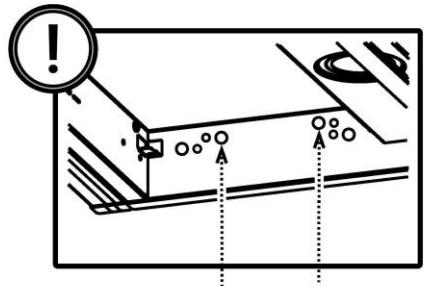
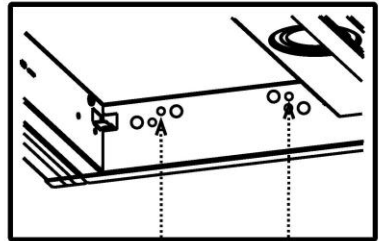
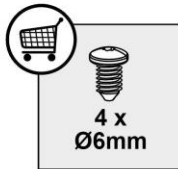
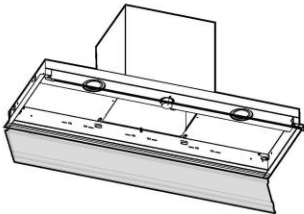
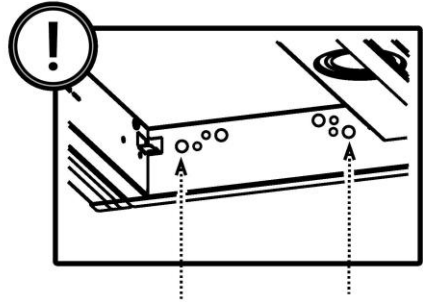
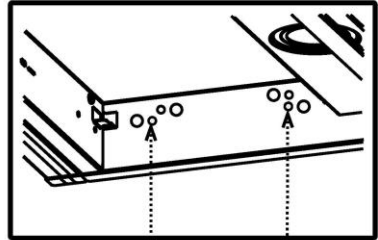
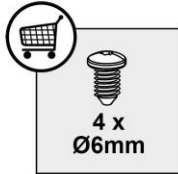
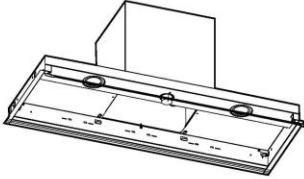
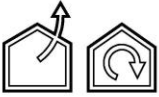


R

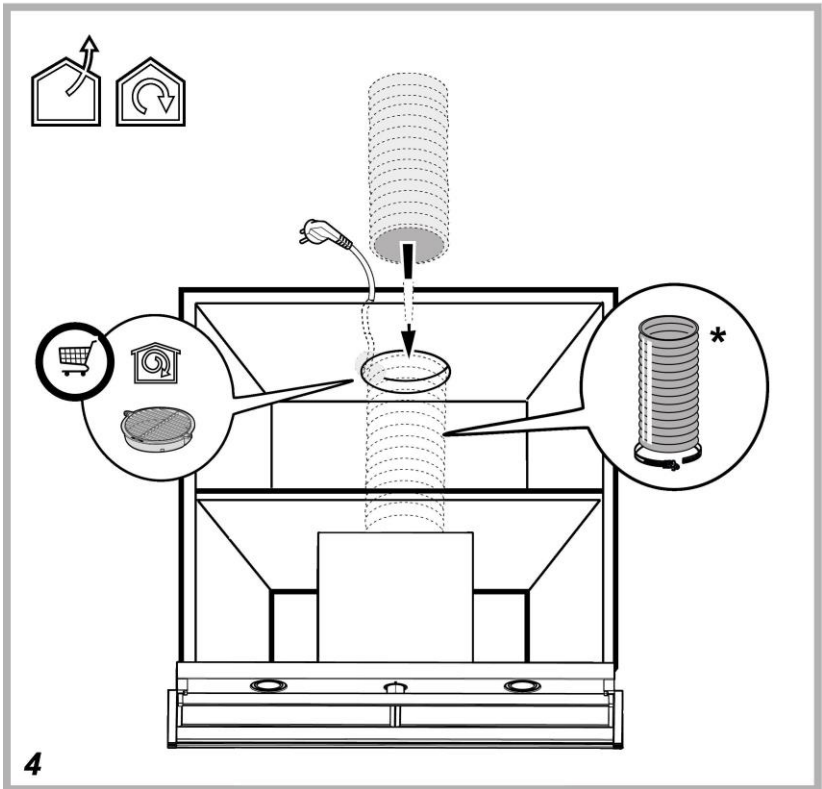
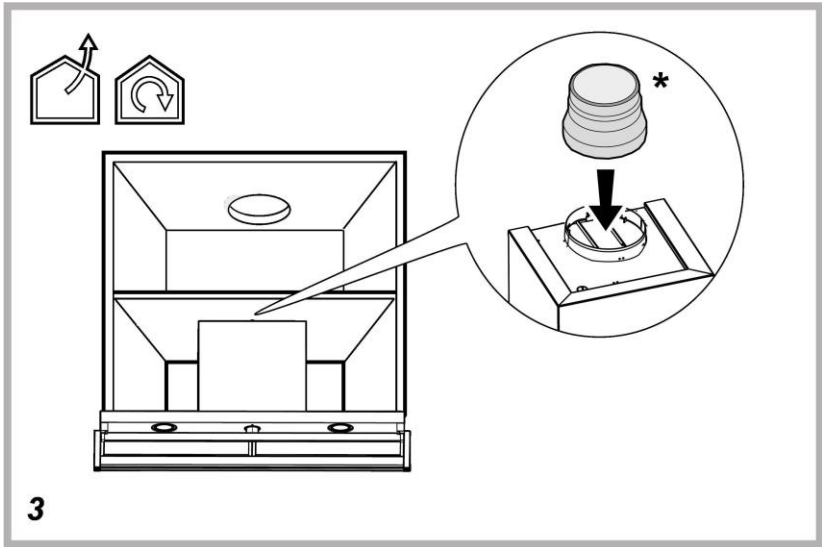
L



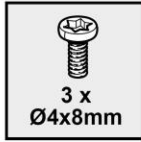
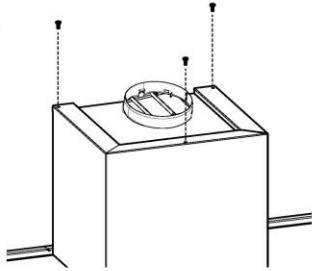
2a



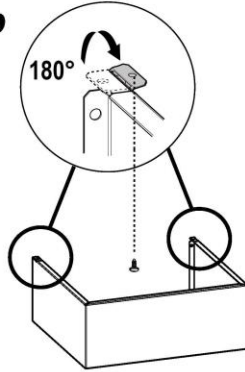
2b



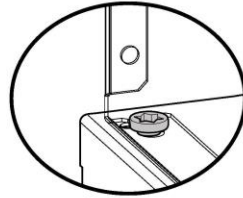
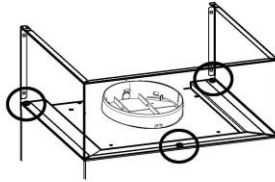
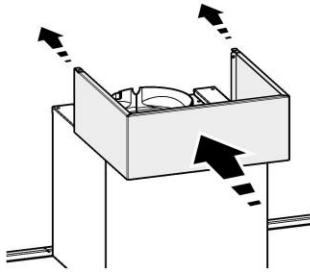
.a



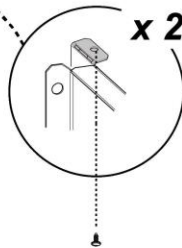
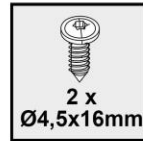
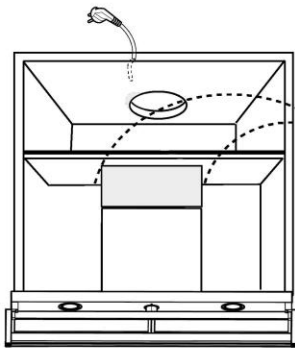
.b



.c

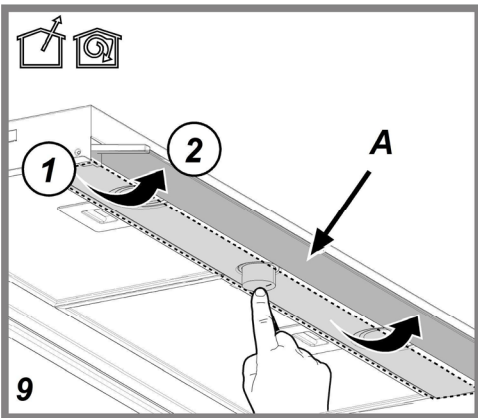
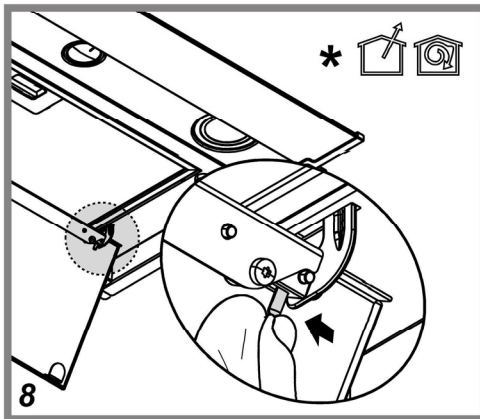
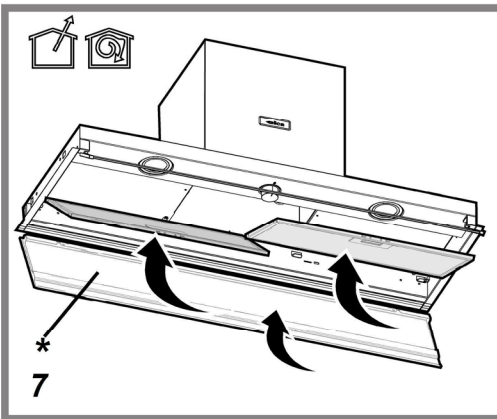
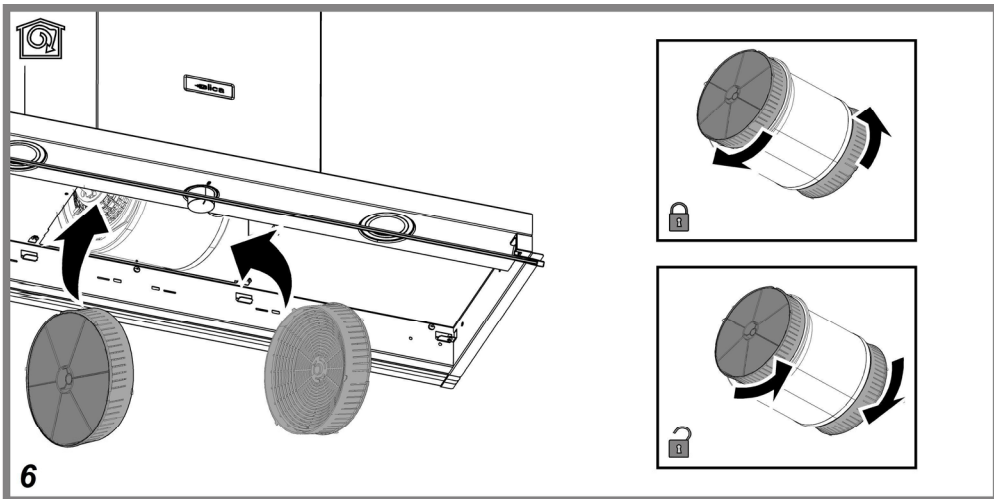


.d



5





Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana extractora ha sido ideada para la aspiración de humos y vapores producidos durante la cocción y para el uso doméstico.

La campana puede ser diferente con respecto a los dibujos de este manual, aunque las instrucciones para su uso, la manutención y la instalación son las mismas.

- Es importante guardar este manual para poder consultar si fuera necesario. En el caso de venta, de inutilidad o de mudanza, asegurarse que quede junto al producto.
- Leer atentamente las instrucciones: contiene importantes informaciones sobre la instalación, el uso y la seguridad.
- No realizar variaciones eléctricas o mecánicas en el producto o en el tubo de escape.
- Antes de instalar el aparato, controlar que todas sus partes no estén dañadas. En caso contrario llamar al revendedor y no realizar la instalación.

Nota: Los elementos que están marcados con el símbolo "(*)" son accesorios opcionales suministrados únicamente con algunos modelos o elementos no suministrados, que deben comprarse a parte.

Advertencias

• Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconectar la campana de la alimentación eléctrica desenchufando la clavija o desconectando el interruptor general de la vivienda.

• Para todas las operaciones de instalación y mantenimiento utilizar los guantes de trabajo.

• El aparato puede ser usado por niños mayores a 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o de conocimiento necesario, previsto que estén bajo vigilancia o después de que las mismas hayan recibido instrucción relacionada con el uso seguro del aparato y de la comprensión de los peligros inherentes a éste.

• Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

• La limpieza y el mantenimiento no deben

ser realizados por niños sin debida supervisión.

• La habitación debe estar suficientemente ventilada cuando la campana se utiliza contemporáneamente con otros dispositivos a combustión de gas u otros combustibles.

• La campana debe ser limpiada con frecuencia, tanto internamente como externamente (POR LO MENOS UNA VEZ AL MES), en todo caso seguir lo que se indica expresamente en las instrucciones de mantenimiento.

• La inobservancia de las normas de limpieza de la campana y del cambio y la limpieza puede comportar riesgo de incendios.

• Es estrictamente prohibido flamear los alimentos bajo la campana.

• Para la sustitución de la lámpara sólo utilizar el tipo de lámpara indicado en la sección de mantenimiento/sustitución de este manual.

El uso de una llama libre es perjudicial para los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto, debe evitarse en cualquier caso.

Los fritos debe realizarse con cuidado para evitar que el aceite caliente prenda fuego.

ATENCIÓN: Cuando la placa de cocción está funcionando las partes accesibles de la campana pueden calentarse.

• No conectar la unidad a la red eléctrica hasta que la instalación sea totalmente completada.

• En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para la descarga de los humos, seguir estrictamente lo previsto por los reglamentos de las autoridades locales competentes.

• El aire aspirado no debe ser transportado en un conducto usado para la descarga de humos producidos por dispositivos de combustión a gas u otros combustibles.

• No utilizar ni dejar la campana sin las luces correctamente instaladas debido al posible riesgo de descarga eléctrica.

• No utilizar nunca la campana sin la rejilla montada correctamente!

• La campana NUNCA debe utilizarse como una superficie de

apoyo a menos que así se indique específicamente.

- Utilizar sólo los tornillos para fijación suministrados con el producto para su instalación, o, si no se suministran, comprar el tipo correcto de tornillos. Utilizar la longitud correcta para los tornillos que se identifican en la Guía de instalación.
- En caso de duda, consultar el centro de asistencia autorizado o un similar personal calificado.


⚠ ¡ATENCIÓN!

- Si no se instalan los tornillos y elementos de fijación de acuerdo con estas instrucciones se puede incurrir en riesgos de naturaleza eléctricos.
- No utilizar con un programador, temporizador, mando a distancia separado o cualquier otro dispositivo que se active automáticamente.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con su Municipalidad, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Aparato diseñado, probado y fabricado de acuerdo con:

- Seguridad: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Prestación: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Sugerencias para un uso correcto con el fin de reducir el impacto ambiental: Encienda la campana a la velocidad mínima cuando empiece a cocinar y mantenga en marcha durante unos minutos después de haber acabado de cocinar. Aumente la velocidad solo si se produjera una gran cantidad de humo y vapor y use la velocidad o velocidades turbo solo en situaciones extremas. Cambie el filtro o filtros de carbón cuando sea necesario para mantener un buen rendimiento en la reducción de los olores. Limpie el filtro o filtros de grasa cuando sea necesario para mantener un buen rendimiento del filtro de grasa. Utilice el diámetro máximo del sistema de conductos indicado en este manual, para optimizar el rendimiento y minimizar el ruido.

Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción al exterior como por la forma de recirculante o filtrado de interior.



Versión aspirante

El vapor es evacuado hacia el exterior a través de un tubo de escape introducido en el aro de sujeción que se encuentra arriba de la campana.

⚠ ATENCIÓN!

El diámetro del tubo de escape debe ser igual al diámetro del aro de sujeción.

⚠ ATENCIÓN!

Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo. Conectar la campana en los tubos y en los orificios de escape de pared con diámetro equivalente a la salida del aire (brida de empalme).

El uso de tubos u orificios de escape de pared con diámetro inferior, determinará una reducción de los rendimientos de la aspiración y un drástico aumento del ruido.

Se deslinda responsabilidad.

! Utilice un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.

! Utilice un conducto con el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°).

! Evite los cambios drásticos en la sección del conducto



Versión filtrante

El aire aspirado vendrá desgrasado y desodorizado antes de ser alimentado de nuevo en la habitación.

Para utilizar la campana en esta versión es necesario instalar un sistema de filtración adicional a base de carbón activado.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 50cm en el caso de cocinas a gas o mixtas. **Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.**



Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con la tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana. Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible, aun después de la instalación. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, aun después de la instalación, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

⚠ ATENCIÓN!

Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Atención! La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuado por el servicio de asistencia técnica autorizado de manera de evitar todo tipo de riesgo.

Montaje

Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, sea de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Quitar el/los filtro/s al carbón activo (*) si es provisto (ver el párrafo relativo).
Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interior de la campana no hayan (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantías (*) etc.), eventualmente quitarlos y conservarlos.

En el caso de presencia de paneles y/o paredes y/o armarios laterales, verificar que el espacio sea suficiente para montar la campana y que sea fácil el acceso al panel de los mandos.

Funcionamiento

Abrir siempre completamente el recoge vapor (A).

Fig. 9

	Luz ON
1	Velocidad 1 Luz ON
2	Velocidad 2 Luz ON
3	Velocidad 3 Luz ON
0	OFF
1	Velocidad 1 Luz OFF
2	Velocidad 2 Luz OFF
3	Velocidad 3 Luz OFF

Mantenimiento

Limpieza

Para la limpieza, utilice **EXCLUSIVAMENTE** un paño impregnado de detergente líquido neutro. **¡NO UTILICE UTENSILIOS O INSTRUMENTOS PARA LA LIMPIEZA!** No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!** **¡NO UTILICE DESINFECTANTES NI PRODUCTOS QUE CONTENGAN CLORO!**

Panel

Fig. 8

¡Atención! Tener con ambas manos el panel cuando se desmonta o monta en posición para evitar que caiga y cause daños a personas o a cosas.

Desmontaje:

- tirar el panel (LADO ANTERIOR) con decisión hacia abajo,
- empujar hacia la izquierda la pequeña palanca que está en la parte derecha del panel,
- desenganchar de las cremalleras posteriores.

Limpieza:

el panel de aspiración debe ser limpiado con la misma frecuencia del filtro anti-grasas. Usar un paño humedecido con detergente líquido neutro.

Evitar el uso de productos que contienen abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!**

Montaje :

El panel debe ser enganchado posteriormente y fijado anteriormente a encaje en los pernos apropiados, sobre la superficie de la campana.

¡Atención! Verifique siempre que el panel esté bien fijo en su lugar.

Filtro antigrasa

Fig. 1-7

Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina. El filtro antigrasa metálico debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 6

Retiene los olores desagradables producidos por la cocción de alimentos.

La saturación del **carbón activado** ocurre después de más o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses. NO puede lavarse o reciclarse.

Filtro de carbón circular

Aplicar uno por lado para cubrir ambas rejillas de protección del rotor del motor, después girar en sentido horario.

Para el desmontaje, girar en sentido antihorario.

Sustitución de la lámpara

La campana viene provista de un sistema de iluminación basado en la tecnología LED.

Los LEDS garantizan una óptima iluminación, una duración hasta 10 veces mayor de las lámparas tradicionales y permiten ahorrar el 90% de energía eléctrica. .

Para la sustitución dirigirse al servicio asistencia técnica .

Siga especificamente as instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. O exaustor foi concebido para a aspiração de fumos e vapores de cozedura e é destinado exclusivamente para uso doméstico.

O exaustor pode ser esteticamente diferente do modelo ilustrado neste manual, no entanto as instruções de uso, manutenção e instalação são as mesmas.

- É importante conservar este manual para eventuais consultas futuras.
Em caso de venda ou mudança, certifique-se que o manual acompanha o produto.
- Leia cuidadosamente as instruções: apresentam importantes informações sobre a instalação, uso e segurança.
- Não efectue variações elétricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de fuga.
- Antes de prosseguir com a instalação do aparelho, verifique se todos os componentes não estão danificados. Caso contrário, contacte o seu fornecedor e não prossiga com a instalação.

Nota: As partes sinalizadas com o símbolo "(*)" são acessórios opcionais fornecidos apenas em alguns modelos ou opcionais não fornecidos, a serem comprados



Advertências

- Antes de fazer qualquer operação de limpeza ou de manutenção, deve-se desligar o exaustor da rede elétrica retirando a tomada ou desligando a alimentação da rede elétrica.
- Usar sempre luvas de trabalho para todas as operações de instalação e manutenção.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais e mentais, ou falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou se tiverem recebido as necessárias instruções relativas ao uso em segurança do aparelho e que tenham conhecimento dos riscos envolvidos.
- As crianças não devem ser autorizadas a manipular os comandos ou a brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

- O local onde o aparelho será instalado, deve ser suficientemente ventilado, quando o exaustor for utilizado em conjunto com outros dispositivos de combustão de gás ou outros combustíveis.

- O exaustor deve ser limpo regularmente, interna e externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS), respeitando expressamente as indicações no manual, nas instruções de manutenção.

- A inobservância das normas de limpeza do aparelho e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

- É severamente proibido colocar alimentos diretamente na chama, sob o exaustor.

- Para a substituição da lâmpada, utilizar apenas o tipo de lâmpada indicado na secção de Manutenção/Substituição de lâmpadas deste manual.

O uso de chama livre causa danos aos filtros e pode originar incêndios, portanto, deve ser evitado em quaisquer circunstâncias.

Os alimentos fritos devem ser feitos sob controle, para evitar que o óleo sobreaqueça e se incendeie.

CUIDADO: Peças acessíveis do exaustor podem queimar quando utilizado com a placa de fogão.

- Não ligar o aparelho à rede elétrica até que a instalação esteja totalmente concluída.

- Relativamente às medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a descarga de fumos, é importante respeitar rigorosamente os regulamentos fornecidos pelas autoridades locais.

- O sistema de condutas deste aparelho não pode ser conectado a outro sistema de ventilação já existente que esteja a ser usado para qualquer outra finalidade, como descarga de fumos de aparelhos a gás ou outros combustíveis.

- Não utilizar ou deixar o exaustor sem lâmpadas corretamente montadas, devido ao possível risco de choques elétricos.

- Nunca utilizar o exaustor sem as grades montadas corretamente.

- O exaustor NUNCA deve ser utilizado como uma superfície de apoio, a menos que seja especificamente indicado.

- Usar somente os parafusos de fixação fornecidos com o

aparelho, para a instalação, ou, se não for fornecido, comprar o tipo de parafuso correto.

- Usar o comprimento correto para os parafusos que são identificados no Guia de Instalação.
- Em caso de dúvida, consultar um centro de assistência autorizado ou técnico qualificado.


▲ ATENÇÃO!

- A falta de instalação de parafusos ou dispositivos de fixação em conformidade com estas instruções, pode resultar em riscos elétricos.
- Não utilizar com um programador, temporizador, telecomando separado ou qualquer outro dispositivo que se ativa automaticamente.

Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EC sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de dispersão inadequada deste produto.



O símbolo  no produto ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de uma dispersão doméstica.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico.

A eliminação deverá ser efetuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contate o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Aparelho projetado, testado e fabricado de acordo com:

- Segurança: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Desempenho: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Sugestões para uma utilização correta, de modo a reduzir o impacto ambiental: LIGUE o exaustor na velocidade mínima quando começar a cozinhar e mantenha-o em função por mais alguns minutos após ter terminado. Aumente a velocidade somente em caso de muito fumo ou vapor e use as velocidades altas somente em situações extremas. Substitua o(s) filtro(s) a carvão quando necessário, para manter uma boa eficiência na redução dos odores. Limpe o(s) filtro(s) de gordura quando necessário para manter uma boa eficiência. Use o diâmetro máximo do sistema de condutas indicado neste manual para otimizar a eficiência e minimizar o ruído.

Uso

O exaustor é fabricado para ser utilizado na versão aspirante, com exaustão externa do ar, ou filtrante, com recirculação interna.



Versão evacuação para o exterior Os vapores são evacuados para o exterior, por meio de um tubo de descarga fixado à flange de conexão que se encontra sobre o exaustor.

▲ ATENÇÃO!

O diâmetro do tubo de descarga deve ser equivalente ao diâmetro do anel de conexão.

▲ ATENÇÃO!

Se o exaustor for dotado de filtros de carvão ativo, estes deverão ser retirados.

Conectar o exaustor aos tubos e orifícios de descarga da parede com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de união).

O uso de tubos ou orifícios de descarga de parede com diâmetro inferior, pode provocar a diminuição do desempenho de aspiração e um drástico aumento do ruído.

Não nos responsabilizamos a este respeito.

! Utilizar um tubo condutor com comprimento não inferior ao indicado.

! Utilizar um tubo condutor com o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90°C).

! Evitar alterações drásticas da seção do tubo (diâmetro).



Versão recirculação

O ar aspirado será desengordurado e desodorizado antes de ser recanalizado de volta para o ambiente.

Para usar o exaustor nesta versão é necessário instalar um sistema de filtragem adicional à base de carvão ativado.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes sobre o fogão e a parte mais baixa do exaustor não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões elétricos e 50cm no caso de fogões a gás ou combinados.

Se as instruções de instalação do fogão a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.



Conexão elétrica

A voltagem da rede elétrica deve corresponder com a voltagem indicada na etiqueta das características, situada no interior do exaustor. Se dotado de ficha, conectar o exaustor a uma tomada, em conformidade com as normas vigentes, posta em zona acessível, mesmo depois da instalação. Se não tiver ficha (conexão direta à rede) ou a tomada não se encontrar numa zona acessível, mesmo depois da instalação, aplicar um interruptor bipolar, em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, de acordo com as regras de instalação.

▲ ATENÇÃO!

Antes de conectar novamente o circuito do exaustor com a alimentação elétrica, verificar o seu funcionamento, e verificar se o cabo de rede está montado corretamente.

Atenção! A substituição do cabo de alimentação deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica autorizado de modo a prevenir qualquer risco.

Montagem

Antes de iniciar a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tem as dimensões adequadas para a área escolhida de instalação.
- Tirar o/s filtro/s de carvão ativado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar o exaustor na versão filtrante.
- Verificar se, dentro do exaustor, não há (por motivos de transporte) materiais extras (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.). Caso haja, tirar e conservar.

No caso de presença de painéis e/ou paredes e/ou pênseis laterais, verificar que haja espaço suficiente para instalar o exaustor e que o acesso ao painel de comandos seja fácil.

Funcionamento

Sempre abrir completamente o coletor de vapor (A).

Fig. 9

		Luz ON
	1	Velocidade 1 Luz ON
	2	Velocidade 2 Luz ON
	3	Velocidade 3 Luz ON
	0	OFF
	1	Velocidade 1 Luz OFF
	2	Velocidade 2 Luz OFF
3	Velocidade 3 Luz OFF	

Manutenção

Limpeza

Para a limpeza, utilizar um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evitar o uso de produtos contendo abrasivos. **NÃO UTILIZE ÁLCOOL!**

Painel - Fig. 8

Atenção! Durante a montagem ou desmontagem do painel segurá-lo com ambas as mãos para evitar que caia e cause danos a pessoas ou coisas.

Desmontagem:

- puxar firmemente o painel (LADO DIANTEIRO) para baixo,
- empurrar a pequena alavanca para a esquerda, situada no lado direito do painel,
- retire-o das dobradiças traseiras.

Limpeza:

O painel de aspiração deve ser limpo com a mesma frequência do filtro gorduras, usar um pano humedecido com detergentes líquidos neutros.

Evitar o uso de produtos que contenham abrasivos. **NÃO UTILIZAR ÁLCOOL!**

Montagem:

O painel deve ser enganchado pela parte traseira e fixado pela dianteira por meio de engate nos pinos postos para tanto na superfície da coifa.

Atenção! verificar sempre que o painel esteja bem fixado em seu lugar.

Filtro antigordura - Fig. 1-7

Capta as partículas de gordura provenientes da cozedura.

O Filtro de gordura deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos. O filtro pode ser lavado manualmente ou na máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com um ciclo breve.

O filtro metálico para a gordura pode perder cor com as lavagens na máquina da louça, mas as suas características de filtração não se alteram.

Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 6

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a preparação de alimentos.

A saturação do filtro de **carvão ativado** verifica-se após um uso mais ou menos prolongado, em função do tipo de cozedura e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo a cada 4 meses.

NÃO pode ser lavado ou regenerado.

Filtro a carvão circular

Aplique um em cada lado para cobrir ambas as grelhas de protecção do impulsor do motor, depois disso vire a pega no sentido dos ponteiros dos relógios.

Para a desmontagem vire no sentido contrário aos ponteiros dos relógios.

Substituição das lâmpadas

O exaustor é fornecido com um sistema de iluminação baseado na tecnologia LED.

Os LED garantem uma iluminação melhor e uma duração de até 10 vezes maior que as lâmpadas tradicionais e economizam 90% de energia elétrica.

Para substituir, contactar o serviço de assistência técnica.

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que : - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ; - des fermes ; - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ; - des environnements du type chambre d'hôtes.

La hotte peut avoir des configurations esthétiques différentes par rapport à ce qui est illustré dans les dessins de ce manuel, cependant les instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'installation restent identiques.

- Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne.
- Veuillez lire attentivement les instructions, vous trouverez des informations importantes sur l'installation, le mode d'emploi et la sécurité.
- Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduits d'évacuation.
- Avant d'installer l'appareil, vérifiez qu'il n'y a aucun composant endommagé. Sinon, contactez votre revendeur et ne continuez pas l'installation.

Remarque : Les pièces portant le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels fournis uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies, à acheter.



Attention

- Avant tout entretien ou nettoyage du produit débranchez l'alimentation électrique en retirant la fiche électrique ou en coupant l'interrupteur général.
- Utilisez des gants de travail pour toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expériences ou de connaissances, sauf si ces personnes sont correctement surveillées ou si des instructions relatives à l'utilisation correcte de l'appareil permettant d'éviter tout danger leur ont été communiquées.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne

doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- La pièce doit avoir une aération suffisante lorsque la hotte est utilisée conjointement avec d'autres appareils fonctionnant au gaz ou autres combustibles.
- La hotte doit être régulièrement nettoyée à la fois à l'intérieur et à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS); cela devrait se faire en conformité avec les instructions d'entretien. Le non respect des instructions expressément fournies concernant le nettoyage de la hotte et des filtres peut provoquer des risques d'incendie.
- Ne pas flamber d'aliments sous la hotte.
- Pour le remplacement de la lampe, utilisez uniquement le type de lampe spécifié dans la section remplacement/maintenance lampe dans ce manuel.

L'utilisation d'une flamme nue est dommageable pour les filtres et peut causer un incendie, par conséquent, il est déconseillé de l'utiliser.

La friture doit être faite avec soin afin de s'assurer que l'huile surchauffée ne prenne pas feu.

AVERTISSEMENT: Lorsque la table de cuisson est en fonctionnement, les parties accessibles de la hotte peuvent devenir très chaudes.

- Ne pas brancher l'appareil au réseau électrique avant que l'installation ne soit complètement terminée.
- En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à prendre pour l'évacuation des fumées, respectez strictement les dispositions des règlements locaux.
- L'air ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou un autre combustible.
- Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans les lampes correctement montées, car un éventuel risque de choc électrique est possible.
- N'utilisez jamais la hotte sans la grille montée correctement!
- La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme une surface d'appui, sauf indication expresse.

- Utilisez uniquement les vis de fixation fournies avec le produit pour l'installation, ou, si non fournies, acheter le type correct de vis.
- Utilisez la longueur correcte pour les vis qui sont identifiées dans le Guide d'installation.
- En cas de doute, consultez votre centre de service agréé ou du personnel qualifié.


⚠ ATTENTION !

- Le défaut d'installer les vis et les dispositifs de fixation conformément à ces instructions peut entraîner des risques électriques.
- Ne pas mettre en marche au moyen d'un programmeur, d'une minuterie, ou d'un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui met l'appareil sous tension automatiquement.

Cet appareil porte le symbole de recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/EC concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Appareil conçu, testé et fabriqué conformément aux normes suivantes :

- Sécurité : EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Performances : EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suggestions pour une utilisation correcte afin de réduire l'impact environnemental : Allumer la hotte à la vitesse minimum pendant la cuisson et la laisser fonctionner pendant quelques minutes après la fin de la cuisson. Augmenter la vitesse uniquement en présence d'une grande quantité de fumée ou de vapeur et n'utiliser la/les vitesse(s) accélérées que dans les cas extrêmes. Remplacer le(s) filtre(s) au charbon lorsque cela est nécessaire afin de maintenir une réduction efficace des odeurs. Nettoyer le(s) filtres à graisse lorsque cela est nécessaire afin de maintenir un filtrage efficace des graisses. Utiliser un système de tuyauterie du diamètre maximum indiqué dans ce manuel afin d'optimiser le rendement et de minimiser le bruit.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.



Version aspirante

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bride de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte.



ATTENTION!

Le tuyau d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté à part. Le diamètre du tuyau d'évacuation doit être égal à celui de la bride de raccord.



ATTENTION!

Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

L'utilisation de tubes et des trous d'évacuation à paroi avec un diamètre inférieur entraînera une diminution des performances d'aspiration et une nette augmentation du bruit.

Nous déclinons toute responsabilité à cet égard.

! Utiliser un tuyau de la longueur strictement nécessaire.

! Les coudes du tuyau doivent être en nombre minime (angle maxi du coude: 90°).

! Éviter les variations excessives de section du tuyau.



Version filtrante

L'air d'aspiration sera dégraissé et désodorisé avant d'être renvoyé dans la pièce.

Pour utiliser la hotte dans cette version, vous devez installer un système de filtrage supplémentaire basé sur charbon actif.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 50cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.



Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

⚠ ATTENTION!

Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Attention! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Montage

Avant de commencer l'installation:

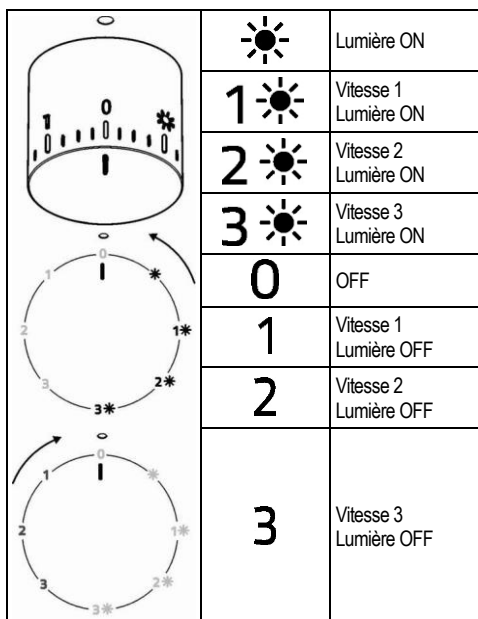
- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version recyclage.
- Vérifier qu'à l'intérieur de la hotte il n'y ait pas d'autre matériel fourni (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.

En présence de panneaux et/ou parois et/ou étagères latérales, vérifier que l'espace soit suffisant pour installer la hotte et que l'accès aux commandes soit pratique.

Fonctionnement

Toujours ouvrir complètement le collecteur de vapeur (A).

Fig. 9



Entretien

Nettoyage

Pour le nettoyage, utiliser **EXCLUSIVEMENT** un chiffon humidifié avec des détergent liquides neutres. **NE PAS UTILISER D'OUTILS OU D'INSTRUMENTS POUR LE NETTOYAGE !** Éviter l'usage de produits abrasifs, **NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

Panneau

Fig. 8

Attention! Tenir le panneau à deux mains pour le montage et le démontage en position pour éviter qu'il ne tombe et ne cause des dégâts aux personnes ou aux choses.

Démontage:

- tirer le panneau (COTE ANTERIEUR) d'un coup vers le bas,
- pousser vers la gauche le petit levier situé sur le côté droit du panneau,
- le décrocher des charnières postérieures.

Nettoyage:

Le panneau d'aspiration doit être nettoyé avec la même fréquence que le filtre anti-graisses, utiliser un chiffon humidifié de détergents liquides neutres.

Éviter l'utilisation de produits contenant des abrasifs. **NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

Montage :

Le panneau est accroché postérieurement et fixé antérieurement par encastrement dans les pivots placés à cet effet sur la surface de la hotte.

Attention! Toujours vérifier que le panneau soit bien fixé dans sa position.

Filtre anti-gras

Fig. 1-7

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

Le **filtre anti-graisse métallique** doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 6

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

La saturation du **charbon actif** se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. Il est nécessaire de changer le filtre après quatre mois, au maximum.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

Filtre au charbon circulaire

En appliquer un par côté en couverture des deux grilles de protection des bras du moteur, ensuite tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour le démontage tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Remplacement des lampes

La hotte est dotée d'un système d'éclairage basé sur la technologie LED.

Les LEDS garantissent un éclairage optimal, une durée jusqu'à 10 fois supérieures aux ampoules traditionnelles et permettent une épargne de 90% en énergie électrique.

Pour le remplacement, s'adresser au service d'assistance technique.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. This appliance is intended to be used in household and similar application such as: - staff kitchen areas in shop, offices and other working environments; - farm houses; - by clients in hotels, motels and other residential type environments; - bed and breakfast type environments.

The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.

- It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.
- Before proceeding with the installation of the appliance verify that there are no damaged all components. Otherwise contact your dealer and do not proceed with the installation.

Note: The parts marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or otherwise not supplied, but available for purchase.



Caution

- Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.
- Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

- The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

- This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided. Failure to follow the instructions provided regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

- Do not flambé under the range hood.
- Do not remove filters during cooking.
- For lamp replacement use only lamp type indicated in the Maintenance/Replacing lamps section of this manual.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

CAUTION: Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliances.

- Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliance burning gas or other fuels.
- Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.
- Never use the hood without effectively mounted grids.
- The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.
- Use only the fixing screws supplied with the product for installation or, if not supplied, purchase the correct screws type.
- Use the correct length for the screws which are identified in the Installation Guide.
- In case of doubt, consult an authorized service assistance center or similar qualified person.


WARNING!

- Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Do not use with a programmer, timer, separate remote control system or any other device that switches on automatically.

- This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

- By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



- The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

- For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Appliance designed, tested and manufactured according to:

- Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31; EN/IEC 62233.
- Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suggestions for a correct use in order to reduce the environmental impact: Switch ON the hood at minimum speed when you start cooking and kept it running for few minutes after cooking is finished. Increase the speed only in case of large amount of smoke and vapor and use boost speed(s) only in extreme situations. Replace the charcoal filter(s) when necessary to maintain a good odor reduction efficiency. Clean the grease filter(s) when necessary to maintain a good grease filter efficiency. Use the maximum diameter of the ducting system indicated in this manual to optimize efficiency and minimize noise.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.



Extraction version

In this case the fumes are conveyed outside of the building by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.

CAUTION!

The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart. Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.

CAUTION!

If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be

removed.

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

- ! Use a duct of the minimum indispensable length.

- ! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).

- ! Avoid drastic changes in the duct cross-section.



Filtration version

The aspirated air will be degreased and deodorised before being fed back into the room.

In order to use the hood in this version, you have to install a system of additional filtering based on activated charcoal.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 50cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

WARNING!

Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Warning! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

Mounting

Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- Remove the charcoal (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.

In the case of the presence of panels and/or walls and/or lateral wall units check that there is sufficient space to install the hood and that access to the command panel is easy.

Operation

Always fully open the vapour catcher (A).

Fig. 9

		Light ON
	1	Speed 1 Light ON
	2	Speed 2 Light ON
	3	Speed 3 Light ON
	0	OFF
	1	Speed 1 Light OFF
	2	Speed 2 Light OFF
3	Speed 3 Light OFF	

Maintenance

Cleaning

Clean using **ONLY** a cloth dampened with neutral liquid detergent. **DO NOT CLEAN WITH TOOLS OR INSTRUMENTS.** Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

Panel

Fig. 8

Attention! Hold the panel with both hands when dismantling and re-mounting in position to avoid it falling and causing damage to people or things.

Dismantling:

- pull the panel (FRONT SIDE) downward with decision,
- push to the left the small lever located on the right side of the panel,
- unhook it from the back hinges.

Cleaning:

Clean the suction panel with the same frequency as the fats filter using a cloth soaked in neutral liquid detergents.

Avoid the use of products containing abrasives. **DO NOT USE ALCOHOLS.**

Montage:

The panel must be hooked at the back and fixed in front fitted into the pins for the purpose on the surface of the hood.

Attention! always check that the panel is well fixed in its place.

Grease filter

Fig. 1-7

Traps cooking grease particles.

The **grease filter** must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolor slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 6

It absorbs unpleasant odors caused by cooking.

The saturation of the **charcoal filter** occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

Circular charcoal filter

Apply one on each side as cover to both the shield grids of the motor impeller, then turn clockwise.

For the disassembly, turn counter-clockwise.

Replacing lamps

The hood is equipped with a lighting system based on LED technology.

The LEDs guarantee an optimum lighting, a duration up to 10 times longer than the traditional lamps and allow to save 90% electrical energy.

For replacement, contact the technical service.

Die Anweisungen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube wurde für die Absaugung der beim Kochen entstehenden Dünste und Dämpfe entwickelt. Sie ist nur für den Hausgebrauch geeignet.

Die Dunstabzugshaube kann anders aussehen als auf den Abbildungen in der vorliegenden Bedienungsanleitung. Die Bedienungsanleitungen, die Wartung und die Installation sind aber gleich.

- Die Bedienungsanleitung muss aufbewahrt werden, damit jederzeit ein Nachschlagen möglich ist. Bei Verkauf, Abtretung oder Umzug muss die Bedienungsanleitung immer beim Produkt bleiben.
- Die Bedienungsanleitung muss aufmerksam gelesen werden, da sie wichtige Informationen über Installation, Gebrauch und Sicherheit enthält.
- Es dürfen keine elektrischen oder mechanischen Änderungen am Gerät oder an den Abluftleitungen vorgenommen werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass das Gerät keine Transportschäden aufweist. Bei auftretenden Problemen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

Hinweis: Die mit dem“(*)” Symbol versehenen Elemente sind optionales Zubehör, welche nur bei einigen Modellen vorhanden sind oder Teile die nicht im Lieferumfang enthalten sind und getrennt zu erwerben sind.



Warnung

- Vor jeglicher Reinigung bzw. Wartung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden, indem man den Stecker herauszieht bzw. den Hauptschalter ausschaltet.
- Alle Installations- und Wartungsarbeiten sind mit Arbeitshandschuhen durchzuführen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, sowie von Menschen mit verringerten physischen, sinnlichen oder psychischen Fähigkeiten (oder ohne Erfahrung und Kenntnisse) benutzt werden, sofern sie entsprechend überwacht werden bzw. in die Benutzung des Geräts sicher eingewiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Darauf achten, dass Kinder mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen bei

Reinigung und Wartung nur dann helfen, wenn sie dabei beaufsichtigt werden.

- Der Raum muss ausreichend belüftet sein, wenn die Dunstabzugshaube zusammen mit anderen Gas- bzw. Brennstoffgeräten verwendet wird.
- Die Dunstabzugshaube muss regelmäßig von innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT), außerdem sollten die Anweisungen zur Wartung befolgt werden. Das nicht befolgen der Normen zur Reinigung der Dunstabzugshaube, das nicht befolgen der Hinweise zur Reinigung und zum Austausch von Filtern führt zu Brandgefahr.
- Es ist streng verboten, Speisen auf Kochstellen mit offener Flamme unter der Dunstabzugshaube zu kochen.
- Für den Lampenersatz verwenden Sie nur den Lampentyp, der in dem Absatz Lampenwartung / Ersatz des vorliegenden Handbuchs angegeben wird.

Die Verwendung von offener Flamme schadet den Filtern und kann zu Brandgefahr führen, daher ist sie in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss mit Vorsicht durchgeführt werden, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

ACHTUNG: Ist das Kochfeld in Betrieb, können zugängliche Teile der Dunstabzugshaube heiß werden.

- Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, bis die Installation vollständig abgeschlossen ist.

Für das Ableiten der Küchengerüche halten Sie sich an die Vorschriften der örtlichen Behörde.

- Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten darf im Aufstellraum der Geräte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.
- Die Abluft darf nicht in einen Kamin geleitet werden, der zugleich Abgase von der Verbrennung von Gas oder anderen Brennstoffen führt.
- Benutzen Sie die Haube nicht ohne korrekt montierte Lampen,

um Stromschlaggefahr zu vermeiden.

- Die Dunstabzugshaube niemals ohne richtig installiertes Gitter verwenden!
- Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Auflagefläche verwendet werden, sofern es nicht ausdrücklich angegeben ist.
- Verwenden Sie nur die mit dem Produkt für die Installation mitgelieferten Schrauben, oder, falls nicht im Lieferumfang enthalten, kaufen Sie den richtigen Schraubentyp.
- Die Länge für die Schrauben verwenden, die im Installationshandbuch angegeben wird.
- Im Zweifelsfall, fragen Sie Ihren autorisierten Kundendienst oder ein ähnliches Fachpersonal.


▲ ACHTUNG!

- Schrauben und Befestigungselemente, die nicht in Übereinstimmung mit diesen Hinweisen sind, können zur elektrischen Gefährdung führen.
- Nicht mit einem externen Timer, einer Schaltuhr oder einer Fernbedienung oder jeglicher anderer Vorrichtung, die sich automatisch aktiviert, verwenden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2012/19/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist



folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Gerät entwickelt, getestet und hergestellt nach:

- Sicherheit: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Leistungsfähigkeit/Gebrauchstauglichkeit: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Empfehlungen für eine korrekte Verwendung, um die Umweltbelastung zu verringern: Schalten Sie die Haube beim Kochbeginn bei kleinster Geschwindigkeit EIN und lassen Sie die Haube einige Minuten nachlaufen, wenn Sie mit dem Kochen fertig sind. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit nur bei großen Mengen von Kochdunst und Dampf und benutzen Sie die Intensivstufe(n) nur bei extremen Situationen. Wechseln Sie die Kohlefilter, wenn notwendig, um eine gute Geruchsreduzierung zu gewährleisten. Säubern Sie die

Fettfilter, wenn notwendig, um eine gute Fettfiltereffizienz zu gewährleisten. Verwenden Sie den in der Gebrauchsanweisung angegebenen grössten Durchmesser des Luftaustrittsystems, um die Leistungsfähigkeit zu optimieren und die Geräuschentwicklung zu minimieren.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.



Abluftbetrieb

Die Luft wird mit Hilfe eines Rohrs ins Freie geleitet, das am Abluftstutzen angebracht wird.

▲ HINWEIS!

Das Abluftrohr wird nicht mitgeliefert und muss separat erworben werden.

Das Abluftrohr muss den gleichen Durchmesser wie der Abluftstutzen aufweisen.

▲ HINWEIS!

Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktivkohlefilter versehen sein, so muss dieser entfernt werden.

Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Abluftöffnungen in der Wand anschließen, die den gleichen Durchmesser haben wie der Abluftstutzen (Anschlussflansch).

Die Benutzung von Rohren und Abluftöffnungen mit geringerem Durchmesser verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geräuschentwicklung.

Bei Nichtbeachtung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

! Ein möglichst kurzes Rohr verwenden.

! Ein Rohrsystem mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).

! Starke Änderungen des Rohrdurchmessers sind zu vermeiden.



Umluftbetrieb

Die angesaugte Luft wird zuvor entfettet und desodoriert werden, bevor sie wieder in den Raum zugeführt wird.

Um die Abzugshaube in dieser Version zu verwenden, müssen Sie ein zusätzliches Filtersystem, welches auf Aktivkohle basiert, installieren.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50 cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 50 cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die

Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

⚠ HINWEIS!

Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt werden, dass die Netzversorgungsleitung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Hinweis! Zur Vermeidung von Gefahren darf die Auswechslung des Stromkabels nur vom autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

Montage

Bevor Sie mit der Montage beginnen:





- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.

Im Fall von Abdeckungen und/oder Wänden und/oder seitlichen Schränken vergewissern Sie sich bitte, dass genügend Raum vorhanden ist, um die Dunstabzugshaube anzubringen und dass Sie jederzeit Zugriff auf das Bedienfeld haben.

Betrieb

Die **Klappe (A)** immer ausklappen.

Bild 9

	Licht ON
1 	Geschwindigkeitsstufe 1 Licht ON
2 	Geschwindigkeitsstufe 2 Luce ON
3 	Geschwindigkeitsstufe 3 Licht ON
0	OFF
1	Geschwindigkeitsstufe 1 Licht OFF
2	Geschwindigkeitsstufe 2 Licht OFF
3	Geschwindigkeitsstufe 3 Licht OFF

Wartung

Reinigung

Zur Reinigung **AUSSCHLIESSLICH** ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. **KEINE WERKZEUGE ODER GERÄTE FÜR DIE REINIGUNG VERWENDEN!** Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten. **KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

Panel

Abb.8Hinweis ! Mit beiden Haenden das Paneel heben wenn Sie es in Position ausmontieren oder wenn Sie es wieder montieren um zu vermeiden dass es auf den Boden faellt und dass es Probleme Personen und Gegestanden verursacht.

Ausmontierung:

- das Paneel fest nach unten ziehen (UNTERE SEITE),
- den Hebel an der rechten Seite des Paneels nach links drücken,
- das Paneel an den Hinterschamieren aushaken.

Reinigung:

Das Entlüftungspaneel muss genauso oft wie der Fettfilter gereinigt werden, ein feuchtes Tuch mit fluessigen neutralen Seifen benutzen.

Vermeiden Sie Produkte mit abrasiven Substanzen zu benutzen. **KEINEN ALKOHOL BENUTZEN!**

Montage :

Das Paneel muss hinten eingehaengt werden und es muss dann vorne an die auf der Oberflaeche der Dunstabzugshaube fuer diesen Zweck befestigten Bolzen eingerastet werden.

Hinweis! Immer nachpruefen dass das Paneel gut auf seinem Platz befestigt ist.

Fettfilter

Bild 1-7

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Der **Metallfettfilter** muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 6

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Je nach der Benutzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des **Aktivkohlefilters** auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Runde Aktivkohlefilter

Links und rechts vom Motorlaufrad je einen Kohlefilter auf das Schutzgitter auflegen und zum Befestigen den Zentralgriff P im Uhrzeigersinn drehen.

Zum Ausbau den Zentralgriff P entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Ersetzen der Lämpchen

Die Haube ist mit einem auf der Leuchtdiodentechnologie basierten Beleuchtungssystem ausgestattet.

Die LEDs ermöglichen eine optimale Beleuchtung der Kochfläche. Sie haben die zehnfache Lebensdauer, verglichen mit herkömmlichen Lampen, und bieten eine Energieersparnis bis zu 90%.

Um die LEDs mit neuen zu ersetzen, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.

Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τυχόν δυσσέριες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται και προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί για την απορρόφηση καπνών και ατμών μαγειρέματος και έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση

Ο απορροφητήρας μπορεί να παρουσιάσει διαφορές σε σχέση με τα σχέδια του παρόντος εγχειριδίου. Παρόλα αυτά, οι οδηγίες χρήσης, συντήρησης και εγκατάστασης παραμένουν οι ίδιες.

- Είναι σημαντικό να διατηρήσετε το παρόν εγχειρίδιο για να το συμβουλευθείτε οποιαδήποτε στιγμή το χρειάζεστε! Σε περίπτωση πώλησης, δανεισμού ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται συσκευασμένο μαζί με το προϊόν!
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: περιέχουν χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος και για την ασφάλεια σας!
- Μην επιφέρετε ηλεκτρικές ή μηχανικές αλλαγές στο προϊόν ή στους σωλήνες εξαέρωσης!
- Πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα δεν έχουν υποστεί ζημιά. Σε αντίθετη περίπτωση να έρθετε σε επαφή με τον πωλητή σας και να μην συνεχίσετε με την εγκατάσταση.

Σημείωση: Τα πεδία με την υποσημείωση (*) αφορούν προαιρετικά εξαρτήματα τα οποία είναι διαθέσιμα μόνον για ορισμένα μοντέλα ή εξαρτήματα τα οποία δεν παρέχονται δωρεάν.

Προηδοποιήσεις

- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, βγάζοντας το φως από την πρίζα ή κλείνοντας την ηλεκτρική παροχή.
- Για όλες τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Μην αφήνετε μικρά παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν

πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Όταν στον χώρο που λειτουργεί ο απορροφητήρας υπάρχουν και συσκευές καύσης αερίου ή άλλων καυσίμων, πρέπει να εξασφαλίζεται πάντα επαρκής αερισμός.

- Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟΝ ΜΗΝΑ), σε κάθε περίπτωση ώστε μεγάλη προσοχή στις οδηγίες συντήρησης του παρόντος εγχειριδίου.

- Η μη τήρηση των κανονισμών σχετικά με τον καθαρισμό του απορροφητήρα και την αντικατάσταση και καθαρισμό των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές.

- Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα σε φλόγα (φλαμπέ) κάτω από τον απορροφητήρα.

- Αντικαταστήστε τον λαμπτήρα μόνο με ίδιου τύπου λαμπτήρα (βλέπε κεφάλαιο συντήρησης/αντικατάστασης λαμπτήρων του παρόντος εγχειριδίου).

Η χρήση ελεύθερης φλόγας καταστρέφει τα φίλτρα και μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, για αυτό θα πρέπει να αποφεύγεται.

Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται υπό έλεγχο έτσι ώστε να αποφευχθεί φωτιά από υπερθέρμανση λαδιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν η μονάδα εστιών βρίσκεται σε λειτουργία, τα προσβάσιμα μέρη του απορροφητήρα μπορεί να είναι ζεστά.

- Μη συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο εάν δεν έχει ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

- Πρέπει να τηρούνται πιστά όλοι οι ισχύοντες τοπικοί κανονισμοί για τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας της εκκένωσης των καπνών.

- Ο αέρας που αποβάλλεται δεν πρέπει να κατευθύνεται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την εκκένωση καπνών που παράγονται από συσκευές καύσης αερίου ή άλλου είδους καύση.

- Μη χρησιμοποιείτε ή μην αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς λάμπες σωστά τοποθετημένες, εξαιτίας ενδεχόμενου κινδύνου ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον απορροφητήρα αν δεν είναι σωστά τοποθετημένο το μεταλλικό πλέγμα!
- Μη χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ τον απορροφητήρα σαν επίπεδο στήριξης, εκτός αν αναφέρεται ρητά στο εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τις βίδες στερέωσης που παρέχονται με το προϊόν εγκατάστασης ή, αν δεν παρέχονται, προμηθευτείτε τον σωστό τύπο βιδών.
- Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος βιδών, όπως ορίζεται στις Οδηγίες εγκατάστασης.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε ανπιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.


▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Εάν η εγκατάσταση βιδών και στηριγμάτων στερέωσης δεν γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι ηλεκτρικής φύσεως.
- Να μην χρησιμοποιείται με προγραμματιστή, χρονόμετρο, ξεχωριστό τηλεχειριστήριο ή οποιοδήποτε άλλη συσκευή που ενεργοποιείται αυτομάτως.

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EC σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού το προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Η απόρριψη του πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπική αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκαμιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί, δοκιμαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με την:

- Ασφάλεια: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Επίδοση: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Προτάσεις για μια σωστή χρήση ούτως ώστε να μειωθούν οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις: Ενεργοποιήστε τον απορροφητήρα στην ελάχιστη ταχύτητα όταν αρχίσετε το μαγείρεμα και αφήστε τον αναμμένο για λίγα λεπτά

μετά το τέλος του μαγειρέματος. Αυξήστε την ταχύτητα μόνο σε περίπτωση μεγάλης συγκέντρωσης καπνού και ατμού και χρησιμοποιήστε την επιταχυνόμενη ταχύτητα μόνο σε ακραίες καταστάσεις. Αντικαταστήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα όταν θα πρέπει να διατηρηθεί μια καλή απόδοση της μείωσης της οσμής. Καθαρίστε το φίλτρο λίπους όταν θα πρέπει να διατηρηθεί μια καλή απόδοση του φίλτρου λίπους. Χρησιμοποιήστε τη μέγιστη διάμετρο του συστήματος των σωληνώσεων που υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο αυτό, ούτως ώστε να βελτιστοποιηθεί η απόδοση και να ελαχιστοποιηθεί ο θόρυβος.

Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ως τύπος απορρόφησης εξωτερικής εκκένωσης (με αεραγωγό) είτε ως τύπος φίλτραρίσματος εσωτερικής ανακύκλωσης.



Έκδοση εξαιρισμού

Σε αυτήν την περίπτωση, οι ατμοί αποβάλλονται στο εξωτερικό περιβάλλον μέσω ενός ειδικού αγωγού εξαιρισμού που συνδέεται με το δακτύλιο σύνδεσης που βρίσκεται στο πάνω μέρος του απορροφητήρα.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ο σωλήνας εξαιρισμού δεν παρέχεται και πρέπει να αγοραστεί. Η διάμετρος του αγωγού εξαιρισμού πρέπει να είναι αντίστοιχη με την διάμετρο του δακτυλίου σύνδεσης.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν ο απορροφητήρας έχει φίλτρο ενεργού άνθρακα, τότε αυτό πρέπει να αφαιρεθεί.

Συνδέστε τον απορροφητήρα με τους σωλήνες εκκένωσης καπνών πάνω στον τοίχο με διάμετρο αντίστοιχη της εξόδου αέρα.

Η χρήση σωλήνων μικρότερης διαμέτρου έχει σαν αποτέλεσμα την μείωση της απορροφητικής ικανότητας και τη δραστηκή αύξηση του θορύβου.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για το συγκεκριμένο θέμα.

! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό όσο το δυνατόν μικρότερου μήκους.

! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με όσο το δυνατόν λιγότερες γωνίες (μέγιστη γωνία : 90°).

! Αποφύγετε δραστηκές αλλαγές της διατομής του αγωγού.



Έκδοση φίλτραρίσματος

Το φίλτρο αφαιρεί τα λίπη και τις μυρωδιές από τον εξανόμενο αέρα πριν διοχετευτεί στο εσωτερικό του δωματίου μέσω της επάνω σχάρας.

Προκειμένου να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σε αυτό τον τύπο, πρέπει να εγκαταστήσετε ένα σύστημα πρόσθετου φίλτραρίσματος, βασισμένο στον ενεργό άνθρακα.

Εγκατάσταση

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας της βάσης εστίων και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 50εκ. στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 50εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης για βάση εστιών με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβετε υπόψη.

Ηλεκτρική συνδεση

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν παρέχεται η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρεύματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσθή ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση. Εάν δεν παρέχεται η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρεύμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσβάσιμη ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας που εξασφαλίζουν την ολοκληρωμένη αποσύνδεση του συστήματος σε περίπτωση υπέρτασης (κατηγορίας III), σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

πριν συνδέσετε το σύστημα του απορροφητήρα με την ηλεκτρική εγκατάσταση και βεβαιωθείτε για την σωστή του λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι ορθά μονταρισμένο.

Προσοχή! Η αντικατάσταση του καλωδίου παροχής πρέπει να πραγματοποιηθεί από την εξουσιοδοτημένη τεχνική υπηρεσιών ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.

Εγκατασταση

Πριν να αρχίσετε με την εγκατάσταση:





- Ελέγξτε ότι το προϊόν που αγοράσατε έχει το κατάλληλο μέγεθος για τον επιλεγμένο χώρο εγκατάστασης.
- Για να αφαιρέσετε, δείτε επίσης τις σχετικές παραγράφους.
- Αφαιρέστε το ή τα φίλτρα ενεργού άνθρακα, εάν παρέχονται (δείτε επίσης τη σχετική παράγραφο). Αυτό ή αυτά τοποθετούνται μόνο εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα με τον τύπο φιλτραρίσματος.
- Ελέγξτε (για την μεταφορά της συσκευής) ότι δεν υπάρχει άλλο παρεχόμενο υλικό μέσα στον απορροφητήρα (π.χ. πακέτα με βίδες, εγγυήσεις, κλπ), τελικώς αφαιρέστε τα και κρατήστε τα.

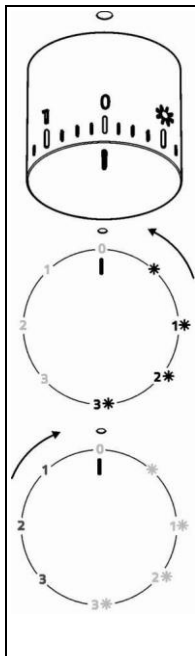
Στην περίπτωση παρουσίας οροφών/τοιχωμάτων, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος για να εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα και ότι υπάρχει η δυνατότητα να περιστρέφεται τα κομβία εντολών με ευκολία.

Λειτουργία

Ανοίξτε πάντα ολοκληρωτικά τον συλλέκτη σμύλων (A).

Εικ. 9

	Φώς αναμμένο (ON)
1 	Ταχύτητα 1 φώς αναμμένο (ON)
2 	Ταχύτητα 2 φώς αναμμένο (ON)
3 	Ταχύτητα 3 φώς αναμμένο (ON)
0	Κλειστό (OFF)
1	Ταχύτητα 1 φώς κλειστό (OFF)
2	Ταχύτητα 2 φώς κλειστό (OFF)
3	Ταχύτητα 3 φώς κλειστό (OFF)



Συντήρηση

Καθαρισμός

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε **ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ** ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. **ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΡΓΑΛΕΙΑ Ή ΜΕΣΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ!** Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων. **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!**

Πίνακας

Εικ.8

Προσοχή! Όταν μοντάρετε ή ξεμοντάρετε τον πίνακα ελέγχου, κρατήστε τον με τα δύο σας χέρια για να αποφύγετε τους κίνδυνους που μπορεί να προκαλέσει με την πτώση του σε ανθρώπους και πράγματα.

Ξεμοντάρισμα :

- Τραβήξτε δυνατά προς τα κάτω τη επιφάνεια (ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΠΛΕΥΡΑ),
- Πιέστε προς τα αριστερά τον μικρό μοχλό που υπάρχει στο δεξιό μέρος του πλαισίου,
- αφαιρέστε τους οπίσθιους αρμούς.

Καθαριότητα:

Ο πίνακας απορρόφησης πρέπει να καθαρίζεται με την ίδια συχνότητα με την οποία καθαρίζεται το φίλτρο λίπους, χρησιμοποιώντας μαλακό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν λειαντικές ουσίες. **ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ!**

Μοντάρισμα :

Ο πίνακας κρεμιέται από πίσω και ασφαλιζεται στο εμπρόσθιο μέρος θηλυκωτά στους ειδικούς πείρους που βρίσκονται στην επιφάνεια του απορροφητήρα.

Ξεμοντάρισμα! Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι ο πίνακας είναι γερά στερεωμένος στην θέση του.

Φίλτρο για τα λίπια

Εικ. 1-7

Συγκρατεί τα σωματίδια λίπους που προέρχονται από το μαγείρεμα.

Πρέπει να καθαρίζεται μια φορά τον μήνα με απορρυπαντικά που δεν χαράζουν, είτε στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων, το οποίο πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Με το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων, το φίλτρο για τα λίπη μπορεί ελαφρώς να χάσει το χρώμα του αλλά αυτό δεν μεταβάλλει τις ιδιότητες φιλτραρίσματος.

Για να βγάλετε το φίλτρο για τα λίπη τράβηξε την λαβή αποσυμπλοκής.

Φίλτρο άνθρακα (μονο για τον τύπο φιλτραρίσματος)

Εικ. 6

Απορροφά τις δυσάρεστες οσμές που προέρχονται από το μαγείρεμα.

Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα συντελείται λίγο πολύ από την παρατεταμένη χρήση ανάλογα με τον τύπο του μαγειρέματος και την συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου για τα λίπη.

Σε κάθε περίπτωση είναι αναγκαία η αντικατάσταση του φίλτρου τουλάχιστον κάθε τέσσερις μήνες.

Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να ΜΗΝ πλυθεί ή να ανανεωθεί.

Κυκλικό φίλτρο άνθρακα.

Εφαρμόστε ένα σε κάθε πλευρά για την κάλυψη και των δύο δικτύων προστασίας του περιστροφικού τμήματος της μηχανής, και κατόπιν περιστρέψτε σε ωρολογιακή φορά.

Για την αποσυναρμολόγηση, περιστρέψτε προς την αντίθετη κατεύθυνση.

Αντικατάσταση λαμπες

Ο απορροφητήρας διαθέτει σύστημα φωτισμού που χρησιμοποιεί την τεχνολογία LED.

Η τεχνολογία LED εγγυάται άριστο φωτισμό, διάρκεια έως 10 φορές μεγαλύτερη των κοινών λαμπτήρων ενώ παράλληλα επιτρέπει την εξοικονόμηση έως και του 90% της ηλεκτρικής ενέργειας.

Για την αντικατάστασή τους, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής βοήθειας

Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz. Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez. Davlumbaz yemek pişirilirken ortaya çıkan duman ve buharın çekilmesi amacıyla ve sadece evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Kullanma kılavuzunda gösterilen şekillere nazaran davlumbazın farklı fonksiyonları olabilir, fakat kullanma talimatı, bakımı ve montajı aynı şekilde kalıyor.

- Bu kullanım kılavuzunu ileride ihtiyaç duyulabilecek her anda başvurulabilmesi için muhafaza etmek önemlidir. Ürünün satılması, başkasına verilmesi yada taşınması esnasında bu kullanım kılavuzunun da ürün ile birlikte kalmasına özen gösteriniz.
- Talimatları dikkatle okuyunuz: Kurulum, kullanım ve güvenlik ile ilgili çok önemli bilgiler içerir.
- Gerek ürün üzerinde gerek ise tahliye kanallarında ne elektriksel ne de yapısal tadilatlar yapmayınız.
- Cihazın kurulumuna başlamadan önce tüm parçaların kullanılabilir halde olduğunu kontrol ediniz. Aksi takdirde üreticiyle irtibata geçip kurulumu devam etmeyiniz.

Not: "(*)" ile işaretli elemanlar opsiyonel aksesuarlar olup sadece satın alınacak bazı model veya elemanlarla birlikte temin edilir.



Dikkat

- Herhangi bir temizleme veya bakım işlemi yapmadan önce elektrik prizini çıkartarak veya ana şebeke ile bağlantıyı keserek davlumbazı kapatınız.
- Tüm kurulum ve bakım işlemleri için iş eldiveni kullanınız.
- Cihaz, 8 yaş ve üstü çocuklar ve gözetim altında bulunan ve cihazın kullanımıyla ilgili eğitim alıp kullanıma bağlı olan tehlike hakkında bilgileri olduğu takdirde yetersiz fiziksel, duyuşsal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmıştır.
- Çocukların ocak ile oynamaları yasaktır. Temizlik ve bakım işlemleri gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Mutfak davlumbazı diğer yanıcı gaz aygıtları veya diğer yakıtlarla kullanıldığında cihazın kurulduğu alandaki bölümlerinin havalandırılma şartlarını yerine getirmek gerekir.
- Bakım talimatlarını dikkate alarak

davlumbazın iç ve dış kısmını (AYDA EN AZ BİR DEFA OLMAK ÜZERE) temizlemek gerekir. Davlumbazın temizlik ve filtre değiştirme ve temizleme talimatlarına uyulmaması yangın riskine neden olabilir.

- Davlumbazın altında yemekleri alevlendirmek kesinlikle yasaktır.
- Ampul değiştirirken kılavuzda bulunan ampul Bakım/Değiştirme bölümünde yer alan lamba tipini kullanınız. Açık alev filtreleri için son derece zararlıdır ve yangın tehlikesine yol açabilir, bu nedenle bu durumun önlenmesi gerekir.

Yağın fazla ısınmaması ve tutuşmaması için tüm kızartma işlemleri dikkatle yapılmalıdır.

UYARI: Pişirme cihazlarıyla kullanıldığında davlumbazın bölümleri ısınabilir.

- Kurulum işlemini tamamlamadan cihazın ana bağlantısını yapmayınız.

• Buhar tahliyesi için uygulanacak teknik ve güvenlik önlemleriyle ilgili olarak yerel yönetim tarafından verilen düzenlemelere uymak önemlidir.

- Bu cihaz için gaz veya diğer yakıt kullanan cihazlardan buhar tahliye etmek gibi farklı nedenlerden dolayı kullanılan vantilyasyon sistemine kanal sistemi kurulmamalıdır.
- Elektrik çarpması risklerini önlemek için davlumbaz ampulünü doğru şekilde yerleştirmeden cihazı kullanmayınız.
- Izgaraları kurmadan davlumbazı kullanmayınız.
- Özellikle belirtilmediği takdirde davlumbazı ASLA destek yüzeyi olarak kullanmayınız.
- Montaj için ürünle tedarik edilen vidaları kullanınız veya, tedarik edilmediği takdirde, uygun vida tipini satın alınız.
- Kurulum Kılavuzunda yer alan doğru uzunluktaki vidaları kullanınız.
- Tüm sorularınız için yetkili destek hizmetini veya uzman teknisyeni ile irtibata geçiniz.

▲ DİKKAT!

- Kılavuzda yer alan talimatlara uygun şekilde vida ve sabitleme aygıtınının yerleştirilmemesi elektriksel tehlikelere neden olabilir.
- Bir programlama cihazı, zamanlama cihazı, ayrı uzaktan kumanda veya otomatik olarak devreye giren herhangi başka bir donanımla birlikte kullanmayın.

Bu cihaz, 2012/19/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınız takdirde, çevre ve insan

sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan



sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışın.

Bu aygıt aşağıda belirtilenlere göre tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmiştir:

- Güvenlik: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Performans: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Çevre üzerine etkiyi azaltmak amacıyla doğru bir kullanım için öneriler: Pişirmeye başlarken davlumbazı minimum hızda ÇALIŞTIRINIZ ve pişirme işlemi bittikten sonra birkaç dakika daha çalışır konumda bırakınız. Hızı yalnızca fazla miktarda duman ve buhar varsa artırınız ve takviye hızı(ları) yalnızca uç durumlarda kullanınız. İyi bir koku azaltma etkinliğinin korunması için gerektiğinde karbon filtreyi(leri) değiştiriniz. İyi bir yağ filtresi etkinliğinin korunması için gerektiğinde yağ filtresini(lerini) temizleyiniz. Etkinliğini optimize etmek ve gürültüyü en düşük seviyeye indirmek için bu kullanım kılavuzunda belirtilen maksimum kanal sistemi çapını kullanınız.

Kullanım

Davlumbaz, havayı dışarı atıcı veya filtre edici model olarak tasarlanmıştır.



Aspire eden versiyon

Yemek buharları, bağlantı flanşına sabitlenmiş bir tahliye borusu sayesinde dışarıya atılırlar.

⚠ UYARI:

Tahliye borusu ürün ile birlikte tedarik edilmez. Ayrıca satın alınmalıdır.

Tahliye borusunun çapı bağlantı halkasının çapına eşit olmalıdır.

⚠ UYARI:

Eğer davlumbazın karbon filtreleri var ise bunlar çıkartılmalıdır. Davlumbazı duvardaki çıkış borularına ve ağızlarına bağlayınız. Diametresi hava çıkışıyla aynı olmalıdır (bağlantı halkası). Boruların ve duvardaki az çaplı çıkış borularının emme gücünün iyi çalışmasını azaltır ve gürültüyü büyük ölçüde artırır. Dolayısıyla bu konuyla ilgili hiçbir mesuliyet kabul edilmez. ! Mümkün olan en kısa boya tahliye borusu kullanın ! En az sayıda dirseğe sahip boru kullanın (Maksimum dirsek

açısı: 90°).

! Borunun kesitinin (genişliğinin) ani olarak değişmesinden kaçının.



Filtreyici versiyon

Aspire edilen hava, odaya tekrar aktarılmadan önce içerdiği kokusundan ve yağdan arıtılacaktır. Bu versiyonda davlumbaz kullanmak için aktif karbon bazlı bir filtre sisteminin takılması gerekir.

Kurulum

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 50 cm, gaz veya gazla-elektikle çalışan ocaklardan 50 cm'den az olmamalıdır.

Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.



Elektrik bağlantısı

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun bir prize takıp erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Kurulumdan sonra da eğer cihazın fişi yok ise (doğrudan şebeke bağlantısı) veya priz erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablunun bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanın.

⚠ UYARI:

Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablusunun düzgün takılıp takılmadığını denetleyin.

ÖNEMLİ! Güç kablusunun yenisiyle değiştirilmesi yetkili destek servisi veya benzer kalifiye eleman tarafından yapılmalıdır.

Montaj

Montaja başlamadan önce:

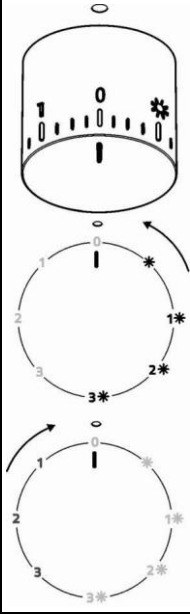




- Satın alınan ürünün seçilen montaj alanı için uygun boyutta olup olmadığını kontrol edin.
- Varsa aktif karbon (*) filtresini çıkarınız (ilgili paragrafa bakınız). Bu/bunlar sadece davlumbazı filtrelili model olarak kullanmak isterseniz monte edilecektir.
- (Nakliye açısından) davlumbazın içinde başka malzemelerin (örn. vida paketi (*), garanti kartı (*) vs) bulunup bulunmadığını kontrol ederek bunları çıkarın ve ayrı bir yerde muhafaza edin.

Panel ve/veya yan duvar ve/veya mobilya varsa, davlumbazın montajı için yeterince yer olup olmadığını ve kontrol paneline rahatça erişilebileceğini kontrol ediniz.

Çalıştırma

Daima (A) buhar emicisini açınız.

Şekil 9

		İşık Açık
1		Güç 1 İşık Açık
2		Güç 2 İşık Açık
3		Güç 3 İşık Açık
0		Kapalı
1		Güç 1 İşık Kapalı
2		Güç 2 İşık Kapalı
3		Güç 3 İşık Kapalı

Bakım

Temizleme

SADECE ılık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. **TEMİZLİK TAKIMLARI VE ALETLERİ KULLANMAYINIZ!** Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. **ALKOL KULLANMAYINIZ!**

Çevrel emme paneli - Şekil 8

Dikkat! Düşmesini önlemek ve insanlara ve eşyalara zararlı olmaması için, panonun montajını veya demontajını yaparken iki elinizle tutunuz

Demontaj:

- panonun ön tarafını kuvvetli bir şekilde aşağıya doğru çekiniz,
- panelin sağ tarafındaki küçük kolu sola doğru itiniz,
- Üst menteşelerden kurtarın.

Temizleme:

emme panosu yağ panosu ile aynı sürelerde temizlenir, sıvı nötr deterjanla ıslatılmış bir bez kullanılır.

Arındırıcı içeren ürünler kullanmayınız. **ALKOL KULLANMAYINIZ!**

Montaj :

Panoyu arka tarafından takınız ve davlumbazın yüzeyinde bulunan çivilere yerleştirerek ön tarafını sabitleştiriniz

Dikkat! Panonun iyice yerine sabitleştirilmiş olmasına dikkat ediniz.

Yağ filtresi - Şekil 1-7

Pişirme sonucu oluşan yağ taneciklerini tutar.

Yağ filtresi, ayda bir asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir. Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez. Yağ filtresini çıkarmak için yay bırakma kolunu çekin.

Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)

Şekil 6

Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.

Etkin kömür filtre, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak daha uzun sürede dolar.

Her koşulda en az dört ayda bir kartuşun değiştirilmesi gerekir.

Karbon filtre yıkanmaz ve yeniden kullanılabilir hale getirilemez.

Sirküler karbonlu filtre

Motör pervanesinin koruma kafeslerinin yanlarına bir adet yerleştiriniz, daha sonra parçayı saat yönünde çeviriniz.

Demontaj için parçayı saat yönünün tersine çeviriniz.

Lambaları değiştirme

Davlumbaz LED teknolojisine dayalı bir aydınlatma sistemine sahiptir.

LED'ler ideal bir aydınlatma ve normal lambalarınkine göre 10 defa daha uzun bir kullanım süresi ve %90 enerji tasarrufu sağlarlar.

Bunların yenileri ile değiştirilmesi için teknik servise başvurunuz.

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchylił się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji. Okap służy do zasysania oparów kuchennych i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

Okap może różnić się pod względem wyglądu od okapu przedstawionego na rysunkach niniejszej instrukcji, ale zalecenia dotyczące obsługi, konserwacji i montażu pozostają niezmiennione.

- Należy zachować instrukcję obsługi aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki, należy upewnić się, że dołączono do niego instrukcję obsługi.
- Uważnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, która dostarcza dokładne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i pielęgnacji urządzenia.
- Nie dokonywać zmian elektrycznych czy mechanicznych w urządzeniu lub na przewodach odprowadzających.
- Przed przystąpieniem do montażu urządzenia należy sprawdzić czy któraś z jego części składowych nie jest uszkodzona. Jeśli tak, należy skontaktować się ze sprzedawcą i zaprzestać kontynuowania instalacji.

NB.: Elementy oznaczone symbolem „(*)” są dodatkowymi akcesoriami dostarczonymi tylko z niektórymi modelami lub oddzielnymi elementami, które można zakupić.



Przeestrogi

- Przed każdym rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania elektrycznego poprzez wyciągnięcie wtyczki lub odłączenie głównego bezpiecznika pomieszczenia.
- W trakcie wykonywania wszystkich prac instalacyjnych i konserwacyjnych należy używać rękawice robocze.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku nie niższym niż 8 lat oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub pozbawione doświadczenia czy niezbędnej wiedzy, pod warunkiem, że pozostaną pod nadzorem lub zostaną poinstruowane o bezpiecznym używaniu urządzenia i rozumieją niebezpieczeństwa z nim związane. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie może być

wykonywana przez dzieci pozostawione bez opieki.

- Pomieszczenie, w którym zainstalowany jest okap powinno posiadać odpowiednią wentylację, kiedy jest on używany jednocześnie z innymi urządzeniami zasilanymi gazem lub innymi paliwami.

- Okap powinien być często czyszczony zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz (PRZYNAJMNIJ RAZ NA MIESIĄC), należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji konserwacji. Nieprzestrzeganie zasad czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów może spowodować ryzyko powstania pożaru.

- Jest surowo zabronione przygotowywanie posiłków z płomieniem pod okapem.

- Aby wymienić lampkę należy użyć wyłącznie ten rodzaj lampki, który został wskazany w rozdziale konserwacja/wymiana lampki w niniejszej instrukcji.

Używanie wolnego płomienia jest szkodliwe dla filtrów i może spowodować pożary, dlatego należy tego unikać w każdym przypadku.

Smażenie musi być wykonywane pod kontrolą, aby unikać zapalenia się rozgrzanego oleju.

UWAGA: Kiedy powierzchnia do gotowania jest włączona dostępne części okapu mogą się rozgrzać.

- Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej dopóki instalacja nie zostanie całkowicie zakończona.

- Jeśli chodzi o normy techniczne i bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas wydalania oparów należy rygorystycznie przestrzegać zasad przewidzianych w regulaminie właściwych organów lokalnych.

- Zasysane powietrze nie może być przekazane do kanału używanego do wydalania oparów wytworzonych przez urządzenia spalania gazów lub innych paliw.

- Nie należy używać ani pozostawiać okapu pozbawionego poprawnie zamontowanych lampek w związku z możliwością

porażenia prądem.

- Nigdy nie używać okapu bez poprawnie zamontowanej kratki!
- Okap nie może być NIGDY używany, jako płaszczyna oparcia, o ile nie zostało to wyraźnie wskazane.
- Należy używać do instalacji wyłącznie śrub mocujących będących na wyposażeniu z produktem lub jeśli ich nie ma na wyposażeniu, zakupić właściwy rodzaj śrub.
- Używać śrub o odpowiedniej długości, które są opisane w Przewodniku do instalacji.
- W razie wątpliwości, skontaktować się z odnośnym autoryzowanym centrum obsługi lub z wykwalifikowanym personelem.


▲ UWAGA!

- Niezainstalowanie śrub i urządzeń mocujących zgodnie z instrukcją może spowodować zagrożenia natury elektrycznej.
- Nie stosować w połączeniu z oddzielnym programatorem, timerem, zdalnym sterowaniem lub każdym innym urządzeniem, które uaktywnia się automatycznie.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2012/19/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Urządzenie zostało zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi warunkami:

- Bezpieczeństwo: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Wydajność: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Sugestie dotyczące prawidłowego użytkowania w celu zmniejszenia wpływu na środowisko:

Włączaj okap na minimalne obroty w momencie rozpoczęcia gotowania i zostaw go włączony przez kilka minut po zakończeniu gotowania. Zwiększać obroty jedynie w przypadku dużej ilości dymu i pary oraz używać wysokich obrotów tylko w

ekstremalnych sytuacjach. W razie potrzeby wymienić filtr/filtry węglowe, aby utrzymać dobrą skuteczność redukcji zapachów. W razie konieczności wyczyścić filtr/filtry smaru, aby utrzymać dobrą wydajność filtra smaru. Używać maksymalnej średnicy systemu wentylacyjnego wskazanej w niniejszej instrukcji, w celu optymalizacji wydajności i minimalizacji hałasu.

Obsługa

Urządzenie można używać jako wyciąg (odprowadzanie oparów na zewnątrz) bądź jako pochłaniacz (opary są filtrowane i odprowadzane z powrotem do pomieszczenia).



Wersja wyciągowa

Opary są usuwane na zewnątrz rurą odprowadzającą zamocowaną do kolnierza łączeniowego.



UWAGA!

Rura odprowadzająca nie jest dostarczona w komplecie z urządzeniem i należy ją zakupić.

Średnica rury odprowadzającej musi być równa średnicy kolnierza łączeniowego.



UWAGA!

Jeśli okap jest zaopatrzony w filtry węglowe, to muszą one zostać zdjęte.

Podłączyć okap do przewodu wentylacyjnego rurą odprowadzającą o średnicy odpowiadającej rozmiarowi wylotu z okapu (kolnierz łączeniowy).

Użycie przewodów o mniejszym przekroju powoduje zmniejszenie zdolności zasysania oraz drastyczne zwiększenie hałaśliwości okapu.

Producent, zatem, nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ten stan.

! Używać jak najkrótszego przewodu.

! Używać przewodu o jak najmniejszej liczbie zagięć (maksymalny kąt zagięcia: 90°).

! Unikaj radykalnych zmian przekroju przewodu.



Wersja filtrująca

Aby używać okapu w tej wersji należy zainstalować filtr węglowy. Można go kupić u sprzedawcy.

Zasysane powietrze jest oczyszczane z tłuszczu i zapachów zanim zostanie zwrócone do pomieszczenia przez kratki w górnej osłonie komina.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji.

Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.

UWAGA!

Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.

Uwaga! Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Instalacja okapu





Przed przystąpieniem do instalacji:

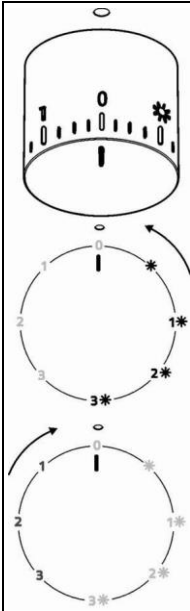
- Sprawdzić, czy wymiary zakupionego produktu są stosowne do wybranego miejsca montażu.
- Zdemontować filtr węglowy (*), jeżeli znajduje się na wyposażeniu (patrz odpowiedni rozdział). Filtr należy ponownie zamontować tylko wtedy, gdy okap będzie używany w wersji filtrującej.
- Sprawdzić, czy wewnątrz okapu nie pozostawiono (z powodów związanych z transportem) dodatkowego materiału dostarczanego wraz z urządzeniem (na przykład woreczków z wkrętami (*), karty gwarancyjnej (*) itp), ewentualnie wyjąć je i zachować.

W przypadku zastosowania paneli i/lub ścian i/lub wiszących przedziałów bocznych, należy sprawdzić czy jest wystarczająco dużo miejsca do zainstalowania okapu, oraz czy istnieje łatwy dostęp do panelu sterowania.

Funkcjonowanie okapu

Osłona od pary (A) musi być zawsze otwarta **Rys. 9**

	Oświetlenie ON
1 	Prędkość 1 Oświetlenie ON
2 	Prędkość 2 Oświetlenie ON
3 	Prędkość 3 Oświetlenie ON
0	OFF
1	Prędkość 1 Oświetlenie OFF
2	Prędkość 2 Oświetlenie OFF
3	Prędkość 3 Oświetlenie OFF



Konserwacja

Czyszczenie okapu

Do czyszczenia używać **WYŁĄCZNIE** szmatki nawilżonej płynnymi neutralnymi środkami czyszczącymi. **DO CZYSZCZENIA NIE NALEŻY UŻYWAĆ NARZĘDZI ANI PRZYRZĄDÓW!** Unikać stosowania produktów zawierających środki ścieme. **NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!**

Panel

Rys. 8

Uwaga! Aby zapobiec upadkowi lub spowodowaniu szkód dla ludzi lub rzeczy należy trzymać panel obydwiema rękami w trakcie jego demontowania i montowania na pozycję.

Demontowanie:

- pociągnąć panel (STRONA PRZEDNIA) w dół,
- przesunąć do lewej strony małą dźwignię znajdującą się po prawej stronie panelu,
- zdjąć z zawiasów tylnych.

Czyszczenie:

Panel ssący winien być czyszczony z taką samą częstotliwością jak panel smarów, używać w tym celu ściereczki nawilżonej neutralnymi środkami ciekłymi. Unikać użycia produktów zawierających środki ścieme. **NIE UŻYWAĆ ALKOHOLI!**

Montaż:

Panel należy zahaczyć od tyłu i zamontować od przodu w kolkach znajdujących się na powierzchni okapu.

Uwaga! Dokładnie sprawdzić czy okap jest poprawnie zamocowany.

Filtr przeciw tłuszczowy

Rys. 1-7

Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu, za pomocą środka czyszczącego nie żrącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Mycie w zmywarce metalowego filtra tłuszczowego może spowodować jego nieznaczne odbarwienie, to jednak nie pogarsza parametrów jego pracy.

Aby wyjąć filtr tłuszczowy należy pociągnąć za klamkę sprężynową.

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Rys. 6

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Nasylenie filtra następuje po krótszym lub dłuższym okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchni i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra tłuszczowego. Wkład filtra powinien być w każdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy.

NIE wolno myć lub regenerować filtra.

Filtr węglowy okrągły

Założyć po jednym filtrze z każdego boku tak, aby zakryć ochronną kratkę wimika silnika, po czym obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Aby zdemontować, obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Wymiana lampek

Okap zaopatrzony jest w system oświetlenia, który bazuje się na technologii LED.

LED gwarantują optymalne oświetlenie, trwałość 10 razy większą od lamp tradycyjnych i pozwalają zaoszczędzić 90% energii elektrycznej.

W celu wymiany należy zwrócić się do serwisu obsługi technicznej.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal. A páraelszívó a főzési pára és füst elszívására szolgál, kizárólag háztartási használatra.

Az elszívó esztétikai megjelenésében eltérhet a jelen kézikönyv ábráin szereplőtől, de a használati, karbantartási és felszerelési utasítások nem változnak.

- Fontos, hogy ezt a kézikönyvet megőrizze, hogy bármikor tájékozódhasson belőle. Eladás, átadás vagy költözés esetén gondoskodjon arról, hogy a kézikönyv a terméket kísérelje.
- Az útmutatásokat figyelmesen olvassa el: fontos tájékoztatások találhatóak köztük a telepítésre, a használatra és a biztonságra vonatkozóan.
- Ne módosítsa a termék elektromos vagy mechanikai rendszerét, vagy a kivezető csöveket.
- A berendezés beszerelésének megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész sérülésmentes-e. Ellenkező esetben forduljon a viszonteladóhoz és ne szerelje fel a berendezést.

Megjegyzés: A „(*)” jelzésű részek opcionális kiegészítők, amelyek csak az egyes modellek tartozékai, illetve olyan részek, amelyek nem részei a csomagnak, külön kell ezeket beszereznie.

Figyelmeztetés

- Bármilyen tisztítási és karbantartási művelet megkezdése előtt, a készüléket le kell választani az elektromos hálózatról! Húzza ki a készülék villásdugóját, vagy áramtalanítsa a háztartási elosztódoboz főkapcsolóját lekapcsolva!
- Minden beszerelési és karbantartási munkálathoz használjon munkavédelmi kesztyűt!
- A készüléket 8 éven felüli gyerekek, valamint a csökkent fizikális, érzékszervi és szellemi képességekkel bíró személyek, illetve azok, akik nem rendelkeznek megfelelő tudással és tapasztalattal, kizárólag megfelelő felügyelet mellett használhatják, illetve abban az esetben, ha megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatát illetően és megértették a készülék használatával járó veszélyeket!
- Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel!
- A készülék tisztítását és karbantartását

gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik!

- Az elszívó más, gáz- vagy egyéb tüzelőanyagú készülékkel való egyidejű használata esetén biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőzését!
- Az elszívót mind belül, mind kívül (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER) rendszeres gyakorisággal tisztítani kell!
- A kézikönyvben feltüntetett karbantartási utasításokat minden esetben tartsa be!
- Az elszívó tisztítási előírásainak, valamint a szűrők cseréjének és tisztításának figyelmen kívül hagyása tűzveszélyt okoz! Az elszívó alatt szigorúan tilos nyílt lángon készíteni ételt!
- Az izzó cseréjéhez kizárólag az e kézikönyv „karbantartás - izzó cseréje” c. részben megadott típusú izzót használjon! A nyílt láng használata károsítja a szűrőket és tűzveszélyt okozhat, emiatt minden esetben kerülni kell a nyílt láng használatát! Ne hagyja őrizetlenül a süstést, mert a túlhevült olaj meggyulladhat! FIGYELEM! A főzőlap működése közben az elszívó hozzáférhető részei felforrósodhatnak!
- Ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, amíg a beszerelést teljesen el nem végezte!
- A füstelvezetéshez szükséges műszaki és biztonsági intézkedéseket illetően, az illetékes helyi hatóságok vonatkozó rendeleteit szigorúan tartsa be!
- A keringetett levegőt nem szabad a gáz- vagy egyéb égéstermék üzemű készülékek füstjének elvezetéséhez használt csőben szállítani!
- Ne használja az elszívót helytelenül felszerelt lámpával, illetve ne hagyja azt lámpa nélkül, mert áramütést okozhat!
- Soha ne használja az elszívót felszerelt rostély nélkül!
- Az elszívót SOHA ne használja tárolófelületként, hacsak az ilyen célra való használata nincs egyértelműen jelezve!
- Beszereléshez kizárólag a készülékhez mellékelte csavarokat használja! Amennyiben a csavar nem része a csomagnak, ügyeljen a megfelelő típusú csavarok beszerzésére!
- A beszerelési útmutatóban feltüntetett, megfelelő hosszúságú csavarokat használjon!
- Kétség esetén kérjen tájékoztatást a szakszerviztől, vagy

hasonló képesítésű személyzettől!

▲ FIGYELEM!


- A csavarok és rögzítő elemeknek nem az útmutató szerinti felhelyezése áramütés-veszélyt okozhat!
- Ne használja programozóval, időzítővel, különálló távirányítóval vagy bármilyen más olyan eszközzel, amelyik automatikusan kapcsol be.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaírói szülő 2012/19/EC európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon



feltüntetett  jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezéskor a hulladéktávoltításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

A berendezést a következő szabványoknak megfelelően tervezték, gyártották, és ellenőrizték:

- Biztonság: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Teljesítmény: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- Elektromágneses összeférhetőség EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

A megfelelő használatot és a környezetre gyakorolt káros hatás mérséklését elősegítő javaslatok: Az elszívót a minimum sebességen kapcsolja be akkor, amikor a főzést megkezdte, és hagyja néhány percig üzemelni még azt követően is, hogy a főzést befejezte. A berendezést csak akkor kapcsolja nagyobb sebességfokozatra, ha a főzés közben nagy mennyiségű füst vagy gőz keletkezik, és csak akkor használja az intenzív sebességet, ha arra ténylegesen szükség van. Cserélje ki a szénzsűrőket akkor, amikor a berendezés jelzi ennek szükségességét, így biztosíthatja, hogy a készülék hatékonyan nyeli el a szagokat. A megfelelő szűrőképesség biztosítása érdekében cserélje ki a zsírszűrőt akkor, amikor a berendezés erre figyelmeztet. A hatékonyság növelése és a zajszint csökkentése érdekében tanácsos a jelen útmutató által megadott maximális csőátmérőket alkalmazni.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.



Beszívó

A gőzik kivezetése a gyűjtőkarimához rögzített elvezető csövön történik.

▲ FIGYELEM!

Kivezetőcső nincs a csomagban, külön kell azt megvenni. Az elvezetőcső átmérője az összekötő gyűrű átmérőjével azonos kell legyen

▲ FIGYELEM!

Amennyiben az elszívó szénfilteres, szükséges annak kiemelése. Csatlakoztassa a páraelszívót a levegőkimenettel (csatlakozó karima) azonos átmérőjű kivezető csőhöz.

A kisebb átmérőjű cső használata az elszívás hatásfokának csökkenését és a készülék zajszintjének drasztikus növekedéséhez vezet.

Ezért ezzel kapcsolatban felelősséget nem vállalunk.

! Minimális hosszúságú csővezetékét használjon.

! A csővezeték a lehető legvegyesebb hajlattal rendelkezzen (maximális hajlásszög: 90°).

! Kerülje a cső deformálódását.



Szűrőverzió

Az elszívott levegő szírtalanításra, majd szagtalanításra kerül, mielőtt a terembe visszaáramoltatásra kerülne. Az elszívó ilyen üzemmódban való használatához szükséges további, aktív szén alapú szűrőrendszer installálása.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 50cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kell figyelembe venni.



Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz, akár a beszerelést követően is. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót akár a beszerelést követően is, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

▲ FIGYELEM!

Mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrizi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Figyelem! A kockázatok megelőzése érdekében a tápkábel cseréjét csak az engedéllyel rendelkező műszaki szervizszolgálat végezheti!

Felszerelés

PMielőtt a telepítést elkezdene:

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a kiválasztott telepítési helynek megfelelő méretű-e.
- Vegye le az aktív szenes filter/filtereket (*) ha van a gépen (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (*), garanciaokmány (*) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.

Oldalsó panelek és/vagy falak és/vagy faliszekrények esetén győződjön meg róla, hogy elegendő hely áll rendelkezésre az elszívó beszerelésére, illetve a vezérlő panel minden esetben könnyen hozzáférhető legyen.

Működése

Az (A) páragyűjtőt mindig teljesen húzza ki. **ábra 9**

		Világítás BE	
	1	1 sebesség Világítás BE	
	2	2 sebesség Világítás BE	
	3	3 sebesség Világítás BE	
	0	KI	
	1	1. sebesség Világítás KI	
	2	2 sebesség Világítás KI	
	3	3 sebesség Világítás KI	

Karbantartás

Tisztítás

A tisztításhoz KIZÁRÓLAG semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát használjon. **A TISZTÍTÁSHOZ NINCS SZÜKSÉG SEMMILYEN ESZKÖZRE.** Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát. **NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!**

Panel

8. ábra Figyelem! Felszerelés ill. Leszerelés során fogja erősen mindkét kézzel az elszívót, a leejtés és sérülések elkerülése végett.

Szét szerelés:

- határozott mozdulattal húzza a panelt lefelé (ELÜLSŐ OLDAL),
- a panel jobb felén található kis kart nyomja bal felé,
- akassza le a hátsó tartókról.

Tisztítás:

az elszívó csukját folyékony, semleges tisztítószerez puha ronggyal a zsírszűrő tisztításával azonos gyakorisággal tisztítsa. Kerülje a súroló hatású tisztítószerek alkalmazását. **NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!**

Összeszerelés :

A panelt hátul akassza be, elől a csuklya felületén kifejezetten erre a célra kialakított nyílásokba nyomva rögzítse.

Figyelem! Minden esetben győződjön meg róla, hogy a panel megfelelően a helyére lett-e rögzítve.

Zsírszűrő filter

ábra 1-7

Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerez, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

A zsírszűrő filter leszereléséhez húzza meg a rugós horgot.

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

ábra 6

Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.

A szénfilter feltöltődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként.

NEM lehet kimosni vagy regenerálni

Kör alakú szénfilter

A motorforgató védőrács takarásához mindkét oldalra helyezzen fel egyet, majd forgassa az óramutató járásával megegyező irányban.

Szét szereléshez forgassa az óramutató járásával ellentétes irányban.

Égőcsere

Az elszívó LED technológiára épülő világítási rendszerrel van felszerelve.

A LEDEK optimális megvilágítást biztosítanak, a hagyományos lámpák élettartamánál 10-szer nagyobb élettartammal rendelkeznek, mindemellett 90%-os elektromos energia megtakarítást tesznek lehetővé.

Izzócsere esetén forduljon a szakszervizhez.

Изделие хозяйственно-бытового назначения.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка служит для всасывания дыма и пара при приготовлении пищи и предназначена только для бытового использования.

Вытяжка может иметь дизайн, отличающийся от вытяжки показанной на рисунках данного руководства, тем не менее, руководство по эксплуатации, техническое обслуживание и установка остаются те же.

- Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.
- Внимательно прочитайте инструкцию. В ней находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.
- Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.
- Перед началом установки оборудования убедитесь в целостности и сохранности всех компонентов. При наличии любых повреждений обратитесь к поставщику и ни в коем случае не начинайте монтаж оборудования.

Примечание: Принадлежности, обозначенные знаком "(*)", являются опциональными, поставляемыми только на некоторые модели, или представляют собой детали, не входящие в комплект поставки, и которые закупаются отдельно.



Внимание!

• Перед началом какой либо операции по чистке или обслуживанию, отключить вытяжку от электрической сети, вынимая вилку из розетки или отключая общий выключатель помещения. Для всех операций по установке и обслуживанию использовать рабочие перчатки.

• Прибор может быть использован детьми не младше 8 лет и лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или же с недостаточным опытом, если находятся под контролем, или если были обучены использовать прибор безопасным образом и если понимают связанные с этим опасности.

• Дети должны быть под контролем и не должны играть с прибором.

• Операции по чистке и обслуживанию не должны проводиться детьми без надзора

• Помещение должно иметь достаточную вентиляцию, когда кухонная вытяжка используется одновременно с другими приборами, работающими на газе или других топливах.

• Вытяжка должна часто очищаться как внутри, так и снаружи (**ХОТЯ БЫ ОДИН РАЗ В МЕСЯЦ**), придерживаясь того, что указано в инструкциях по обслуживанию.

• Несоблюдение норм чистки вытяжки и замены и чистки фильтров увеличивает риск возгорания.

Строго запрещено приготовление еды на открытом огне под вытяжкой.

• Для замены лампочки освещения использовать только тип лампочки указанный в разделе обслуживания/замены лампочки этого руководства.

Использование открытого пламени наносит ущерб фильтрам и может привести к загораниям, поэтому должно избегаться в любом случаи.

Жаренье должно проводиться под надзором, чтобы избежать возможности возгорания раскаленного подсолнечного масла.

ВНИМАНИЕ: Когда варочная поверхность работает, доступные части вытяжки могут нагреваться.

• Не подключать прибор к электрической сети до тех пор, пока установка полностью не закончена.

• То что касается технических мер и мер безопасности в применении до сброса паров строго придерживаться того что предусматривается по нормам локальных компетентных органов.

• Всасываемый воздух не должен выпускаться в трубу, используемую для выбросов дымов приборами,

работающими на газе или других топливах.

- Не использовать или оставлять вытяжку без лампочек правильно установленных с риском получить удар электрическим током.
- Никогда не использовать вытяжку без правильно установленной решётки!
- Вытяжка НИКОГДА не должна использоваться, как опорная поверхность, если только не указано иначе.
- Использовать только винты для фиксации в комплекте с продуктом для установки или, если нет в комплекте, приобрести винты правильного типа.
- Использовать правильную длину винтов, указанную в руководстве по установке.
- В случае сомнений, проконсультироваться в авторизованном центре по обслуживанию или с квалифицированным персоналом.

▲ ВНИМАНИЕ!

- Неустановка соответствующих винтов и приспособлений для фиксации в соответствии с этими инструкциями может привести к рискам электрического происхождения.
- Не используйте устройство с программатором, таймером, отдельным пультом дистанционного управления или любым другим устройством, которое включается автоматически.


Товар прошёл сертификацию в соответствии с требованиями Таможенного Союза.

Срок службы: 10 лет

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Устройство разработано, испытано и изготовлено в соответствии с:

- Безопасность: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Эксплуатационные характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Предложения для правильного использования в целях снижения воздействия на окружающую среду: Включите вытяжной колпак на минимальной скорости, когда начинаете готовить, и оставьте его работать в течение нескольких минут после того, как закончите готовить. Увеличивайте скорость только в случае большого количества дыма и пара, и прибегайте к использованию повышенных скоростей только в экстремальных ситуациях. Заменяйте угольный фильтр(ы), когда это необходимо, для поддержания хорошей эффективности уменьшения запахов. Очищайте жировой/ые фильтр(ы), когда это необходимо, для поддержания хорошей эффективности жирового фильтра. Используйте максимальный диаметр системы воздуховодов, указанный в данном руководстве, для оптимизации эффективности и минимизации уровня шума.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.



Использование с режимом отвода воздуха

В этом режиме испарения выводятся наружу через гибкий трубопровод, подсоединенный к соединительному кольцу.

▲ ВНИМАНИЕ!

Выводная труба не входит в комплект и должна быть приобретена отдельно.

Диаметр выводной трубы должен соответствовать диаметру соединительного кольца.

▲ ВНИМАНИЕ!

Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его. Подсоедините вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.

Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

! Использовать трубу с минимально необходимой длиной.

! Использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).

! Избегать резкого изменения сечения трубы.



Использование в режиме рециркуляции воздуха

Должен использоваться угольный фильтр, имеющийся в наличии у вашего дистрибутора. Втягиваемый воздух

обезжиривается и дезодорируется перед тем, как вновь возвращается в помещение через верхнюю решетку.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 50см – для электрических плит, и не менее 50см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему. Он должен отвечать действующим правилам и быть расположен в легкодоступном месте. Включить в розетку можно после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

ВНИМАНИЕ!

Прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Внимание! Во избежание всяких рисков, операция по замене кабеля питания должна быть произведена персоналом компетентной службы техобслуживания.

Установка





Перед началом монтажа:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подходили к выбранному месту его монтажа.
- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильтр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки (например, пакетиков с шурупами, листов гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.

В случае наличия панелей и/или стенок и/или навесных боковых элементов, проверить, чтобы было достаточно места для установки вытяжки и чтобы всегда была возможность свободного доступа к панели управления.

Функционирование

Всегда полностью открывайте деталь для сбора дыма (А).Рис. 9

	Свет ON
1 	Скорость 1 Свет ON
2 	Скорость 2 Свет ON
3 	Скорость 3 Свет ON
0	OFF
1	Скорость 1 Свет OFF
2	Скорость 2 Свет OFF
3	Скорость 3 Свет OFF

Уход

Очистка

Для очистки используйте **ТОЛЬКО** специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НИКАКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ОЧИСТКИ.** Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы. **НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!**

Панель

Рис. 8

Внимание! При снятии или установке панели держите ее двумя руками так, чтобы она не упала и чтобы избежать, таким образом, нанесения вреда людям или предметам.

Снятие:

- Потянуть панель (ЗА ВЕРХ) вниз,
- Повернуть влево маленький рычаг, находящийся с правой стороны панели,
- снять ее с задних петель.

Чистка:

Всасывающая панель должна чиститься с той же частотой что и металлический фильтр, использовать для этого салфетку намоченную нейтральным жидким моющим средством. Не использовать продукты содержащие абразивные вещества. **НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СПИРТ!**

Установка:

Зацепить панель сзади и вставить спереди в штифты, находящиеся на поверхности вытяжки. **Внимание!** всегда проверять, чтобы панель была хорошо закреплена на своем месте.

Фильтры задержки жира

Рис. 1-7

Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.

Фильтр следует чистить ежемесячно неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание жирового фильтра, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия жирового фильтра потяните к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 6

Удаляет неприятные запахи кухни.

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью очистки жировых фильтров. В любом случае, заменяйте картридж по крайней мере через каждые 4 месяца.

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

Круглый угольный фильтр

Покрыть фильтрами обе стороны для зачехления защитных решеток ротора двигателя, после чего вращать фильтр по часовой стрелке.

Для снятия - вращать против часовой стрелки.

Замена ламп

Вытяжка оборудована освещением на светодиодах LED. Светодиоды обеспечивают оптимальное освещение, их срок службы в 10 раз превышает срок работы традиционных лампочек, и позволяют экономить 90% электроэнергии.

Для замены светодиодов обращаться в службу технического обслуживания.

Технические характеристики

Общая мощность: 265 Вт

Напряжение: 220-240 ~ В

Частота: 50 Гц

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прибор не работает:


- Проверьте правильность электрических соединений и наличие напряжения в сети.
- Выключите и снова включите прибор, чтобы проверить, не исчезнет ли неисправность.

Вытяжка плохо всасывает воздух:

- Проверьте, правильно ли задана скорость вентилятора;
- Проверьте, не засорены ли фильтры;
- Проверьте, не засорены ли отверстия для выпуска воздуха;

Лампочка не горит:

- Проверьте, не следует ли заменить лампочку;
- Проверьте, правильно ли установлена лампочка;

Знак обращения в Таможенном Союзе	
Страна, где сделан продукт	Польша
Наименование производителя	Teka Industrial S.A.
Адрес производителя	Cajo, 17, - 39011 Santander, Spain
Наименование уполномоченного изготовителем лица (импортёра) в России	ООО «Тека Рус»
Адрес импортёра в России	Юридический адрес: 121087, Москва, Барклая ул., д.6 стр.3 офис 402 Почтовый адрес: 121170, Москва, ул.Неверовского, д.9, офис 30-31, тел.+7(495)64-500-64, info@tekarus.ru
Наименование импортёра в Беларуси	ООО «Жемчужина кухни»
Адрес импортёра в Беларуси	220034, г. Минск, Змитрока Бядули ул., д.3, ком.7 Тел. +375(17) 290-91-10; тел./факс +375 (17) 290-91-20, info@bft.by
Наименование импортёра в Казахстане	ТОО «Альфа Сток»
Адрес импортёра в Казахстане	050009, г. Алматы, пр.Абая, д.155, оф.24, тел. +7 (727) 320-11-20

Дата производства указана на наклейке с серийным номером

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
S-No:			Г	Г	Г	Д	S	S	S	S	S
			Год производства		Месяц производства	День производства	Серийный номер				

Обозначения для месяца производства (5) указаны в таблице:

Янв	Февр	Март	Апр	Май	Июнь	Июль	Авг	Сент	Окт	Ноя	Дек
1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C

Обозначения дня производства (6) указаны в таблице:

День 1=1	День 2=2	День 3=3	День 4=4	День 5=5	День 6=6	День 7=7
День 8=8	День 9=9	День 10=A	День 11=B	День 12=C	День 13=D	День 14=E
День 15=F	День 16=G	День 17=H	День 18=J	День 19=K	День 20=L	День 21=M
День 22=N	День 23=P	День 24=Q	День 25=R	День 26=S	День 27=T	День 28=U
День 29=V	День 30=W	День 31=X				

Дата производства

Дата производства указана на этикетке данных, которая находится внутри вытяжки.

Демонтировать фильтр жира для того чтобы приблизится к этикетке данных.

Дайындаушы аспапты пайдалану барысында бұл нұсқауда белгіленген қолдану шарттарын сақтамағанның кесірінен болған олқылық өрт пен зақым үшін жауап бермейді. Сорғыш тек қана үйде пайдалануға болатындай етіп жобаланған.

Қақпақ осы кітапшада көрсетілген суреттерден өзгеше болып көрінуі мүмкін. Дегенмен, қолдану, техникалық қызмет көрсету және орнату нұсқаулары бірдей болады.

- Кезкелген уақытта бұл нұсқаумен пайдалану үшін ақтаған маңызды. Бұйым сатылған, тапсырған немесе жойылған кезде ол онымен бірге қалғанына көз жеткізіңіз.
- Нұсқауды мұқият оқыңыз: онда бұйымды қондыру, пайдалану және қауыпсіздік жөнінде маңызды мәлімет бар.
- Бұйымның электрондық немесе механикалық конструкциясында немесе сорғыш вентиляциялық каналдарында ешқандай да өзгерістер жасамаңыз.
- Орнатуды орындамас бұрын берілген барлық құрамдастардың зақымдалмағанын тексеріңіз немесе орнатуды жалғастырмаас бұрын делдалға хабарласыңыз.

Ескертпе: "*" таңбасы бар бөліктер тек кейбір үлгілермен берілетін (басқа жағдайларда берілмейтін), бірақ сатып алуға болатын қосымша аксессуарлар болып табылады.



Нұсқаулар

• Кез келген тазалау немесе техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындамас бұрын ашаны шығару немесе желілік қуат көзін ажырату арқылы сорғышты электр желісінен ажыратыңыз.

• Орнату және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізген кезде әрдайым жұмыс қолғабын киіңіз.

• Бұл құрылғыны 8 жастағы және одан үлкен балалар, дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі тұлғалар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалар оны қауіпсіз жолмен пайдалануға қатысты нұсқау алып, ықтимал қауіптерді ұғынған жағдайда және

бақылауда болғанда пайдалана алады.

Балалардың басқару элементтерін өзгертуіне және құрылғымен ойнауына жол бермеу керек.

• Тазалау және өз бетінше техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалардың бақылаусыз жүргізуіне болмайды.

• Асүй сорғышы басқа газ жағу құрылғыларымен немесе басқа отындармен пайдаланылған кезде, құрылғы орнатылған бөлме жеткілікті түрде желдетілуі қажет.

• Сорғышты ішінен де, сыртынан да жүйелі түрде (КЕМ ДЕГЕНДЕ АЙЫНА БІР РЕТ) тазалау керек, әрдайым техникалық қызмет көрсету нұсқаулығында берілген нұсқауларды орындаңыз.

• Сорғыштың тазалау стандарттарын және сүзгілерді алмастыру және тазалау бойынша ережелерді

• ұстанбау нәтижесінде өрт туындауы мүмкін. Тамақты тікелей сорғыш астында жандыруға қатаң тыйым салынады.

• Шамды ауыстыру үшін тек осы нұсқаулықтың «Техникалық қызмет көрсету/Шамдарды ауыстыру» бөлімінде көрсетілген шам түрін пайдаланыңыз.

Ашық жалынды пайдалану сүзгілер үшін зиян және өрт қаупін туындатуы мүмкін, сондықтан оған ешқашан жол бермеу керек.

Майдың шамадан тыс қызып

немесе жанып кетпеуін қамтамасыз ету үшін, тамақты абайлап қуыру қажет.

САҚ БОЛҒЫЗ: Сорғыштың қолжетімді бөліктері тамақ дайындау құрылғылары пайдаланылған кезде қызып кетуі мүмкін.

• Орнату толық аяқталмайынша құрылғыны электр желісіне қоспаңыз.

• Будың шығуына қарсы қолданылатын техникалық және қауіпсіздік шараларын ескере отырып, жергілікті билік органдары бекіткен ережелерді мұқият орындау маңызды.

• Осы құрылғының түтік арқылы бағыттау жүйесін газ немесе басқа отынды жағатын құрылғылардан шыққан буларды шығару сияқты басқа да мақсаттарда пайдаланылатын кез келген қолданыстағы желдету жүйесіне жалғау қажет. Электр тогының соғу қаупіне байланысты шамы дұрыс бекітілмеген сорғышты пайдаланбаңыз және қалдырмаңыз.

• Торлары тиісті түрде бекітілмеген сорғышты ешқашан пайдаланбаңыз.

• Арнайы көрсетілмейінше, сорғышты ЕШҚАШАН тірек беті ретінде пайдаланбаңыз.

• Тек орнату үшін өніммен бірге берілген бекіту бұрандаларын пайдаланыңыз, егер берілмесе, бұранданың тиісті түрін сатып алыңыз.

• Бұрандалардың орнату нұсқаулығында көрсетілген дұрыс ұзындығын пайдаланыңыз.

• Күмәндансаңыз, өкілетті қызмет көрсету бойынша жәрдем көрсету орталығына немесе тиісті маманданған тұлғаға хабарласыңыз.

▲ ЕСКЕРТУ!

- Бұрандаларды немесе бекіту құрылғысын осы нұсқауларға сәйкес орнатпау электрлік қауіптерге әкелуі мүмкін.
- Бағдарламалаушымен, таймермен, бөлек қашықтан басқару жүйесімен немесе автоматты түрде қосылатын кез келген басқа құрылғымен қолданбаңыз.


Өнім сертификаттауды Кеден Одағының талаптарына сәйкес өтті.

Қызмет мерзімі 10 жыл

Электрлік және электрондық аспаптарды қайта пайдаға асыру жөніндегі 2012/19/ЕС Европалық директивке (WEEE) сәйкес берілген өнім таңбаланды.

Берілген өнімді дұрыс қайта пайдаға асыруды қамтамасыз етумен, Сіз қоршаған ортаға және адам денсаулығына кері әсерін тигізу ді болдырмауға көмектесесіз.



Аспаптағы немесе жолдама құжаттағы  таңбасы берілген аспапты қайта пайдаға асыруда әдеттегі тұрмыстық қалдық ретінде игеруге болмайтынын көрсетеді. Оның орнына электрлік және электрондық аспаптарды қайта пайдаға асыруға арналған қабылдау пунктіне тапсыру керек.

Бұзуға тапсыру аспапты қайта пайдаға асыру жөніндегі жергілікті ережелерге сәйкес шығарылуы тиіс.

Бұндай өнімдерді пайдалану, қайта пайдаға асыру ережелері жөнінде толық ақпаратты жергілікті әкімшілік орындарынан, қалдықтарды қайта пайдаға асыру қызметінен немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенен ала аласыз.

Құрылғы келесілерге сай жобаланған, сыналған және жасап шығарылған:

• Қауіпсіздік: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Өнімділік: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Қоршаған ортаға әсерді азайту үшін дұрыс пайдалану туралы нұсқаулар:

Әзірлеуді бастағанда қақпақты ең аз жылдамдықпен қосыңыз және әзірлеу аяқталғаннан кейін біраз минут бойы жұмыс істетіңіз. Жылдамдықта тек түтіннің және будың үлкен мөлшері жағдайында арттырыңыз және күшейту жылдамдығын(қтарын) тек шекті жағдайларда пайдаланыңыз. Жақсы жағымсыз иісті азайту тиімділігін сақтау үшін қажет болғанда көмір сүзгісін(лерін) ауыстырыңыз. Жақсы май сүзгісі тиімділігін сақтау үшін қажет болғанда май сүзгісін(лерін) ауыстырыңыз. Тиімділікті оңтайландыру және шуды барынша азайту үшін осы нұсқаулықта көрсетілген өткізу жүйесінің ең үлкен диаметрін пайдаланыңыз.

Пайдалану

Сорғыш сыртқа ауа бұрғышы бар тарту желдеткіш ретінде, немесе ішкі қайта айналу сүзгіші ретінде пайдалануға арналған.



Сору нұсқасы

Бу сыртқа біріктіруші фланецке қосылған сорғыш құбыр арқылы шығарылады.

⚠ ЕСКЕРТУ!

Сорғыш құбырдың диаметрі біріктіруші сақинаның диаметрімен теңдес болу керек.

⚠ ЕСКЕРТУ!

Сорғыш құбыры сорғыш жинақтамасымен жеткізілмейді, оны бөлек сатып алу керек.

Сорғышты қабырғадағы сорғыш құбырлары мен ауа шығаратын тесіктердей, сол диаметрдегі тесіктерге қосыңыз (біріктіруші фланец).

Қабырғадағы сорғыш құбырлары мен кемдеу диаметрдегі тесікті пайдалану, сору қуатын нашарлатып, гүрілдеуін күшейтеді.

! Қажетті минималды ұзындықтағы түтікті қолданыңыз.

! Барынша көп иілімі бар түтікті қолданыңыз (иілімнің максималды бұрышы: 90°).

! Түтіктің көлденең қимасында түбегейлі өзгерістерді болдырмаңыз.



Сүзу нұсқасы

Ол үшін бір көмір сүгісі қажет, оны әдеттегі сатушылардан алуға болады.

Сүзгі шығарылған ауаны жоғарғы шығыс торы арқылы белмеге қайта жіберу алдыда оны май мен иістерден тазартады.

Қондыру

Сорғыштың төменгі қыры мен ыдыс астындағы тіреуіш жазықтығының ара қашықтығы электр плитасы үшін 50см, ал газ немесе біріктірілген плиталар үшін 50см ден кем болмауы тиіс.

Егер нұсқауда газ плитасын орнатуға артығырақ ара қашықтық белгіленген болса, оны ескеріңіз.



Электр қосулары

Желінің кернеуі аспаптың ішінде орналасқан тақтайшада белгіленген техникалық деректердей кернеуге сәйкес келуі керек. Егер сорғыш вилкамен жабдықталған болса, орнатылғаннан кейін де істеуге болатын, қол жетерлік жерде болуы тиіс, істеп тұрған ережелерге сәйкес алмалы-салмалы штепсельге сорғышты қосыңыз. Егер сорғыш вилкамен жабдықталмаған болса (желіге тура қосылу), немесе алмалы-салмалы штепсель орнатылғаннан кейін де қол жетерлік жерде болмаса, онда орнату нұсқауына сәйкес 3-дәрежедегі асқын кернеуді болдырмайтын және желінің толық ашылуын қамтамасыз ететін тиісті екіполюсті ажыратқышты пайдаланыңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ!

қорек желісіне сорғыштың электрлік жүйесін қосу алдында қорек кабелі дұрыс монтаждалғанына көз жеткізіңіз.

ЕСКЕРТУ! Нәр беруші сымжеліні авторизацияланған техникалық орталықта немесе білікті маман ауыстыру керек.

Бекіту

Орнатуды бастау алдында:

- Өнімнің өлшемі орнату орны үшін дұрыс екенін тексеріңіз.
- Белсенді көмір сүзгісін(лерін) (қамтылған болса) (басқа жерді қараңыз) алыңыз. Қақпақтың сүзгі нұсқасын пайдаланғыңыз келсе, оны/оларды алу керек.
- Ішінде бұрандалар, кепілдік картасы, т.б. сияқты бар сәмкелер сияқты қақпақ ішіндегі қосалқы құралдарды (сонда оңай тасымалдау үшін орналастырылған) тексеріңіз. Оларды алып, қауіпсіз орында сақтаңыз.

Панельдер және/немесе қабырғалар және/немесе бүйірлік қабырғалар бар болған жағдайда, сорғышты орнатуға қажетті орынның жеткілікті болуын және пәрмендер панеліне қол жеткізу оңай орындалатынын тексеріңіз.

Пайдалану

Әрқашан толығымен бу аулаушы (А) ашу.

9 сурет

		Жарық
	1	Speed 1 Жарық
	2	2 жылдамдық Жарық
	3	Speed 3 Жарық
	0	OFF
	1	Speed 1 OFF Жеңіл
	2	2 жылдамдық OFF Жеңіл
	3	Speed 3 OFF Жеңіл

Техникалық қызмет көрсету

Тазалау

Тазалау үшін **ТЕК** бейтарап жуғыш затпен суланған арнайы шүберекті пайдаланыңыз. **ҚҰРЫЛҒЫНЫ НЕМЕСЕ ТАЗАЛАУ ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ!** Абразиялық қоспасы бар затты пайдаланбаңыз. **СПИРТТІ ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ!**

Панель

8-сур.

Назар аударыңыз! Құлауын және жарақат немесе зиян тигізуін болдырмау үшін орнатқанда немесе алғанда тақтаны екі қолмен ұстаңыз.

Алу:

- тақтаны (АЛДЫҢҒЫ ЖАҚ) төмен қарай қатты тартыңыз,
- тақтаның оң жағындағы шағын тұтқаны солға итеріңіз,
- оны артқы ілмектерден ажыратыңыз..

Тазалау

Жұмсақ шүберекті және бейтарап сұйық жуғыш затты пайдаланып, түгін шығару құбырының тақтасын май сүзгісімен бірдей жиілікпен тазалаңыз.

Ешқашан абразивті тазалау заттарын пайдаланбаңыз. **АЛКОГОЛЬДІ ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ!**

Жинақ

Тақтаны ілмектеріне іліңіз және қақпақ алдындағы істіктерге бекітіңіз.

Назар аударыңыз! Әрқашан тақтаның берік түрде бекітілгенін тексеріңіз.

Майды ұстап қалу сүзгіші

1-7-сурет

Ас дайындаудағы май бөлшектерін ұстап қалады.

Фильтрді ай сайын агрессивті емес жуғыш заттармен, қолмен немесе ыдысжуғыш машинада, төмен температурада, үнемді тазалау тәртібінде жуу керек.

Ыдысжуғыш машинада жуылған май ұстайтын фильтр түссізденуі мүмкін, бірақ одан оның сүзгіш қасиеті мүлде өзгеріссіз қалады.

Май сүзгісін алып тастау үшін серіппелі босату тұтқасын тартыңыз

Көмір сүзгіш (тек сүзгіш-сорғыш түрінде)

6 сурет

Ас пісірген кезде жарамсыз иісті ұстап қалады.

Көмірлі фильтрдің қанығуы ұзақ пайдалану мерзімінің қысқа немесе ұзақ өтуіне байланысты болады, ол ас үйдің түрі мен майды ұстайтын фильтрді ұстанылған мерзімділік тазалаумен алдын ала анықталады. Қандай жағдай болса да, картриджді кем дегенде 4 айда бір рет ауыстырыңыз. Көмірлі фильтрді жууға болмайды және де регенерацияға жарамсыз.

Дөңгелек көмір сүзгісі

Қозғалтқыштың қалақты дөңгелегінің торалына біреуін орнатыңыз, сөйтіп оларды сағат тілімен бұраңыз.

Алу үшін оларды сағат тіліне кері бұраңыз.

Шам ауыстыру

Корпус жарық диод технологиясына негізделген жарық жүйесімен жабдықталған.

Жарық диодтары оңтайлы жарықты, әдеттегі шамдардан 10 есе артық ұзақтықты қамтамасыз етеді және 90% электр энергиясын сақтауға мүмкіндік береді.

Ауыстыру үшін техникалық қызмет көрсету бөліміне хабарласыңыз.

Техникалық сипаттамалары

Жалпы қуаты 265 Вт

Кернеу 220-240 ~ В

Жілілік: 50 Гц **Ақаулықты табу бойынша нұсқау**

Аспап жұмыс істемейді

Желіде кернеу бар екендігін және аспап электр желісіне қосылғанын тексеріңіз

Ақаулығы жойылғандығына көзіңіз жету үшін аспапты сөндіріп қайта қосыңыз

Сүзінді ауаны жеткіліксіз сорады.

Сүзіндінің керекті жылдамдылығы орнатылғанына көзіңіз жету керек.


Сүзгіштер таза мекендігін тексеріңіз;

Ауа өткізетін тесіктер бекітіліп қалмады мекен тексеріңіз;

Лампы жұмыс істемейді

Лампыны ауыстыру керек екенін тексеріңіз

Лампы дұрыс орнатылғанын тексеріңіз

Кеден одағында үндеу белгісі	
Өнім жасалған ел	Польша
Өндірушінің атауы	Тека Ішішпаі §.Л.
Өндірушінің мекенжайы	Са_ю, 17, - 39011 §апғашег, §рат
Өндірушімен сенім берілген Ресейдегі тұлғаның (импортшының) атауы	«Тека Рус» ЖШҚ
Ресейдегі импортшының мекенжайы	Занды мекенжайы: 121087, Мәскеу, Баркляя к-сі, 6 үй, 3 ғим., 402 офис Пошталық мекенжайы: 121170, Мәскеу, Неверовского к-сі., 9 үй, 30-31 офис, тел.+7(495)64-500-64, т&@1екаги8.ги
Беларусьтағы импортшының атауы	«Жемчужина кухни» ЖШҚ
Беларусьтағы импортшының мекенжайы	220034, Минск к., Змитрока Бядули к-сі, 3 үй, 7 бөл., Тел. +375(17) 290-91-10; тел./факс +375 (17) 290-91-20, т&@Ъй.бу
Қазақстандағы импортшының атауы	"Альфа Сток" ЖШС
Қазақстандағы импортшының мекенжайы	050009, Алматы қ., Абай дан, 155 үй, 24 оф., тел. +7 (727) 320-11-20

Өндірілген күні сериялы нөмірі бар жапсырмада көрсетілген

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
§-N0:			Г	Г	Г	Д	§	§	§	§	§
			Өндірілген жылы		Өндірілген айы	Өндірілген күні	Сериялық нөмірі				

Өндірілген айының белгісі (5) кестеде көрсетілген:

Қаң	Ақп Наур Сәуір	Мамыр	Маус Шілде	Тамыз	Қырк Қазан	Қар	Желт
1	2 3 4	5	6 7	8	9 Л	в	С

Өндірілген күнінің белгісі (6) кестеде көрсетілген:

Күн 1=1	Күн 2=2	Күн 3=3	Күн 4=4	Күн 5=5	Күн 6=6	Күн 7=7
Күн 8=8	Күн 9=9	Күн 10=А	Күн 11=В	Күн 12=С	Күн 13=Б	Күн 14=Е
Күн 15=Р	Күн 16=0	Күн 17=Н	Күн 18=1	Күн 19=К	Күн 20=Ь	Күн 21=М
Күн 22=К	Күн 23=Р	Күн 24=0	Күн 25=К	Күн 26=8	Күн 27=Т	Күн 28=И
Күн 29=У	Күн 30=\\У	Күн31=X				

Өндірілген күні

Өндірілген күні паспорт тақтайшасында көрсетілген Ол корпустың ішінде. Паспорт тақтайшасына жету үшін сүзгіш-май ұстаушыны алып тастаңыз.

Urmăriți îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual. Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare incorectă și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual. Hota a fost proiectată pentru aspirarea gazelor arse și vaporilor rezultați în urma gătirii alimentelor și este destinată doar utilizării casnice.

Hota poate fi din punct de vedere estetic diferită față de cea ilustrată în desenele acestui manual, totuși instrucțiunile de utilizare, întreținere și instalare rămân aceleași.

- Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cesiune sau mutare, asigurați-vă că acesta rămâne împreună cu produsul.
- Citiți cu atenție instrucțiunile: există informații importante privind instalarea, utilizarea și siguranța.
- Nu efectuați modificări de tip electric sau mecanic asupra produsului sau asupra țevilor de evacuare.
- Înainte de instalarea aparatului, verificați dacă toate componentele nu sunt deteriorate. În caz contrar, contactați furnizorul și nu continuați cu instalarea.

Observație: Elementele marcate cu simbolul „(*)” sunt accesorii opționale furnizate doar pentru anumite modele sau care nu sunt prevăzute și trebuie cumpărate.



Avertismente

- Înainte de orice operațiune de curățare sau de întreținere, deconectați hota de la rețea prin scoaterea ștecherului sau deconectați sursa de alimentare cu energie.
- Purtați întotdeauna mănuși de lucru pentru toate operațiunile de instalare și întreținere.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta peste 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt sub supraveghere și au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile implicate.
- Copiiiilor nu trebuie să li se permită să manipuleze comenzile sau să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea nu se face de către copii fără supraveghere.
- Locul în care este instalat aparatul trebuie să fie ventilat suficient, în cazul în care hota

de bucătărie se utilizează împreună cu alte dispozitive de ardere a gazelor sau a altor combustibili.

- Hota trebuie să fie curățată în mod regulat atât în interior cât și în exterior (cel puțin o dată pe lună).
- Trebuie să se respecte în mod expres ceea ce este indicat în Instrucțiunile de întreținere.
- Defectarea capotei de curățare a aparatului, schimbarea și curățarea filtrelor poate provoca incendii.
- Gătirea alimentelor cu foc cu flacără direct sub hotă este strict interzisă.
- Pentru înlocuirea becurilor, utilizați numai tipul de becuri indicat în secțiunea Întreținere/Înlocuirea becurilor din acest manual.

Utilizarea flăcării este dăunătoare filtrelor și poate provoca risc de incendiu; prin urmare, trebuie evitată în orice situație. Orice prăjire trebuie să se facă cu grijă, pentru a se asigura că uleiul nu se supraîncălzește și aprinde.

AVERTISMENT: Părțile accesibile ale hotei pot deveni fierbinti pe durata utilizării.

- Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când instalarea este până când instalarea nu este complet terminată.
- În ceea ce privește măsurile tehnice și de siguranță care trebuie adoptate pentru evacuarea fumului, este important să se urmărească îndeaproape normele locale.
- Sistemul de evacuare a fumului pentru acest aparat nu trebuie să fie conectat la nici un sistem de ventilație existent care este folosit în alte scopuri, cum ar fi evacuarea gazelor de ardere rezultate de la aparatele consumatoare de gaz sau alți combustibili.
- Nu folosiți și nu lăsați hota fără bec montat corect din cauza riscului de electrocutare.
- Nu folosiți niciodată hota fără ca aceasta să aibă grilele montate în mod eficient.
- Hota nu trebuie utilizată NICIODATĂ ca suprafață de sprijin dacă acest lucru nu este precizat în mod expres.
- Folosiți numai șuruburile de fixare furnizate împreună cu produsul pentru instalare sau, în cazul în care nu sunt incluse, achiziționați tipul corespunzător de șuruburi.
- Utilizați lungimea corectă pentru șuruburile identificate în Ghidul

de instalare.

• În caz de incertitudine, consultați un centru de asistență service autorizat sau o persoană cu calificare corespunzătoare.


⚠️ ATENȚIE!

- Neinstalarea șuruburilor sau a dispozitivului de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate duce la pericolele de natură electrică.
- Nu utilizați cu un temporizator, timer, o telecomandă separată sau orice alt dispozitiv care este activat automat.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EC referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Aparat proiectat, testat și fabricat în conformitate cu:

- Siguranță: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Randament: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Recomandări pentru o utilizare corespunzătoare în scopul reducerii impactului asupra mediului: Când începeți să gătiți, porniți hota la viteză minimă și lăsați-o să funcționeze timp câteva minute după ce ați terminat de gătit. Măriți viteza în cazul cantităților mari de fum sau vapori și utilizați viteza/ele sporită/e doar în cazuri extreme. Înlocuiți filtrul/ele de carbon, atunci când este necesar, pentru a menține o eficiență optimă de reducere a mirosului. Curățați filtrul/ele de grăsime, atunci când este necesar, pentru a menține o eficiență optimă a filtrului. Utilizați diametrul maxim al sistemului de conducte indicat în acest manual pentru a optimiza eficiența și pentru a reduce la minimum nivelul de zgomot.

Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare externă sau în versiunea filtrantă cu recirculare internă.



Versiunea aspirare

Vaporii sunt evacuați către exterior prin intermediul unui tub de evacuare fixat la flanșa de record.

⚠️ ATENȚIE!

Tubul de evacuare nu se furnizează din dotare; acesta trebuie achiziționat.

Diametrul tubului de evacuare trebuie să fie echivalent cu diametrul inelului de conexiune.

⚠️ ATENȚIE!

Dacă hota este prevăzută cu filtre de carbon, acestea trebuie să fie scoase.

Racordați hota la cablurile și orificiile de evacuare prin perete cu diametrul egal cu ieșirea aerului (flanșa de record).

Utilizarea tuburilor și orificiilor de evacuare la perete cu diametrul mai mic va determina o diminuare a prestațiilor de aspirare și o creștere drastică a zgomotului.

Se declină însă orice responsabilitate în acest sens.

! Folosiți un tub de lungime minimă indispensabilă.

! Folosiți un tub cu un număr cât mai mic de curbe posibil (unghiul maxim al curbei: 90°).

! Evitați schimbările drastice de secțiune ale tubului.



Versiunea cu filtrare

Aerul aspirat va fi degresat și dezodorizat înainte de a fi reintrodus în cameră. Pentru a utiliza hota în această versiune este necesar să instalați un sistem de filtrare suplimentar pe bază de carbon activ.

Instalarea

Distanța minimă între suprafața suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 50cm în cazul mașinilor de gătit electrice și de 50cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte.

Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.



Conexarea Electrică

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ștecher conectați hota la o priză conform cu numele în vigoare, poziționată într-o zonă accesibilă și după instalare. Dacă nu este prevăzută cu ștecher (conexiunea este direct la rețea) sau ștecherul nu este poziționat într-o zonă accesibilă și după instalare, aplicați un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la rețea în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.

⚠️ ATENȚIE!

Înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din rețea și de a verifica funcționarea corectă, controlați întotdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.

Atenție! Înlocuirea cablului de alimentare trebuie să fie efectuată numai de către serviciul de asistență tehnică autorizat în așa fel încât să poată preveni orice risc.

Montarea

Informații preliminare pentru instalare:

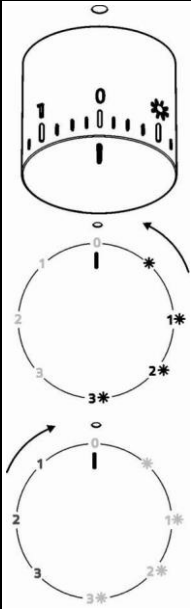

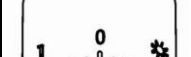













- Verificați ca produsul cumpărat să fie de dimensiune și volum adecvat zonei de instalare alese.
- Scoateți filtrul/filtrele de cărbun activ dacă sunt furnizate (a se vedea paragraful relativ). Acesta/acestea vor fi instalate numai dacă se utilizează hota în versiunea filtrantă.
- Verificați ca în interiorul hotei să nu fie (pentru motive de transport) materiale de echipament (de exemplu: pungi cu șuruburi, garanția etc.), eventual să le scoateți și să le păstrați.

În caz de prezență de panouri și/sau corpuri suspendate laterale, verificați să existe spațiu suficient pentru a instala hota și să fie întotdeauna posibil accesul ușor la panoul de comenzi.

Funcționarea

Deschideți întotdeauna complet **captatorul de vapori (A)**.

Fig. 9

		Lumina ON
	1 	Viteza 1 Lumina ON
	2 	Viteza 2 Lumina ON
	3 	Viteza 3 Lumina ON
	0 	OFF
	1 	Viteza 1 Lumina OFF
	2 	Viteza 2 Lumina OFF
	3 	Viteza 3 Lumina OFF

Întreținerea

Curățarea

Pentru curățare folosiți **EXCLUSIV** un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. **NU UTILIZAȚI UNELTE SAU INSTRUMENTE PENTRU CURĂȚARE!** Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOSIȚI ALCOOL!**

Panou

Fig. 8

Atenție! Țineți cu ambele mâini panoul când demontați sau remontați în poziție pentru a evita căderea acestuia sau cauzarea de daune persoanelor sau lucrurilor.

Demontare:

- trageți panoul (LATURA ANTERIOARĂ) cu forță în jos,
- Împingeți spre stânga maneta mică din partea dreaptă a panoului,
- desprindeți-o din balamalele posteriore.

Curățare:

Panoul de aspirare se curăță cu aceeași frecvență ca și filtrul de cărbune, folosiți o lavetă îmbibată cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea de produse ce conțin abrazivi. **NU UTILIZAȚI ALCOOL!**

Montaj:

Panoul se agață posterior și se fixează anterior prin încastrare în axele așezate în acest scop pe suprafața hotei.

Atenție verificați întotdeauna ca panoul să fie bine fixat la locul său.

Filtru anti-grăsime

Fig. 1-7

Captează particulele de grăsime care apar în timpul pregătirii alimentelor.

Trebuie curățat o dată pe lună cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsime, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-și va pierde caracteristicile de filtrare. Pentru demontarea filtrului trageți mânerul de prindere cu resort.

Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

Fig. 6

Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de gătire a alimentelor.

Saturația filtrului de cărbune depinde de folosirea mai mult sau mai puțin prelungită a tipului de mașina de gătit precum și de curățarea regulată a filtrului pentru grăsime. În orice caz, cartușul filtrului trebuie înlocuit cel mult la fiecare patru luni.

NU-I spălați sau refoșiți.

Filtru de cărbune circular

Aplicați unul pe margine pentru acoperirea ambelor grilaje de protecție a rotorului motorului, apoi rotiți în sens orar.

Pentru demontare rotiți în sens antiorar.

Înlocuirea becurilor

Hota este dotată cu un sistem de iluminare bazat pe tehnologia LED.

LEDURILE garantează o iluminare optimă, o durată de până la 10 ori mai mare față de becurile tradiționale și permit economisirea a 90% de energie electrică.

Pentru înlocuire adresați-vă serviciului de asistență tehnică.

Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване. Аспираторът е проектиран за аспириране на дима и парата, които се отделят при готвене, и е предназначен само за битова употреба.

Аспираторът може да се различава външно от чертежите поместени в настоящото упътване, но независимо от това инструкциите за употреба, поддръжката и инсталирането са абсолютно същите.

- Съветваме Ви да съхранявате настоящото упътване за да може да го използвате във всеки един момент. При продажба, отдаване под наем или преместване, упътването за употреба трябва да остане заедно с продукта.
- Прочетете внимателно инструкциите! Те съдържат важна информация относно инсталирането, употребата и мерките за безопасност.
- Забранено е нанасянето на електрически или механически изменения върху продукта и върху въздуховодните тръби!
- Преди да пристъпите към инсталирането на уреда, уверете се, че няма увредени части. Ако има такива, свържете се с търговския представител и не пристъпвайте към инсталиране.

Забележка: Частите, отбелязани със символа “(*)” са опция и се доставят само с някои модели или трябва да бъдат закупени отделно.



Предупреждения

- Преди каквато и да било операция, свързана с почистването или поддръжката, изключете аспиратора от ел. мрежата, като извадите щепсела от контакта или изключите главния прекъсвач в жилището.
- При извършване на всички операции свързани с инсталирането и поддръжката, използвайте работни ръкавици.
- Уредът може да бъде използван от деца на възраст не по-ниска от 8 години и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или хора без опит или необходимите познания, но при условие че са под наблюдение или след като са получили необходимите инструкции за безопасно

използване на уреда и свързаните с него опасности.

- Не позволявайте на децата да си играят с уреда!
 - Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца без наблюдението на възрастен.
 - Помещението трябва да разполага с достатъчна вентилация когато аспираторът се използва едновременно с други уреди на газ или друг вид гориво.
 - Аспираторът трябва да се почиства често както отвътре така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА).
 - Придържайте се към инструкциите посочени в наръчника за поддръжка!
 - Неспазването на инструкциите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите води до риск от пожар.
 - Строго забранено е приготвянето на ястия фламбе под аспиратора.
 - За да подмените лампите, използвайте само тези, които са посочени в раздел „Поддръжка/подмяна на лампите“, както е посочено в настоящия наръчник за експлоатация.
- Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да предизвика пожар, затова трябва на всяка цена да се избягва.
- Приготвянето на пържени храни трябва да се извършва под наблюдение, тъй като сгорещеното олио може да се възпламени.
- ВНИМАНИЕ:** Когато готварският плот работи, достъпните части на аспиратора могат да се нагорещат.
- Не свързвайте уреда към ел. мрежата докато не сте приключили окончателно с монтажа.
 - Що се отнася до техническите размери и мерките за безопасност, които трябва да предприемете за отвеждането

на димните газове навън. Ви препоръчваме да се придържате стриктно към правилата, предвидени в регламентите на компетентните местни власти.

- Аспирираният въздух не трябва да се насочва към тръбопроводите, които се използват за отвеждане на димните газове, отделящи се при използването на уреди работещи с газ или друг вид гориво.
- Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички поради евентуален риск от токов удар.
- Никога не използвайте аспиратора без правилно монтирана решетка!
- Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като опорен плот освен ако това не е специално указано.
- При монтажа използвайте само фиксиращите болтове, които са доставени заедно с уреда или ако няма такива, закупете подходящи болтове.
- Използвайте болтове с подходяща дължина, както е посочено в наръчника за инсталиране.
- При наличие на съмнения, моля свържете се с оторизирания сервис за техническо обслужване или квалифициран персонал.

▲ ВНИМАНИЕ!


- Неинсталирането на болтовете и механизмите за фиксиране в съответствие с настоящите инструкции може да доведе до рискове от електрическо естество.
- Не използвайте с програматор, таймер, отделно дистанционно управление или каквото и да е друго устройство, което се активира автоматично.

Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2012/19/EC
- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващият за това начин. Вие допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.



Символът  върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначение за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

Уредът е проектиран, тестван и произведен в съответствие с:

- Безопасност: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Работни характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC - Електромагнитна съвместимост: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC

61000-3-3.

Предложения за правилна употреба, за да се намали въздействието върху околната среда: Включете (ON) аспиратора на минимална скорост, когато започнете да готвите и го оставете да работи няколко минути след приключване на готвенето. Увеличавайте скоростта само в случай на голямо количество дим и пари и използвайте увеличените скорости само в екстремни ситуации. Сменяйте филтъра/филтрите с активен въглен, когато е необходимо, за да поддържате добра ефективност на намаляване на миризмата. Почиствайте филтъра/филтрите за мазнини, когато е необходимо, за да поддържате добра ефективност на филтъра за мазнините. Използвайте максималния диаметър на системата за отвеждане на въздуха, посочен в това ръководство за оптимизиране на ефективността и за намаляване на шума.

Употреба

Аспираторът има следното предназначение: всмуква и отвежда навън или филтрира въздуха, като едновременно с това го рециклира.



Версия с аспирация

Парата се отвежда навън посредством въздуховодна тръба свързана със съединителния фланец.

▲ ВНИМАНИЕ!

Въздуховодната тръба не е включена към аксесоарите и трябва да бъде закупена отделно.

Диаметърът на въздуховодната тръба трябва да отговаря на диаметъра на съединителния пръстен.

▲ ВНИМАНИЕ!

Ако аспираторът е снабден с филтри с активен въглен, въпросните трябва да бъдат отстранени.

Свържете аспиратора към въздуховодни тръби и отвори в стената. Диаметърът на тръбите трябва да съответства на диаметъра на съединителния фланец за отвеждане на въздуха.

Свързването към въздуховодни тръби и отвори с по-малък диаметър намалява капацитета на аспириране и увеличава значително шума по време на работа.

В тези случаи фирмата не поема никаква отговорност.

! Използвайте тръба с необходимата дължина.

! Използвайте тръба с възможно най-малко тръбни колена (с максимален ъгъл на извивка: 90°).

! Не променяйте рязко сечението на тръбите!



Версия с филтриране

Аспирираният въздух се пречиства и освежава преди да влезе отново в обръщение в помещението. За да използвате аспиратора в този вариант на работа трябва да инсталирате допълнителна филтрираща система на базата на филтри с активен въглен.

Монтиране

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 50cm в случай на електрически печки и не по-малко от 50cm, в случай на газови или комбинирани печки.

Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.

Ел. връзка

Напрежението в ел.мрежата трябва да отговаря на напрежението, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен от вътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и намиращ се на лесно достъпно място дори и след приключване на монтажа. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселът не е на достъпно място след приключване на монтажа, използвайте двуполусен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.

ВНИМАНИЕ!

Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.

Внимание! Подмяната на захранващия кабел трябва да се извършва от оторизирания сервиз за техническа помощ, за да се избегне всякакъв риск.

Монтаж

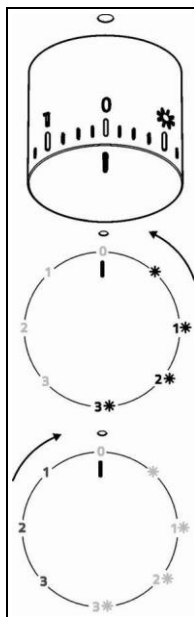
Преди да пристъпите към монтажа::





- Уверете се, че закупеният от Вас продукт отговаря по размери на избраното място за инсталиране.
- Отстранете филтъра/филтрите с активен въглен (разбира се, ако избраният от Вас модел разполага с такъв). За да извършите това проследете операциите в съответния параграф. Монтирайте филтрите отново само в случай, че желаете да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия.
- Уверете се, че по време на транспорта във вътрешната част на аспиратора не са попаднали дребни предмети, като например пликчета с винтове, гаранционни карти и др.; ако намерите такива отстранете ги и ги запазете.

При наличието на панели, стени и/или странични шкафове уверете се, че разполагате с достатъчно място за да инсталирате аспиратора, и че имате винаги безпрепятствен достъп до командното табло.

Начин на употреба

Да се отваря винаги изцяло колекторът за пара (А).Фиг. 9



	Осветление ON
1 	1-ва скорост Осветление ON
2 	2-ра скорост Осветление ON
3 	3-та скорост Осветление ON
0	OFF
1	1-ва скорост Осветление OFF
2	2-ра скорост Осветление OFF
3	3-та скорост Осветление OFF

Поддръжка

Почистване

За почистването използвайте **ЕДИНСТВЕНО** кърпа, навлажнена с неутрални течни почистващи препарати. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТИ ИЛИ ПРИБОРИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ!**

Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици.
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СПИРТ!

Панел

Фиг. 8

Внимание! Придържайте с две ръце панела, когато го демонтирате или монтирате за да не падне и да не причини щети на хора или предмети.

Демонтиране:

- Дръпнете рязко надолу панела (ОТ ГОРНАТА МУ СТРАНА),
- Завъртете наляво малкия лост, който се намира от дясната страна на панела,
- след това го освободете от задните шарнири.

Почистване:

Аспириращият панел трябва да се почиства също толкова често, колкото почиствате филтъра за задържане на мазнини. За целта използвайте суха кърпа и неутрални течни препарати.

Не употребявайте препарати, които съдържат абразивни частици! **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СПИРТ!**

Монтиране:

Прикрепете панела в задната част и го застопорете чрез прищракване в предната част към специално определените за целта втулки, поставени върху повърхността на аспиратора.

Внимание! Уверете се, че панелът е здраво застопорен.

Филтър за мазнини

Фиг. 1-7

Филтърът задържа мазните частици, отделени при готвене.

Почиства се веднъж месечно с неутрални препарати. Мие се ръчно или в съдомиялна машина на ниска температура и кратък режим на измиване.

При миене на филтъра за мазнини в съдомиялна машина е възможно той да се обезцвети, но това в никакъв случай не намалява способността му на филтриране.

За да разглюбите филтъра за мазнините, дръпнете дръжката с пружинен механизъм.

Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия)

Фиг. 6

Задържа неприятните миризми, които се отделят при гържене.

Филтърът с активен въглен се запушва приблизително след дълъг период на използване в зависимост от начина на готвене и от това колко често почиствате филтъра.

Във всеки случай е необходимо да подменяте филтъра с активен въглен на всеки четири месеца или когато индикаторът за засищане на филтрите показва, че е

необходимо.

Не се мие нито може да се използва повторно.

Кръгъл филтър с активен въглен

Поставете по един филтър от всяка страна, така че да се покрият двете предпазни решетки на работното колело на мотора, след което завъртете по посока на часовниковата стрелка.

При демонтажа завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка.

Подмяна на ел. крушки

Аспираторът разполага с осветителна система със **СВЕТОДИОДИ**.

СВЕТОДИОДИТЕ гарантират оптимално осветление, до 10 пъти по-силно от традиционните лампи и позволяват 90% икономия на електроенергия.

За подмяна се обърнете към сервиза за техническо обслужване.

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržení těchto předpisů. Digestoř je projektována pro odsávání dýmů a par při vaření a je určena pouze k domácím účelům.

Digestoř může mít odlišný vzhled od ilustrací na výkresech této příručky, nicméně návod k použití, údržba a montáž zůstávají nezměněny.

- Je důležité uchovat si tuto příručku, abyste ji mohli konzultovat v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení či stěhování si zajistěte, aby zůstala společně s přístrojem.
- Přečtěte si pozorně návod: obsahuje důležité informace o instalaci, užití a bezpečnosti.
- Neměňte elektrickou či mechanickou úpravu výrobku anebo vývodního zařízení.
- Před instalací zařízení zkontrolujte, zda některá ze součástí není poškozena. V opačném případě kontaktujte prodejce a nepokračujte v instalaci.

Poznámka: Součástky označené symbolem "(*)" jsou volitelná příslušenství, která jsou dodávána pouze pro některé modely, nebo nedodané součástky, které je třeba dokoupit.



Výměna žárovek

- Před jakýmkoli čištěním či údržbou odpojte digestoř z elektrické sítě odpojením ze zásuvky nebo vypnutím hlavního domovního vypínače.
- Při jakýchkoli úkonech spojených s instalací či údržbou používejte ochranné rukavice.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou pod neustálým dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití výrobku a jsou si vědomy rizik spojených s jeho použitím.
- Je nutné se ujistit, zda si děti nehrají se zařízením.
- Čištění a údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Místnost musí být dostatečně větraná, pokud je digestoř používána společně s jinými spalovacími zařízeními na plyn či jiné palivo.
- Vnitřní a vnější části digestoře musí být

často čištěny (NEJMÉNĚ JEDNOU ZA MĚSÍC), za dodržení výslovných pokynů uvedených v návodu k údržbě.

- Při nedodržení pokynů pro čištění digestoře a výměnu a čištění filtrů hrozí nebezpečí požáru.

- Je přísně zakázáno připravovat pod digestoři pokrmy na ohni.

- Při výměně žárovky používejte pouze typ žárovky uvedený v tomto návodu, v části věnované údržbě/výměně žárovek.

Použití otevřeného ohně může poškodit filtry a způsobit požáry, proto oheň nesmí být nikdy používán.

Zvýšenou pozornost je nutné věnovat smažení, protože přehřátý olej by se mohl vznítit.

POZOR: Pokud je varná deska v provozu, přístupné části digestoře se mohou stát velmi teplými.

- Nepřipojujte přístroj k elektrické síti, dokud instalace nebude zcela ukončena.

- Nepřipojujte přístroj k elektrické síti, dokud instalace nebude zcela ukončena.

- Co se týče technických a bezpečnostních opatření pro odvod kouře, postupujte přesně podle předpisů příslušných místních orgánů.

- Odsávaný vzduch musí být odváděn do potrubí používaného pro odtaž kouřů vznikajících při použití spalovacích zařízení na plyn či jiná paliva.

- Nepoužívejte a nenechávejte digestoř bez správně instalovaných žárovek, jelikož hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Nikdy nepoužívejte digestoř bez správně namontované mřížky!

- Digestoř nesmí být NIKDY používán jako opěrná plocha, pokud pro tento účel není výslovně určena.

- Při instalaci používejte pouze úchytné šrouby dodané z výrobkem.

- Pokud šrouby nejsou součástí vybavení, zakapte správný typ šroubů. Používejte šrouby se správnou délkou, podle pokynů v Návodu pro instalaci.


- V případě pochyb se obraťte na pověřený servis nebo se poradte s odborným personálem.

▲ POZOR!

- V případě chybějící instalace šroubů a úchytných prvků lze pokynů uvedených v tomto návodu může dojít k vzniku nebezpečí elektrické povahy.
- Nepoužívejte s programátorem, časovým spínačem, samostatným dálkovým ovládáním nebo jiným zařízením, které se aktivuje automaticky.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EC o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, recukeraci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Přístroj byl navržen, testován a vyroben v souladu s:

- Bezpečnost: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Výkonost: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

(Osobitý mezinárodní výbor pro rádiové rušení, pozn. překl)

Doporučení pro správné použití s cílem snížit dopad na životní prostředí:

Zapněte digestoř na minimální rychlost, když začnete s vařením a nechte ji běžet několik minut poté, co jste vaření ukončili. Zvyšte rychlost pouze v případě nadměrného množství kouře nebo páry a použijte podpomou rychlost (I) jenom v extrémních situacích. Vyměňte uhlíkový filtr (y), je-li to nutné pro udržování účinnosti snižování zápachu. Vycištěte tukový filtr (y), je-li to nutné pro udržování jeho účinnosti. Použijte maximální průměr potrubního systému, jak je uvedeno v tomto návodu, pro optimalizaci účinnosti a minimalizaci hluku.

Použití

Digestoř je možné použít s odsáváním mimo místnost, nebo s recirkulačním filtrem pro čištění vzduchu v místnosti.



Odsávací provedení

Páry jsou vyváděny mimo místnost odtahovým potrubím upevněným na spojovací přírubě.

▲ POZOR!

Odtahové potrubí není součástí vybavení a je třeba ho zakoupit. Průměr odtahového potrubí se musí rovnat průměru spojovacího prstence.

▲ POZOR!

Jestliže je digestoř vybavena filtry s uhlíkem, musejí být vyřaty. Napojte digestoř na odtahového potrubí se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).

Použití odtahového potrubí s menším průměrem způsobí snížení výkonu a zvýšení hluku.

Za to výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost.

! Používejte co nejkratší odtahové potrubí.

! Používejte odtahové potrubí s co nejmenším počtem záhybů (maximální úhel záhybu: 90°).

! Vyhněte se zásadním změnám sekce vedení odtahu.



Filtrační provedení

Odsávaný vzduch bude před návratem do místnosti zbaven tuku a pachů. K použití digestoře v této verzi je nutné instalovat dodatečný systém filtrování na základě aktivních uhlíků.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 50cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.



Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikami umístěného uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži, je třeba použít dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

▲ POZOR!

Dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Pozor! Výměna napájecího kabelu musí být provedena pouze odborným technickým personálem určeným k tomuto druhu úkonů za účelem vyvarovat se jakémukoliv riziku.

Instalace

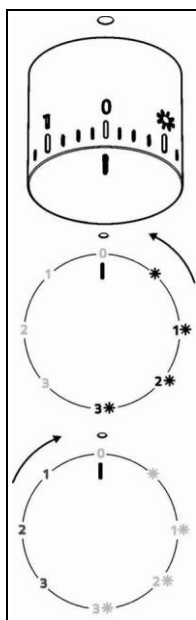




Před zahájením instalace:

- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Odložte filtry s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.

V případě existence panelů a/nebo stěn a/ nebo /postranních závěsných skříněk si ověřte zda existuje dostatečný prostor pro montáž digestoře a zda je stále možné přistupovat bez problémů k řídicímu panelu.

Provoz

Sběrač par vždy zcela otevřete (A).Obr. 9

		Svítilno ON
1 	Rychlost 1 Svítilno ON	
2 	Rychlost 2 Svítilno ON	
3 	Rychlost 3 Svítilno ON	
0	OFF	
1	Rychlost 1 Svítilno OFF	
2	Rychlost 2 Svítilno OFF	
3	Rychlost 3 Svítilno OFF	

Údržba

Čištění

Pro čištění je třeba použít **VÝHRADNĚ** látku navlhčenou neutrálními tekutými čisticími prostředky, **NEPOUŽÍVEJTE ŽÁDNÉ NÁSTROJE NEBO POMŮCKY NA ČIŠTĚNÍ. NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!**

Panel - Obr.8

Pozor! Držte oběma rukama panel v okamžiku kdy ho odmontujete anebo nemontujete zpět do pozice tak aby nespadl a nepoškodil osoby či zařízení.

Demontáž:

- táhněte panel (DOLNÍ STRANU) energicky směrem dolů,
- posuňte směrem doleva malou páčku, která se nachází na pravé straně panelu,
- uvolněte ji ze zadních pantů.

Čištění:

odsávací panel musí být čistěn stejně často jako filtr proti mastnotám, je třeba používat látku navlhčenou neutrálními tekutými čisticími prostředky.

Nepoužívejte brusné prostředky. **NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!**

Montáž :

Panel musí být zavěšen zezadu a ve předu upevněn na západku do čepů, které se za tímto účelem nacházejí na povrchu digestoře. **Pozor!** Ověřte si vždy, zda panel je dobře upevněn na své pozici.

Tukový filtr

Obr. 1-7

Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.

Tukový filtr se musí 1 x do měsíce vyčistit .

Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Demontáž tukového filtru je znázorněna - zatlačte na západku filtru.

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Obr. 6

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.

NEMŮŽE být umýván či regenerován.

Kruhový filtr s uhlíkem

Umístěte po jednom na každé straně k pokrytí obou ochranných mřížek rotoru motoru a pak otáčejte ve směru hodinových ručiček.

K odmontování otáčejte proti směru hodinových ručiček.

Výměna žárovek

Digestoř je vybavena osvětlovacím systémem založeným na technologii DIOD.

DIODY zaručují optimální osvětlení, s trvanlivostí až 10 krát delší než tradiční svítidla a umožňují úspory 90% elektrické energie.

Pro výměny se obraťte na servisní službu.

Prísne dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode. Výrobca odmieta prevziať akúkoľvek zodpovednosť za prípadné poškodenie, poruchy, škody, alebo vznietenie odsávača, ktoré bolo spôsobené nedodržaním týchto predpisov. Odsávač pár slúži výhradne na odsávanie pár, dymu, pachov vzniknutých pri varení a je určený výhradne pre domáce použitie.

Odsávač pary môže mať odlišný výzor ako je zobrazené na nákrese v tejto knižke, ale napriek tomu návody pre použitie, údržba a montáž ostanú rovnaké.

- Je dôležité uchovať si túto príručku, aby ste ju mohli Použiť v akomkoľvek okamihu. V prípade predaje, postúpení či stahovaní zaistíte, aby zostala spoločne s odsávačom pár.
- Pozorne si prečítajte návod: obsahuje dôležité informácie o inštalácii, použití a bezpečnosti.
- Nemeňte elektrickú či mechanickú úpravu výrobku alebo potrubie na odvod pár.
- Skôr než budete pokračovať s inštaláciou zariadenia, overte, všetky súčiastky či nie sú poškodené. V opačnom prípade obráťte sa na predajcu a nepokračujte v inštalácii.

Poznámka: Prvky označené symbolom „(*)“ sú voliteľné príslušenstvo dodávané iba pri niektorých modeloch alebo prvky, ktoré nie sú poskytované, na zakúpenie.



Upozornenia

- Pred každým čistením alebo údržbou, odpojte odsávač pár od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.
- Pre všetky inštalčné a údržbové operácie používajte pracovné rukavice.
- Zariadenie môže byť používané deťmi vo veku nie menej ako 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a potrebných znalostí, pokiaľ sú pod primeraným dozorom, alebo dostali pokyny o bezpečnom užívaní zariadenia a keď si uvedomujú s ňou spojené nebezpečenstvo.
- Deti musia byť kontrolované, aby sa nehrali so zariadením.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Miestnosť musí mať dostatočné vetranie, keď kuchynský odsávač pár sa používa súčasne s inými zariadeniami spaľujúce plyn alebo iných palív.

• Odsávač pár sa musí pravidelne čistiť ako vnútorne tak zvonka (ASPOŇ RAZ ZA MESIAC), v každom prípade rešpektujte ako je výslovne uvedené v návode na údržbu.

• Nedodržiavanie noriem čistenia odsávača pár a výmeny a čistenia filtrov môže spôsobiť požiare. Je prísne zakázané pod odsávačom pár robiť jedlá na plameni.

• Pri výmene lampy používajte len typ lampy uvedený v sekcii údržba/výmena lampy v tejto príručke.

Použitie otvoreného ohňa poškodzuje filtre a môže spôsobiť požiar a preto sa mu treba v každom prípade vyhnúť.

Vyprázdňovanie musí byť vykonané pod kontrolou, aby prehriaty olej sa nezapálil.

POZOR: Keď je varná doska v prevádzke, prístupné časti odsávača pary sa môžu zahriať.

• Nepripájajte zariadenie do elektrickej siete, kým inštalácia nie úplne dokončená.

• Pokiaľ ide o technické a bezpečnostné opatrenia, ktoré sa majú prijať pre vypúšťanie výparov, prísne sa dodržujte nariadeniam ustanovenými príslušnými miestnymi úradmi.

• Odsávaný vzduch nesmie byť dopravený do potrubia použitého pre vypúšťanie výparov produkovaných zariadeniami spaľujúcimi plyn alebo iné palivá.

• Nepoužívajte alebo nechajte odsávač pár bez správne namontovaných lúčok kvôli možnému riziku úrazu elektrickým prúdom.

• Nikdy nepoužívajte odsávač pár bez správne namontovanej mriežky!

• Odsávač pár sa nesmie NIKDY používať ako nosný povrch, pokiaľ nie je výslovne uvedené

• Používajte len upevňovacie skrutky dodávané s výrobkom pre inštaláciu alebo, ak nie sú súčasťou dodávky, kúpte správny typ skrutiek.

• Používajte správnu dĺžku skrutiek, ktorá je označená v Návode na inštaláciu.

• Ak si nie ste istí, poraďte sa s autorizovaným servisným strediskom alebo podobným kvalifikovaným personálom.


▲ POZOR!

- Chýbajúca inštalácia upevňovacích skrutiek alebo prostriedkov v súlade s týmito pokynmi môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte s programovacím zariadením, časovačom, samostatným diaľkovým ovládaním alebo s akýmkoľvek iným zariadením, ktoré sa aktivuje samostatne.

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EC o likvidácii elektrického a elektronického zariadenia (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kvôli dokonalejším informáciám o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu, v ktorej výrobok bol zakúpený.

Prístroj bol navrhnutý, testovaný a vyrobený v súlade s:

- Bezpečnosť: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
 - Výkonnosť: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
 - EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.
- (CISPR - Osobitný medzinárodný výbor pre rádiové rušenie, pozn. prekl.)

Odporúčania pre správne použitie s cieľom znížiť dopad na životné prostredie: Zapnite digestor na minimálnu rýchlosť, keď začnete s varením a nechajte ho bežať niekoľko minút po ukončení varenia. Zvýšte rýchlosť len v prípade veľkého množstva dymu a pary a použite podpomú rýchlosť (rýchlosti) len v extrémnych situáciách. Vymeňte uhľikový filter (filtre), ak je to potrebné na udržiavanie dobrej účinnosti zníženia zápachu. Vyčistite tukový filter (filtre), ak je to potrebné na udržiavanie jeho účinnosti. Použite maximálny priemer potrubného systému, ako je uvedené v tomto návode, na optimalizáciu účinnosti a minimalizáciu hluku.

Používanie

Digestor je možné použiť s odsávaním mimo miestnosť, alebo s recirkulačným filtrom pre čistenie vzduchu v miestnosti.



Odsávacia verzia

Výpary sú vypúšťané von prostredníctvom výfukového potrubia upevneného na spojovacej príruke.

⚠ UPOZORNENIE!

Odťahové potrubie nie je súčasťou výbavy a je nutné ho zakúpiť. Priemer výfukového potrubia sa musí zhodovať s priemerom spojovacieho prstenca.

⚠ UPOZORNENIE!

Ak odsávač pary je vybavený uhľikovými filtermi, tak tie musia byť vybrané.

Napojte digestor na odťahové potrubie s rovnakým priemerom ako vývod vzduchu (spojovacia príruka).

Použitie odvodových trubíc a otvorov do steny s menším priemerom má za následok zníženie odsávadsej výkonnosti e drastické zvýšenie hlučnosti.

V tejto zásluže sa vyhýba každej zodpovednosti.

! Používajte čo najkratšie odťahové potrubie.

! Používajte odťahové potrubie s čo najmenším počtom záhybov (maximálny uhol záhybu: 90°).

! Vyhýňte sa zásadným zmenám sekcie vedenia odťahu.



Filtračná verzia

Odsávaný vzduch bude pred návratom do miestnosti zbavený tukov a pachov. K použitiu digestora v tejto verzii je nutné inštalovať dodatočný systém filtrovania na základe aktívnych uhlíkov.

Nasatý vzduch sa pred znovu privodením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať doplnujúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi podporou nádoby na vanej ploche a najnižšou časťou digestora nesmie byť menšia než 50cm v prípade elektrických sporákov, 50cm v prípade plynových či kombinovaných/zmiešaných sporákov.

Pokiaľ návod na inštaláciu varného zariadenia na plyn odporúča väčšiu vzdialenosť, je treba sa týmto pokynom riadiť.



Elektrické napojenie

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku s charakteristikami umiestnenom vo vnútri odsávača. Pokiaľ je odsávač vybavený prípojkou/vidlicou, stačí ju zapojiť do zásuvky zodpovedajúcej aktuálnym normám, ktorá sa nachádza v ľahko dosiahnuteľnom priestore aj po prevedenej montáži. Pokiaľ odsávač nie je vybavený prípojkami/vidlicou (priame pripojenie k sieti) alebo sa zásuvka nenachádza v ľahko dosiahnuteľnom priestore aj po prevedení montáže, je nutné použiť dvojpólový vypínač zodpovedajúci normám, ktorý zaručí úplné odpojenie od siete v podmienkach kategórie prepätí III, v súlade s pravidlami inštalácie.

⚠ UPOZORNENIE!

Skôr než opäť napojíte obvod digestora na sieťové napájanie a overíte správne fungovanie, skontrolujte si vždy, že sieťový kábel bol správne namontovaný.

Upozornenie! Výmena napájacieho kábla musí byť prevedená príslušnou schválenou technickou službou.

Montáž

Pred začatím inštalácie:

- Skontrolujte, či má zakúpený výrobok vhodné rozmery pre zvolený priestor inštalácie.
- Odložte filter/y s aktívnym uhlím – ak sa dodávajú (viď príslušný odstavec). Je potrebné ich namontovať späť v prípade, že hodláte používať odsávač vo filtračnej verzii.
- Skontrolujte, či sa vo vnútri odsávača nenachádza (z prepravných dôvodov) materiál príslušenstva (napríklad vrecká so šraubami, záruky atd.), prípadne ich vyberte a uschovajte.

V prípade prítomnosti panelov a/alebo stien a/alebo bočných nosníkov, presvedčiť sa, či je dostatočný priestor pre inštaláciu odsávača pary a nech je stále možnosť ľahko prístupit' k ríadiacému panelu.

Činnosť

Otvárajte vždy úplne **zberač pár (A)**.

Obr. 9

	☀	Osvetlenie ON
	1 ☀	Rýchlosť 1 Osvetlenie ON
	2 ☀	Rýchlosť 2 Osvetlenie ON
	3 ☀	Rýchlosť 3 Osvetlenie ON
	0	OFF
	1	Rýchlosť 1 Osvetlenie OFF
	2	Rýchlosť 2 Osvetlenie OFF
	3	Rýchlosť 3 Osvetlenie OFF

Údržba

Čistenie

Pri čistení je treba použiť **VÝLUČNE** látku navlhčenú neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

NEPOUŽÍVAJTE ŽIADNE NÁSTROJE ALEBO POMOCKY NA ČISTENIE. NEPOUŽÍVAJTE ALKOHOH!

Panel

Obr. 8

Upozornenie! Keď montujete alebo zmontujete panel v pozícii, držte ho obidvoma rukami, aby sa zabránilo jeho padnutiu a zapríčineniu nehôd osobám alebo veciam.

Zmontovanie:

- silnejšie potiahnuť panel (SPODNÚ ČASŤ) smerom dole,
- zatlačiť smerom doľava páčku, ktorá sa nachádza na pravej strane panela,
- odpojiť ho zo zadných závesov.

Čistenie:

Odsávací panel sa čistí rovnako pravidelne ako filter tukov, používať navlhčené plátno s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

Vyhnuť sa používania prostriedkov obsahujúcich škrabiace látky.

NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOH!

Montáž:

Panel sa zavesuje zozadu a upevňuje sa zpredu zaseknutím sa do kolíkov uložených pre tento účel na vrchu odsávača pary.

Upozornenie! stále skontrolovať, aby panel bol dobre pripevnený na svojom mieste.

Protitukový filter

Obr. 1-7

Udržiava častice tukov pochádzajúcich z varenia.

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac s nedaráždivými čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu s nízkou teplotou a s krátkym umývacím cyklom.

Umývaním v umývačke riadu, protitukový kovový filter môže vyblednúť, ale jeho filtračné vlastnosti sa tým vôbec nezmenia.

Na odpojenie protitukových filtrov potiahnite za pružinový háčik.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

Obr. 6

Udržiava nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Nasýtenie filtra s uhlíkom nastane po viac či menej dlhom užívaní, tj. závisí na type kuchyne a pravidelnom čistení filtra proti masnotám. V každom prípade je nutné nahradiť filter približne raz za 4 mesiace. **NEMÔŽE** byť umývaný alebo regenerovaný.

Okružno uhoľný filter

Použiť jedno na každú stranu po zakrytie obidvoch ochranných mriežok motorovej vrtule, za tým pootočiť smerom hodinových ručičiek.

Kóli odmontovaniu pootočiť oproti smeru hodinových ručičiek.

Výmena žiaroviek

Odsávač pary je vybavený systémom osvetlenia založenom na technológii LED.

Kontroly LED zaručujú optimálne osvetlenie, trvanie až 10 krát dlhšie ako tradičné žiarovky a umožňujú ušetriť 90% elektrickej energie.

Pre výmenu, obrátiť sa na technický servis.

التدعيم المخصصة لذلك على سطح الشفّاط.

انتبه! تحقق دائماً من أن اللوح مثبت بشكل جيد في مكانه.

مرشّح إزالة الدهون

شكل 7-1

يجز في داخله جسيمات الدهون الناتجة عن عملية الطهي.

يجب تنظيف المرشّح المعدني لإزالة الدهون مرة واحدة كل شهر، باستخدام منظفات غير عدوانية، وبطريقة يدوية أو بموضعه في غسالة الأطباق على درجة حرارة منخفضة وبدورة غسيل قصيرة.

عند الغسيل في غسالة الأطباق فإن مرشّح إزالة الدهون المعدني يمكن أن يفقد لونه ولكن خصائصه ومواصفاته المتعلّقة بعملية الترشيح لا تتغير مطلقاً.

لتفكيك مرشّح الدهون قم بشد مقبض التثبيت ذي النابض.

مرشّح الكربون النشط (فقط في موديل الترشيح)

شكل 6

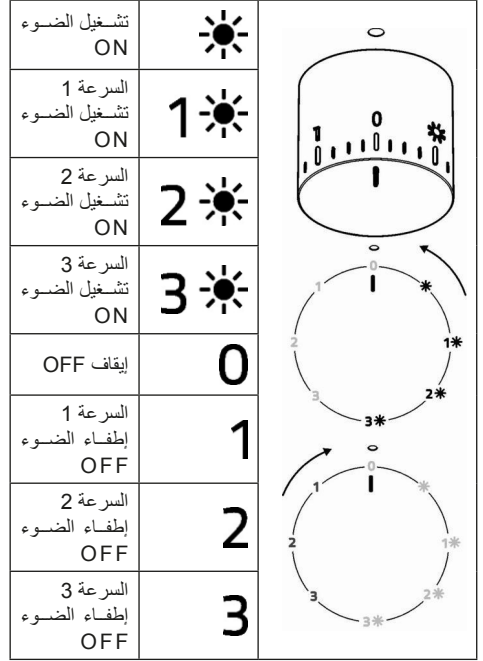
يجز الروائح الكريهة الناتجة عن عملية الطهي.

حدث امتلاء وتشبّع مرشّح الكربون بعد فترة استخدام طويلة وفقاً لنوعية المطبخ وطبيعة وعدد مرات تنظيف وغسل مرشحات حجيب وإزالة الدهون. يجب في كل الأحوال استبدال الخرطوشة كل أربعة شهور كحد أقصى. لا يمكن غسل مرشحات الكربون النشط ولا إعادة استخدامها

مرشّح الكربون الدائري

- ضع واحداً جانبياً لتغطية كلتا شبكتي حماية حلقة الضخ الدوّارة الخاصة بالمحرك، ثم قم بعد ذلك باللف في اتجاه عقارب الساعة.

لفّه لف في عكس اتجاه عقارب الساعة.



الصيانة

النظافة

للقيام بعملية التنظيف استخدم فقط وحصرياً قطعة قماش مُبللة بمنظفات سائلة مُحايدة. لا تستخدم أية أدوات أو معدات للقيام بعملية التنظيف!

تجنّب استخدام المنتجات التي تحتوي على المزيلات والكواشط.

لا تستخدم الكحول!

اللّوح

شكل 8

تنبيه! امسك بكلّ البيدين اللّوح عندما تقوم بفكه أو تركيبه لتجنب وقوعه وإلحاق الضرر بالأشياء أو الأشخاص.

الفك والإزالة:

شدّ اللّوح (الناحية الأمامية) بقوة ناحية الأسفل،

- ادفع ناحية اليسار العتلة الموجودة على جانب اللّوح الأيمن،

فكّ اللّوح من المفصلات الخلفية.

النظافة:

يجب تنظيف لوح الشفط بنفس وتيرة تنظيف مرشّح إزالة الدهون، استخدم قطعة قماش مُبللة بمنظفات سائلة أحادية.

تجنّب استخدام المنتجات التي تحتوي على المزيلات والكواشط. لا تستخدم الكحول!

التركيب:

يجب تشييق اللّوح من الخلف وتثبيتته من الأمام في محاور

التشغيلية ولتقليل مستوى الضوضاء الناتجة عن الجهاز، استخدم الحد الأقصى لفطر نظام شبكة الأنابيب المشار إليه في هذا الدليل.

⚠️ التوصيل الكهربائي

يجب أن يتوافق تردد وفلطية التيار الموجود في شبكة التيار الكهربائي المنزلية مع تردد وفولطية التيار المحدد لتشغيل الشفّاط والمنكور على لوحة البيانات التعريفية والموصفات الموجودة داخل الشفّاط. في حالة وجود قابس تيار قم بتوصيل الشفّاط بمأخذ تيار مطابق للقواعد والفوانين المعمول بها في هذا الشأن والذي يجب تواجده في منطقة قريبة سهلة الوصول إليها أيضاً بعد إتمام عملية التركيب. في حالة عدم وجود قابس التيار (للتوصيل المباشر بشبكة التيار) أو في حالة أن قابس التيار موجود في مكان بعيد صعب الوصول إليه، أيضاً بعد إتمام عملية التركيب، قم بوضع مفتاح قطع وتوصيل تيار ثانوي الأقطاب مطابق للمواصفات التي تضمن الفصل الكامل للتيار الكهربائي في حالات الحمولات الكهربائية الزائدة من الفئة III، بالشكل الذي يتطابق مع قواعد وشروط التركيب.

⚠️ انتبه!

قبل إعادة توصيل دائرة الشفّاط بشبكة التيار الكهربائي وقبل التأكد من عمله بالشكل الصحيح، يجب دائماً التأكد أولاً من أن كابل شبكة التيار قد تم تركيبه بالشكل الصحيح. **انتبه!** عملية استبدال كابل التوصيل يجب أن تتم من قبل خدمة الدعم الفني المعتمدة أو من قبل فنيّ مصرح له القيام بهذه العملية.

التركيب

قبل البدء بعملية التركيب

- تأكد من أن المنتج الذي قمت بشرائه له أبعاد مناسبة لمكان التركيب الذي ترغب فيه.
- انزع مرشح مرشحات الكربون النشط إذا جاءت مع الجهاز (انظر أيضاً الفقرة الخاصة بذلك). هذا المرشح ١ هذه المرشحات يجب تركيبه/تركيبها في حالة الرغبة في استخدام الشفّاط في وظيفة الترشيح.
- تأكد من عدم وجود أية مواد أو مكونات تجهيزية داخل الشفّاط (قد توجد بغرض النقل) (مثل أكياس البلاستيك أو شهادات الضمان... الخ)، وفي حالة وجودها يجب إخراجها ثم حفظها.

عند وجود النواح و/أو جدران و/أو خزائن معلقة جانبية، تحقق من وجود مسافة فاصلة كافية لتركيب الشفّاط ومن أنه يمكن الوصول إلى لوحة مفاتيح تشغيل الجهاز بسهولة ويسر.

الاستخدام

تم تصميم وتصنيع هذا الشفّاط ليتم استخدامه كموديل شفط وتفرغ وطرد خارجي أو كموديل ترشيح ذي نظام تدوير داخلي.



موديل الشفط

يتم شفط وطرد الأبخرة إلى الخارج عن طريق أنبوب التفرغ المثبت على حافة كوع التوصيل.

فطر أنبوب التفرغ يجب أن يكون مساوي لفطر حلقة التوصيل.

انتبه! أنبوب التفرغ لا يأتي مع الجهاز ويجب شراؤه.

إذا كان الشفّاط مزوّد بمرشحات كربون، يجب إزالة هذه المرشحات.

قم بتوصيل الشفّاط بأنابيب وفتحات التفرغ الحائطية والتي فطرها يجب أن يكون مساوي لمخرج الهواء (حافة كوع التوصيل).

استخدام أنابيب أو فتحات تفرغ حائطية بفطر أقل يمكن أن يتسبب في تقليل مستوى الأداء التشغيلي لعملية الشفط ويؤدي إلى زيادة كبيرة وملحوظة في مستوى الضوضاء.

لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية كانت في هذا الشأن.

! استخدم أنبوب تمرير طويل لا يقل طوله عن الحد الأدنى للطول المناسب.

! استخدم أنبوب به أقل قدر ممكن من الانحناءات (الحد الأقصى لزاوية الانحناء: 90°).

! تجنّب القيام بأية تغييرات جذرية في فطر الأنبوب.

موديل الترشيح

يتم تخليص الهواء المشفوف من الدهون ثم إزالة الروائح الكريهة منه قبل إعادة ضخه في الغرفة. قبل استخدام الشفّاط بموديل الترشيح يجب تركيب نظام ترشيح إضافي يعمل بالكربون النشط.

التركيب

يجب ألا يقل الحد الأدنى للمسافة الفاصلة بين سطح الأوعية التي يتم وضعها على موقد الطهي والجزء السفلي من الشفّاط عن 50 سم في حالة موائد الطهي الكهربائية و50 سم في حالة موائد الطهي التي تعمل بالغاز أو الموائد التي تعمل سواء بالغاز أو بالكهرباء.

إذا ما كانت الإرشادات والتعليمات الخاصة بالمواقد التي تعمل بالغاز هذه تحدد مسافة فاصلة أكبر، فإنه يجب احترام ومراعاة

ذلك.

براغي ذات نوعية مناسبة وصحيحة.

- استخدم البراغي ذات الأطوال الصحيحة والتي تم تحديدها في دليل عملية التركيب.
- في حالة وجود أية شكوك لديك في هذا الأمر يرجى الرجوع إلى أحد مراكز خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني المُعتمدة أو إلى طاقم عمل مؤهل لذلك.

⚠ انتبه!

- عدم تركيب براغي وأجهزة ومعدات التثبيت بالشكل المحدد في الإرشادات الواردة في هذا الدليل يمكن أن يُعرضك لأخطار كهربائية كبيرة.
- لا تستخدم مع مبرمج، مؤقت أو جهاز تحكم عن بعد منفصل أو أي جهاز يتم تنشيطه تلقائياً.

يحمل هذا الجهاز علامة التوافق مع التوجيه الأوروبي 2012/19/EC، والخاص بنفايات المعدات والأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE). عند قيام المستخدم بالتخلص من الجهاز بعد انتهاء عمره التشغيلي بالشكل الصحيح، فإنه بذلك يُساهم في تدارك حدوث أية عواقب سلبية أو أضرار على البيئة وعلى الصحة.



يشير الرمز الموجود على المنتج أو على الوثائق المرفقة إلى أن هذا المنتج لا يجب التعامل معه في نهاية عمره التشغيلي على أنه أحد النفايات المنزلية العادية ولكن يجب تسليمه إلى مركز مختص بتجميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة تدويرها. تخلص من هذا الجهاز في نهاية عمره التشغيلي وفقاً للقواعد والقوانين المحلية المعمول بها في مجال التخلص من النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق معالجة هذا المنتج والتعامل معه واستعادته وإعادة تدويره، يرجى الاتصال بالمكتب المحلي المختص، أو بخدمة جمع النفايات المنزلية، أو بالمترجم الذي اشترت منه هذا الجهاز.

تم تصميم هذا الجهاز وتصنيعه واختباره تشغيلياً وفقاً للقواعد واللوائح التالية:

- الأمن والسلامة: EN/IEC 60335-1؛ EN/IEC 60335-2-31؛ EN/IEC 62233
- الأداء التشغيلي: EN/IEC 61591؛ ISO 5167-1؛ ISO 5167-3؛ ISO 5168؛ EN/IEC 60704-1؛ EN/IEC 60704-2-13؛ EN/IEC 60704-3؛ ISO 3741؛ EN 50564؛ IEC 62301
- EMC (التوافق الكهرومغناطيسي): EN 55014-1؛ CISPR 14-1؛ EN 55014-2؛ CISPR 14-2؛ EN/IEC 61000-3-3؛ EN/IEC 61000-3-2؛ اقتراحات لكيفية استخدام الجهاز بالشكل الصحيح بغرض تقليل الأثر البيئي له: عند بدء عملية الطهي، قم بتشغيل الشفاط على الحد الأدنى للسرعة، مع تركه يعمل أيضاً لبضع دقائق بعد الانتهاء من عملية الطهي. قم بزيادة سرعة عمل الجهاز عند وجود كميات كبيرة من الأبخرة والأدخنة، مع استخدام خاصية الـ booster (المُساعد) فقط في الحالات القصوى. للمحافظة على سلامة وكفاءة نظام الحد من الروائح الناتجة من عملية الطهي، استبدل مرشح مرشحات الكربون إذا ما دعت الضرورة لذلك. للحفاظ على كفاءة عمل مرشح الدهون، قم بتنظيفه عند الضرورة. لتحسين مستوى الكفاءة

الشفاط وعمليات استبدال وتنظيف المرشحات ينطوي على أخطار عديدة ويسبب الحرائق.

- ممنوع منعاً باتاً طهي الطعام باللهب تحت الشفاط.

- لاستبدال المصابيح استخدم مصابيح من النوعية المحددة والمذكورة في قسم صيانة/ استبدال المصابيح في هذا الدليل.

فاستخدام اللهب الحُر ضاراً للغاية بالمرشحات ويمكن أن يسبب الحرائق، لذلك يجب تجنّب القيام بذلك في جميع الأحوال. عملية قلي الأطعمة يجب أن تتم بكل حرص ومراقبة لتجنّب فرط تسخين الزيت مما قد يسبب الحرائق.

انتبه: عند استخدام موقد الطهي المسطح تُصبح الأجزاء القريبة من الشفاط ساخنة.

- لا توصّل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي إلا بعد الانتهاء تماماً من عملية التركيب.

- فيما يخص الإجراءات الفنية وتلك الخاصة بالأمن والسلامة والتي يجب اتخاذها لشفاط وطرد الأدخنة، يجب الرجوع دائماً إلى ما تنص عليه لوائح وقوانين السلطات المحلية المعنية بهذا الشأن والالتزام بها.

- لا يجب توجيهه وطرد الهواء الذي يتم شفاطه في الأنابيب المستخدمة لتفريغ وطرد الأدخنة الناتجة عن أجهزة الاحتراق التي تعمل بالغاز أو بأية محروقات أخرى.

- لا تستخدم الشفاط أو تتركه دون مصابيح إضاءة والتي يجب تركيبها بالشكل الصحيح لتجنب التعرض لخطر الصدمات الكهربائية.

- لا تستخدم الشفاط مطلقاً بدون شبكة الحماية التي يجب تركيبها بالشكل الصحيح!
- لا يجب مطلقاً استخدام الشفاط كسطح لسند وحمل الأشياء عليه ما لم يُسمح بذلك صراحة.

- استخدم فقط براغي التثبيت التي تأتي بصحبة الجهاز لإتمام عملية التركيب أو، في حالة أنها لا تأتي مع الجهاز، اشترى

تأتي فقط مع بعض الموديلات أو قد لا تأتي معها ويجب شرائها عند الحاجة إليها.

⚠ تحذيرات

- قبل البدء في أية عمليات تنظيف أو صيانة، قم بفصل الشفّاط عن شبكة التيار الكهربائي وذلك عن طريق نزع القابس من مأخذ التيار أو عن طريق غلق مفتاح قطع وتوصيل التيار العمومي الخاص بالمنزل.
- يجب ارتداء قفازات الحماية عند القيام بجميع عمليات التركيب والصيانة.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الأكبر من سن 8 سنوات والأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين لديهم نقص في الخبرة اللازمة أو المعرفة الضرورية لاستخدام هذه الجهاز شريطة أن يكونوا تحت ملاحظة وإشراف شخص بالغ أو بعد تعريفهم بالإرشادات والتعليمات اللازمة للاستخدام الصحيح لهذا الجهاز وبعد توعيتهم بالأخطار ذات الصلة.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بأيّة عمليات تنظيف أو صيانة دون أن يكونوا تحت المراقبة والتوجيه.
- يجب توفير تهوية جيدة وكافية في مكان التركيب خاصة عند استخدام شفّاط المطبخ في نفس وقت عمل أجهزة أخرى تعمل بالغاز أو بأيّة محروقات أخرى.
- يجب باستمرار تنظيف الشفّاط سواء من الداخل أو من الخارج (مرة على الأقل كل شهر)، مع ضرورة مراعاة واحترام ما هو منصوص عليه من تعليمات وإرشادات الصيانة. عدم مراعاة واحترام قواعد تنظيف

يرجى إتباع التعليمات والإرشادات الواردة في هذا الدليل والالتزام التام بها. لا تتحمل الشركة المصنّعة أية مسؤولية أيّاً كانت عن أية مشاكل أو أضرار أو تلفيات قد تحدث للجهاز نتيجة لعدم مراعاة واحترام التعليمات والإرشادات الواردة في هذا الدليل. تم تصميم وتصنيع هذا الشفّاط لشطف الأدخنة والأبخرة الناتجة عن عمليات الطهي وهو مخصص فقط للاستخدام المنزلي. يمكن للشفّاط من الناحية الشكلية الجمالية أن يختلف عن تصميمات وأشكال الشفّاطات الواردة في هذا الدليل، ولكن بالرغم من ذلك فإن تعليمات وإرشادات الاستخدام والصيانة والتركيب تظل نفسها وصالحة لكل الشفّاطات.

- من المهم حفظ جميع الكُتبيات المُرافقة للمُنتج للتمكّن من الاطلاع عليها مستقبلاً عند الحاجة إلى ذلك. في حالة إعادة بيع هذا الجهاز أو التنازل عنه أو الانتقال، يجب التأكد من بقاء هذه الكُتبيات دائماً بصحبة المُنتج.
- اقرأ الإرشادات بعناية وحرص: حيث توجد معلومات هامة حول عمليات التركيب والاستخدام والأمان والسلامة.
- لا تقم بعمل أية تعديلات أو تغييرات كهربائية أو ميكانيكية على المُنتج ولا على أنابيب وقنوات التفريغ والطررد.
- تحقق من سلامة الشفّاط واكتمال مكوّناته قبل الشروع في عملية التركيب. في حالة وجود تضرر أو تلف في أي مكوّن من مكونات الجهاز يجب الاتصال بوكيل التوزيع ويجب وقف عملية التركيب.

ملاحظة: المكونات التي تحمل الرمز «(*)» هي عبارة عن مُلحقات تشغيلية اختيارية

Teka Subsidiaries

Country	Subsidiary	Address	City	Phone
Austria	Küppersbusch Austria	Eitnergasse, 13	1231 Wien	+43 18 668 022
Belgium	Küppersbusch Belgium S.P.R.L.	Doomveld Industrie, Asse 3, No. 11 - Boite 7	1731 Zellik	+32 24 668 740
Bulgaria	Teka Bulgaria EOOD	Bldv. "Tsarigradsko Shosse" 135	1784 Sofia	+359 29 768 330
Chile	Teka Chile S.A.	Avd El Retiro Parque los Maitenes, 1237. Parque Enea	Pudahuel, Santiago de Chile	+ 56 24 386 000
China	Teka International Trading (Shanghai) Co. Ltd.	No.1506, Shengyuan Henghua Bldg. No.200 Wending Rd.	Xuhui, Dist. 200030 Shanghai	+86 2 153 076 996
Czech Republic	Teka CZ S.R.O.	V Holesovickách, 593	182 00 Praha 8 - Liben	+420 284 691 940
Ecuador	Teka Ecuador S.A.	Parque Ind. California 2, Via a Daule Km 12	Guayaquil	+593 42 100 311
Greece	Teka Hellas A.E.	Thesi Roupaki - Aspropyrgos	193 00 Athens	+30 2 109 760 283
Hungary	Teka Magyarországn Zrt.	Terv u. 92	9200 Mosonmagyaróvár	+36 96 574 500
Indonesia	PT Teka Buana	Jalan Menteng Raya, Kantor Taman A9 Unit A3	12950 Jakarta	+62 215 762 272
Malaysia	Teka Kuchentechnik (Malaysia) Sdn Bhd	10 Jalan Kartunis U1/47, Temasya Park, Off Glenmarie	40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan	+60 376 201 600
Mexico	Teka Mexicana S.A. de C.V.	Bldv Manuel A. Camacho 126, Piso 3 Col. Chapultepec	11000 Mexico D.F.	+52 5 551 330 493
Morocco	Teka Maroc S.A.	73, Bd. Slimane, Dépôt 33, Route de Ain Sebaa	Casablanca	+212 22 674 462
Peru	Teka Kuchentechnik Perú S.A.	Av. El Polo 670 local A 201, CC El polo, Surco	Lima	+51 14 363 078
Poland	Teka Polska Sp. ZO.O.	ul. 3-go Maja 8 / A2	05-800 Pruszkow	+48 227 383 270
Portugal	Teka Portugal S.A.	Estrada da Mota - Apdo 533	3834-909 Ilhavo, Aveiro	+35 1 234 329 500
Romania	S.C. Teka Kuchentechnik Romania S.R.L.	Sevastopol str., no 24, 5th floor, of. 15	010992 Bucharest Sector 1	+40 212 334 450
Russia/Россия	Teka Rus LLC/OOO "Teka Pyc"	Neverovskogo 9, Office 417, 1211170, Moscow, Russia	121087 Россия, Москва	+7 4 956 450 064
Singapore	Teka Singapore PTE Ltd	Clemenceau Avenue, 83, 01-33/34 UE Square	239920 Singapore	+65 67 342 415
Spain	Teka Industrial, S.A.	C/ Cajo,17	39011 Santander	+34 942 355 050
Thailand	Teka (Thailand) Co. Ltd.	364/8 Sri-Ayuttaya Road, Phayathai, Ratchatavee	10400 Bangkok	+66 -26 424 888
Turkey	Teka Teknik Mutfak Aletleri Sanayi Ve	Büyükdere Cad. 24/13	80290 Mecidiyeköy, Istanbul	+90 2 122 883 134
Ukraine	Teka Ukraine LLC	86-e, Bozhenko Str .2nd floor,4th entrance	03150 Kyiv	+380 444 960 680
United Arab Emirates	Teka Middle East Fze	Building LOB 16, Office 417	P.O. Box 18251 Dubai	+971 48 872 912
United Arab Emirates	Teka Kuchentechnik U.A.E LLC	Bin Khedia Centre	P.O. Box 35142 Dubai	+971 42 833 047
Venezuela	Teka Andina S.A.	Ctra. Petare-Santa Lucia, km 3 (El Limoncito)	1070 Caracas	+58 2 122 912 821
Vietnam	TEKA Vietnam Co., Ltd.	803, Fl 8th, Daiminh Convention Center, 77, Hoang Van	Thai, Tan Phu Ward, District 7, Ho Chi Minh	+84 854 160 646

TEKA

www.teka.com

for further information and updated contact addresses, please refer to the corporate website